



Santé et sécurité au travail  
par-delà les frontières  
Arbeitsschutz  
über Grenzen hinweg



# Glossaire

Français → Allemand



# Glossar

Deutsch → Französisch



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR UMWELT, KLIMA UND ENERGIEWIRTSCHAFT



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUNGSBAU



RheinlandPfalz

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION SÜD



DGUV

Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung  
Landesverband Südwest



LandesGesundheitsAmt  
Baden-Württemberg



Euro  
Institut



MINISTÈRE DU TRAVAIL



L'Assurance  
Maladie  
RISQUES PROFESSIONNELS



Santé et sécurité au travail  
par-delà les frontières  
Arbeitsschutz  
über Grenzen hinweg

Français → Allemand

# Glossaire



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR UMWELT, KLIMA UND ENERGIEWIRTSCHAFT



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUNGSBAU



RheinlandPfalz

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION SÜD

DGUV

Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung  
Landesverband Südwest



LandesGesundheitsAmt  
Baden-Württemberg



Euro  
Institut



MINISTÈRE DU TRAVAIL



L'Assurance  
Maladie

RISQUES PROFESSIONNELS

# Avant-propos

Dès 1994, les acteurs français et allemands de la santé et de la sécurité au travail se sont rassemblés avec l'appui de l'Euro-Institut, institut pour la coopération transfrontalière, afin d'échanger pour mieux se comprendre et mieux coopérer.

Ainsi, depuis 25 ans, chaque année, un nouveau thème est traité par ces acteurs qui se réunissent six à huit fois par an et qui peuvent être épaulés au besoin par des experts de la thématique concernée.

L'objectif est quadruple. Il s'agit tout d'abord d'acquérir une meilleure connaissance du système voisin et de favoriser l'échange d'informations et de bonnes pratiques. Par ailleurs, les acteurs visent à développer des solutions transfrontalières aux questions posées par la libre circulation des travailleurs. Enfin, il s'agit également de transmettre le résultat des travaux au plus grand nombre par l'intermédiaire de forum binationaux rassemblant chaque année plus de 100 personnes.

Dans le cadre de leur rencontre, les acteurs se sont rendus compte de deux difficultés principales. En effet, expliquer son propre fonctionnement et comprendre celui du voisin n'est pas toujours chose facile car les systèmes sont différents et la répartition des compétences est asymétrique. C'est pourquoi une documentation, disponible en ligne sur le site de l'Euro-Institut et actualisée une fois par an, a été rédigée par les acteurs en français et en allemand. En outre, bien que l'animation des rencontres se fasse de manière bilingue et biculturelle, s'accorder sur les termes, comprendre le vocabulaire spécifique n'est pas aisé. Les acteurs ont alors décidé de travailler sur un glossaire qui ne prétend pas à l'exhaustivité mais qui rassemble des mots et des expressions issues de leurs pratiques professionnelles pour lesquels on ne trouve pas de traductions pertinentes dans les ouvrages existants. C'est cet outil, permettant de faciliter la pratique des personnes travaillant dans le secteur de la santé et de la sécurité au travail, que nous souhaitons vous mettre aujourd'hui à disposition dans le présent ouvrage.



25<sup>ème</sup> anniversaire du groupe  
de travail Franco-Allemand  
Santé et sécurité au travail  
par-delà les frontières



MINISTERIUM FÜR UMWELT, KLIMA UND ENERGIEWIRTSCHAFT



MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUNGSBAU



RheinlandPfalz  
STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION  
SÜD



Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung  
Landesverband Südwest



LandesGesundheitsAmt  
Baden-Württemberg



MINISTÈRE DU TRAVAIL



# info

Pour compléter votre information vous trouverez sous ce lien une présentation des services représentés au sein du groupe de travail « Santé et sécurité au travail par-delà les frontières »

[https://www.euroinstitut.org/fr  
/documentation/publications/](https://www.euroinstitut.org/fr/documentation/publications/)



# Français → Allemand

## Glossaire

### Thèmes :

- ▶ Administration (Verwaltung) → **N° 1** Page 13
- ▶ BTP (Bau) → **N° 2** Pages 14 à 20
- ▶ Droit (Recht) → **N° 3** Page 21 à 26
- ▶ Droit du travail (Arbeitsrecht) → **N° 4** Page 27
- ▶ Entreprise (Betrieb, Firma) → **N° 5** Pages 28 à 29
- ▶ Expression (Redewendung) → **N° 6** Page 30 à 33
- ▶ Général (Allgemeines) → **N° 7** Pages 34 à 44
- ▶ Hygiène et sécurité (Arbeitsschutz) → **N° 8** Pages 45 à 49
- ▶ Organisation judiciaire (Rechtsorgan) → **N° 9** Page 50 à 51
- ▶ Rémunération (Gehalt) → **N° 10** Page 52
- ▶ Sanctions (Ahndung) → **N° 11** Page 53
- ▶ Secteur d'activité (Branche) → **N° 12** Pages 54 à 55
- ▶ Travail illégal (Illegal Beschäftigung) → **N° 13** Pages 56 à 58

### Auteurs :

DIRECCTE Grand Est  
FKS Landau  
FKS Saarbrücken  
Landratsamt Rastatt  
Regierungspräsidium Freiburg

Date de mise à jour : 09/12/2015

| Dénomination                                    | Thèmes n°             |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>A</b>                                        |                       |
| à titre industriel et commercial                | <b>6</b>              |
| abaisser (un plancher d'échafaudage)            | <b>2</b>              |
| abaisser (une concentration, une exposition)    | <b>8</b>              |
| abaque                                          | <b>2 - 8</b>          |
| aborder un thème                                | <b>6 - 7</b>          |
| abus                                            | <b>7</b>              |
| abus de prestation                              | <b>7 - 13</b>         |
| abus des prestations de sécurité sociale        | <b>6</b>              |
| accident de travail                             | <b>8</b>              |
| accomplir (compléter, remplir)                  | <b>7</b>              |
| accord                                          | <b>7</b>              |
| accord / donner son accord                      | <b>7</b>              |
| accorder / délivrer / octroyer une autorisation | <b>6</b>              |
| acte administratif                              | <b>3</b>              |
| acte punissable                                 | <b>8 - 11</b>         |
| action intentionnelle                           | <b>3</b>              |
| activité économique indépendante                | <b>5 - 6</b>          |
| admettre (concéder, avouer)                     | <b>7</b>              |
| Administration de travail                       | <b>3</b>              |
| Administration fiscale                          | <b>1</b>              |
| affaire mineure                                 | <b>3 - 6</b>          |
| agence pour l'emploi                            | <b>1</b>              |
| agent d'exécution (affaire suivie par)          | <b>7</b>              |
| agir de manière illégal                         | <b>6</b>              |
| agir pour le compte de                          | <b>2 - 6 - 8 - 13</b> |
| agriculture                                     | <b>12</b>             |
| alinéa                                          | <b>3</b>              |
| allégation pour se tirer d'affaire              | <b>6</b>              |
| allocation de chômage partiel                   | <b>10 - 13</b>        |
| allocation de logement                          | <b>7 - 13</b>         |
| allocation familiale                            | <b>7 - 13</b>         |
| amende (contravention)                          | <b>11</b>             |
| amende pécuniaire                               | <b>11</b>             |
| amiante                                         | <b>8</b>              |
| amiante friable                                 | <b>2 - 8</b>          |
| amiante non friable                             | <b>8</b>              |

| Dénomination                               | Thèmes n°      |
|--------------------------------------------|----------------|
| analyse de risque                          | <b>2 - 8</b>   |
| ancrage                                    | <b>2</b>       |
| anémomètre                                 | <b>2 - 8</b>   |
| appel d'urgence                            | <b>8</b>       |
| appliquer                                  | <b>7</b>       |
| apprenti                                   | <b>7</b>       |
| approuver (le procédé)                     | <b>7</b>       |
| appui                                      | <b>7</b>       |
| architecte                                 | <b>2 - 12</b>  |
| arme                                       | <b>7</b>       |
| armoire électrique                         | <b>2 - 8</b>   |
| arrestation                                | <b>9</b>       |
| arrestation, arrêter (appréhender)         | <b>3</b>       |
| arrêt de travaux                           | <b>2</b>       |
| arrêté                                     | <b>3</b>       |
| artisan                                    | <b>5 - 12</b>  |
| artisanat                                  | <b>12</b>      |
| assistance juridique (avoir recours à)     | <b>3</b>       |
| assistant du procureur                     | <b>9</b>       |
| assurance maladie                          | <b>1 - 7</b>   |
| assurance sociale                          | <b>1 - 3</b>   |
| assuré social                              | <b>3</b>       |
| astreinte / service de garde               | <b>7</b>       |
| attestation de salaire                     | <b>10</b>      |
| attestation, le certificat                 | <b>7</b>       |
| au profit de (favorable, préférentiel)     | <b>6</b>       |
| audition                                   | <b>3</b>       |
| autorisation (document)                    | <b>7</b>       |
| autorisation de conduite de la grue        | <b>2</b>       |
| autorisation de séjour                     | <b>13</b>      |
| autorisation de travail                    | <b>13</b>      |
| autorisation exceptionnelle (dérogation)   | <b>3</b>       |
| autorisation, être autorisé à              | <b>7</b>       |
| autorisation, permission                   | <b>4</b>       |
| autoriser (par ex. la reprise des travaux) | <b>7</b>       |
| autorité administrative                    | <b>1 - 3</b>   |
| avantage en nature                         | <b>10 - 13</b> |

| Dénomination                                                                                                                   | Thèmes n°     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| avertir quelqu'un / informer quelqu'un                                                                                         | <b>7</b>      |
| Avez-vous une assurance maladie ?                                                                                              | <b>6 - 13</b> |
| avocat                                                                                                                         | <b>3</b>      |
| avoir connaissance de (savoir de)                                                                                              | <b>6</b>      |
| avoir la priorité                                                                                                              | <b>7</b>      |
| avouer (admettre)                                                                                                              | <b>7</b>      |
| <b>B</b>                                                                                                                       |               |
| banche                                                                                                                         | <b>2</b>      |
| bénéfice, le profit                                                                                                            | <b>7</b>      |
| benne basculante                                                                                                               | <b>2</b>      |
| berlinoise                                                                                                                     | <b>2</b>      |
| berme                                                                                                                          | <b>2</b>      |
| blindage (fouille, tranchée)                                                                                                   | <b>2</b>      |
| bouchons d'oreilles                                                                                                            | <b>8</b>      |
| branches d'activités                                                                                                           | <b>12</b>     |
| briefing                                                                                                                       | <b>7</b>      |
| bulletin de salaire, la fiche de paie                                                                                          | <b>10</b>     |
| bureau des enquêtes douanières                                                                                                 | <b>1 - 13</b> |
| bureau principal de douane                                                                                                     | <b>1 - 13</b> |
| <b>C</b>                                                                                                                       |               |
| caisse (argent)                                                                                                                | <b>7</b>      |
| caisse d'assurances sociales (Unions de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales - URSSAF) | <b>1</b>      |
| caisse des congés payés                                                                                                        | <b>7</b>      |
| caisse des intempéries                                                                                                         | <b>2</b>      |
| camion benne                                                                                                                   | <b>2 - 8</b>  |
| cantonnement                                                                                                                   | <b>2</b>      |
| caractériser la fraude                                                                                                         | <b>3</b>      |
| carreleur                                                                                                                      | <b>2 - 12</b> |
| carrière                                                                                                                       | <b>12</b>     |
| carte d'assuré social (carte vitale)                                                                                           | <b>3</b>      |
| carte de service / insigne de service                                                                                          | <b>3</b>      |
| carte d'identité                                                                                                               | <b>7 - 13</b> |
| case (dans le formulaire)                                                                                                      | <b>7</b>      |
| case n'est pas remplie (correctement)                                                                                          | <b>6</b>      |
| casier judiciaire (le fichier)                                                                                                 | <b>9</b>      |
| casque                                                                                                                         | <b>2 - 8</b>  |



Accueil



Thèmes

| Dénomination                                                                                             | Thèmes n°  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| casque anti-bruit                                                                                        | 2 - 8      |
| catégorie de salaire (classification)                                                                    | 4 - 10     |
| centrale électrique                                                                                      | 12         |
| centre d'enregistrement des entreprises                                                                  | 5 - 13     |
| chantier                                                                                                 | 2          |
| charge de la preuve                                                                                      | 4 - 9      |
| chargé sécurité                                                                                          | 8          |
| chariot de distribution                                                                                  | 2 - 8      |
| charpentier                                                                                              | 2 - 12     |
| chauffagiste                                                                                             | 2 - 12     |
| chaussures de sécurité                                                                                   | 8          |
| chef d'entreprise                                                                                        | 5 - 13     |
| chef d'entreprise industriel ou commercial                                                               | 5 - 7 - 12 |
| chef d'équipe                                                                                            | 5          |
| circulaire                                                                                               | 3          |
| cité ci-dessus                                                                                           | 6          |
| clause pénale                                                                                            | 3          |
| clôture                                                                                                  | 2 - 7      |
| code de la sécurité sociale                                                                              | 3          |
| code de procédure pénale                                                                                 | 3          |
| code des professions industrielles, artisanales et commerciales (équivalent à différents codes français) | 3          |
| code pénal                                                                                               | 3          |
| coffrage                                                                                                 | 2          |
| coffret répartiteur                                                                                      | 2 - 8      |
| coffret secondaire                                                                                       | 8          |
| comité d'entreprise (CE)                                                                                 | 5          |
| comité hygiène sécurité condition de travail (CHSCT)                                                     | 5          |
| commission rogatoire (juridique)                                                                         | 3          |
| compétence                                                                                               | 7          |
| compétent                                                                                                | 7          |
| comptabilité                                                                                             | 5          |
| comptable                                                                                                | 5          |
| compteur électrique                                                                                      | 8          |
| concept technique                                                                                        | 7 - 8      |

| Dénomination                                             | Thèmes n° |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| conception                                               | 8         |
| concertation                                             | 7         |
| concurrence (loyale)                                     | 7         |
| concurrence déloyale                                     | 7 - 13    |
| condamnation antérieure                                  | 11        |
| condamner                                                | 3         |
| condition                                                | 7         |
| conditions de rémunération                               | 6 - 10    |
| conditions de travail (mauvaise)                         | 4 - 8     |
| conditions de travail (minimum obligatoire en Allemagne) | 4         |
| conditions économiques                                   | 6         |
| conducteur de travaux                                    | 2         |
| conduite (tuyauterie)                                    | 8         |
| confidentiel (secret)                                    | 7         |
| confirmer                                                | 7         |
| Conformément au paragraphe 2 de la ....                  | 6         |
| conformément aux exigences                               | 7         |
| congé                                                    | 7         |
| congé annuel                                             | 4         |
| congé payé                                               | 3         |
| congé sans solde                                         | 4         |
| connaissance, connaître                                  | 7         |
| conseil des prud'hommes                                  | 3         |
| conseil, information, avertissement                      | 7         |
| consensus                                                | 7         |
| consigne                                                 | 7 - 8     |
| consignes de sécurité                                    | 8         |
| console de déport                                        | 2         |
| constatation, constater                                  | 7         |
| construction métallique (= la charpente métal.)          | 2         |
| consultation juridique                                   | 9         |
| contester                                                | 7         |
| contradiction, opposition                                | 7         |
| contrainte                                               | 7         |
| contrat                                                  | 7         |
| contrat à durée déterminée (CDD)                         | 3         |

| Dénomination                                                        | Thèmes n°      |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|
| contrat de travail                                                  | 3              |
| contrats travail 400 euros (conditions contractuelles réglementées) | 4 - 13         |
| contravention (administrative)                                      | 3 - 11         |
| contravention (faible montant)                                      | 11             |
| contre flèche                                                       | 2              |
| contremaître                                                        | 2 - 5          |
| contre-poids                                                        | 2              |
| contrevenir                                                         | 3              |
| contrevenement                                                      | 2              |
| contrôle                                                            | 2 - 8 - 7 - 13 |
| contrôle (examen)                                                   | 7              |
| contrôle de routine                                                 | 7              |
| contrôle visuel quotidien                                           | 2 - 8          |
| contrôler                                                           | 7              |
| contrôler de la manière détaillée en s'appuyant sur les documents   | 6 - 7          |
| convention collective                                               | 4 - 10         |
| coopération, coopérer                                               | 7              |
| coopérative agricole                                                | 12             |
| coordonnateur santé / protection / sécurité (C.S.P.S.)              | 2              |
| coque de sécurité                                                   | 2 - 8          |
| corruption, corrompre                                               | 7              |
| cotisation (par ex. CRAM)                                           | 7              |
| cotisation obligatoire                                              | 7 - 10         |
| cotisation sociale                                                  | 3              |
| cour d'appel                                                        | 9              |
| courant                                                             | 8              |
| couvercle de protection                                             | 2 - 7 - 8      |
| couvreur                                                            | 12             |
| crépisseur                                                          | 2 - 12         |
| crinoline                                                           | 2 - 8          |
| crochet                                                             | 2 - 8          |
| cueillette, récolte                                                 | 12             |
| cuve d'activation                                                   | 2 - 8          |

| Dénomination                                   | Thèmes n° |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>D</b>                                       |           |
| danger grave et imminent                       | 2 - 6 - 8 |
| débriefing                                     | 7         |
| déchets à éliminer (déchets ultimes)           | 2 - 7 - 8 |
| déchets recyclables                            | 2 - 7 - 8 |
| décision administrative                        | 3         |
| décision discrétionnaire                       | 3         |
| décision judiciaire ; la décision du tribunal  | 3         |
| déclaration                                    | 3 - 7     |
| déclaration contradictoire                     | 3         |
| déclaration de détachement                     | 7 - 13    |
| déclaration de l'accident de travail           | 6         |
| déclaration immédiate (préalable à l'embauche) | 7         |
| déclaration obligatoire                        | 7 - 13    |
| déclaration préalable à l'embauche             | 4 - 13    |
| déclaration sur les faits                      | 3         |
| déclaration, enregistrement, inscription       | 7         |
| déclarations (indication)                      | 3 - 7     |
| décliner son identité                          | 6 - 13    |
| déconstruction, le démontage                   | 8         |
| découvrir (un délit)                           | 3 - 7     |
| décret                                         | 3         |
| défavorable                                    | 7         |
| délai (la période)                             | 7         |
| délai convenu                                  | 3         |
| délai de prescription                          | 3         |
| délai expire le ...                            | 6         |
| délai légal                                    | 3         |
| délégué du personnel                           | 4         |
| délégué du personnel ou comité d'entreprise    | 5 - 4     |
| délinquance économique                         | 3         |
| délit                                          | 3         |
| délivrer (un permis de séjour)                 | 3         |
| demande                                        | 7         |
| demande d'aide inter-administrative            | 1 - 3     |
| demande de données                             | 7         |
| demande de vérification                        | 7         |

| Dénomination                                         | Thèmes n°  |
|------------------------------------------------------|------------|
| demander                                             | 7          |
| demander le droit d'asile                            | 7          |
| dénoncer                                             | 7          |
| désignation, démission (du contrat)                  | 3 - 7      |
| dépasser la limite, passer la frontière              | 6 - 7 - 13 |
| déposer (par ex. lors d'un interrogatoire)           | 3          |
| déposer une plainte                                  | 3 - 6      |
| déposition (témoignage)                              | 9          |
| déposition du témoin                                 | 3 - 9      |
| dépot d'ordures ménagères                            | 7          |
| dérogation                                           | 3          |
| déroulement conforme à la réglementation             | 6          |
| déroulement de la procédure                          | 9          |
| dès à présent (= tout de suite)                      | 6 - 7      |
| destinataire                                         | 7          |
| détachement / détacher (employés)                    | 4          |
| détails                                              | 7          |
| détenteur                                            | 7          |
| développement durable                                | 7          |
| direction régionale des finances                     | 1          |
| directive cadre                                      | 3          |
| disjoncteur                                          | 2 - 8      |
| dispositif anti-collision                            | 2 - 8      |
| disposition judiciaire (ordonnance, arrêté,...)      | 3          |
| disposition, la norme (règle, loi), régler, disposer | 3          |
| dispositions pour préserver la vie privée            | 7          |
| dispositions relatives aux sanctions pénales         | 3          |
| distorsion de la concurrence                         | 7          |
| documents                                            | 7          |
| documents commerciaux                                | 5 - 13     |
| documents relatifs aux salaires                      | 10         |
| domaine d'application                                | 7          |
| domaine de compétence, service (d'une autorité)      | 7          |
| domicile                                             | 7          |
| domicile principal                                   | 7 - 13     |
| dommage                                              | 7          |
| données                                              | 7          |

| Dénomination                                                    | Thèmes n°  |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| données identitaires                                            | 7          |
| données personnelles                                            | 7          |
| donner des indications sur une affaire                          | 6 - 7      |
| donner en main propre                                           | 7          |
| donner les premiers soins                                       | 7          |
| donneur d'ordre                                                 | 2          |
| dossier                                                         | 7          |
| doute                                                           | 7          |
| doute légitime                                                  | 7          |
| droit (loi)                                                     | 3          |
| droit administratif                                             | 3          |
| droit au congé                                                  | 4          |
| droit de refuser de faire une déposition                        | 3          |
| droit de refuser de fournir des renseignements                  | 3          |
| droit de séjour                                                 | 3          |
| droit des étrangers                                             | 3          |
| droit d'examen                                                  | 3          |
| droit national, le droit de chaque pays particulier (jur. CE)   | 3          |
| droit pénal                                                     | 3          |
| dumping des salaires                                            | 4 - 6 - 10 |
| <b>E</b>                                                        |            |
| échafaudage                                                     | 2          |
| échafaudage adapté pour travaux en toiture (la zone de recueil) | 2          |
| échafaudage de façade                                           | 2          |
| échafaudage en console                                          | 2          |
| échelle                                                         | 2 - 8      |
| échelle d'accès intégrée (échafaudage)                          | 2 - 8      |
| échelle de couvreur                                             | 2          |
| économie                                                        | 7          |
| économie souterraine                                            | 6          |
| économique                                                      | 7          |
| écoute téléphonique                                             | 13         |
| effectuer des contrôles                                         | 6          |
| effectuer un contrôle routine                                   | 6          |
| effectuer une perquisition                                      | 6 - 13     |



Accueil



Thèmes

| Dénomination                                                   | Thèmes n° |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| effectuer, réaliser                                            | 7         |
| électricien                                                    | 8         |
| électricité                                                    | 8         |
| élimination des déchets                                        | 8         |
| emploi avec un nombre d'heures peu élevé (300 heures mini job) | 10 - 11   |
| emploi illégal                                                 | 13        |
| employé                                                        | 1 - 5 - 7 |
| employeur                                                      | 5 - 7     |
| emprunter                                                      | 7         |
| en espèces (mode de paiement)                                  | 10        |
| encadrement professionnel                                      | 7         |
| enceinte de l'entreprise                                       | 5         |
| engager une procédure pénale                                   | 6         |
| engin de chantier                                              | 2         |
| engin de levage                                                | 2 - 8     |
| engin de manutention                                           | 2 - 8     |
| engin de terrassement                                          | 2         |
| enquête                                                        | 7         |
| enquête accident du travail                                    | 8         |
| enquêter                                                       | 7         |
| enquêteur                                                      | 9         |
| enquêteurs désignés par le parquet                             | 9         |
| enrouleur                                                      | 8         |
| en-tête                                                        | 7         |
| entraide (de voisinage)                                        | 13        |
| entrée illégale (sur le territoire)                            | 13        |
| entreprise                                                     | 7 - 5     |
| entreprise de travail temporaire (E.T.T.)                      | 5         |
| entreprise générale                                            | 2         |
| entreprise utilisatrice                                        | 5         |
| entreprise fictive (non déclarée)                              | 13        |
| envoyer, transmettre                                           | 7         |
| équipements de protections individuelles (E.P.I.)              | 2 - 8     |
| équivalent                                                     | 7         |
| escroquer                                                      | 7         |
| escroquerie                                                    | 7         |

| Dénomination                                                       | Thèmes n° |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| établissement secondaire                                           | 5         |
| étai métallique                                                    | 2         |
| étais                                                              | 2         |
| étanchéité du toit                                                 | 2         |
| État                                                               | 7         |
| Etes-vous déclaré à une caisse sociale ? (par ex. URSSAF, RSI,...) | 6 - 13    |
| étoffer                                                            | 7         |
| étranger                                                           | 7         |
| être autorisé                                                      | 7         |
| être conforme à                                                    | 7         |
| être domicilié à                                                   | 6         |
| être en congé                                                      | 6 - 7     |
| être obligé de                                                     | 7         |
| être payé à l'heure                                                | 6 - 10    |
| être prêt à / avoir l'intention                                    | 7         |
| évaluation des risques (le document unique)                        | 8         |
| évaluer                                                            | 7         |
| examen des documents                                               | 7         |
| examiner / contrôler (enquêter)                                    | 7         |
| exécutable                                                         | 3         |
| exécuter une ordonnance de perquisition                            | 6 - 13    |
| exécution (par ex. du contrat)                                     | 7         |
| exécution de (réalisation)                                         | 7         |
| exercice du pouvoir discrétionnaire                                | 3         |
| exigence                                                           | 7         |
| exiger (avoir besoin de)                                           | 7         |
| expéditeur                                                         | 7         |
| expert                                                             | 7 - 8     |
| expertise                                                          | 7 - 8     |
| expiration du délai                                                | 7         |
| <b>F</b>                                                           |           |
| facture                                                            | 7         |
| facture payée                                                      | 7         |
| facturer                                                           | 7 - 13    |
| faire entrer clandestinement                                       | 13        |
| fait                                                               | 7         |

| Dénomination                                      | Thèmes n°   |
|---------------------------------------------------|-------------|
| fait délictueux excusable (péccadille)            | 3 - 6       |
| fait reproché                                     | 3           |
| falsification                                     | 7           |
| falsification comptable                           | 7           |
| falsification des documents                       | 7 - 13      |
| falsifier de l'argent                             | 6           |
| fausse indépendance                               | 13          |
| ferrailage                                        | 2 - 12      |
| fichier informatisé                               | 7           |
| filet de protection                               | 2           |
| filet de recueil                                  | 2           |
| fixer un délai                                    | 6           |
| flèche                                            | 2           |
| fonctionnaire                                     | 7           |
| force de loi, ayant force de chose jugée (valide) | 3           |
| formalité                                         | 7           |
| formalités doivent être remplies                  | 6           |
| formation au premier secours                      | 8           |
| formation du grutier                              | 2 - 8       |
| formulaire                                        | 7           |
| formulaire de déclaration de détachement          | 7 - 13      |
| formulaire type                                   | 7           |
| fouille / l'excavation                            | 2           |
| fouille à corps                                   | 13          |
| fournir des renseignements                        | 6 - 7       |
| fournir des renseignements confidentiellement     | 6           |
| fournir plus tard des renseignements manquants    | 6           |
| frais d'hébergement                               | 6           |
| frais économisés                                  | 7           |
| fraude / frauder                                  | 3 - 13      |
| fraude fiscale                                    | 3 - 13      |
| fuite                                             | 8           |
| fût (par ex. le fût d'huile)                      | 7 - 8       |
| <b>G</b>                                          |             |
| gants de protection                               | 8           |
| garantie en espèces                               | 7           |
| garantie financière                               | 5 - 12 - 13 |

| Dénomination                                            | Thèmes n°  |
|---------------------------------------------------------|------------|
| garde à vue                                             | 9          |
| garde corps                                             | 2 - 8      |
| gros œuvre                                              | 2          |
| groupe d'intervention                                   | 7          |
| groupe électrogène                                      | 8          |
| grue                                                    | 2 - 8      |
| grue à montage rapide (G.M.R.)                          | 2          |
| grue à tour                                             | 8          |
| grue auxiliaire sur camion                              | 2 - 8      |
| grue de chargement                                      | 2          |
| grutier                                                 | 2 - 8      |
| <b>H</b>                                                |            |
| habilitation électrique                                 | 2 - 8      |
| harnais de sécurité                                     | 8          |
| hébergement                                             | 7          |
| heures d'ouverture                                      | 5 - 7      |
| heures supplémentaires                                  | 4 - 10     |
| homicide involontaire                                   | 3          |
| horaire de travail                                      | 4          |
| Hôtels, Cafés, Restaurants (HCR)                        | 5 - 12     |
| huile de coffrage                                       | 2          |
| <b>I</b>                                                |            |
| identifiable                                            | 7          |
| identifier                                              | 7          |
| identité                                                | 2 - 7 - 13 |
| Il est de mon devoir de vous dire que...                | 7          |
| Il est de mon devoir de vous informer que...            | 7          |
| Il est de votre devoir de                               | 7          |
| il était condamné à une peine d'emprisonnement de 4 ans | 6 - 11     |
| illégal                                                 | 7          |
| immatriculation à la chambre des métiers                | 5          |
| impôt sur les salaires                                  | 10         |
| indemnité de chômage                                    | 3          |
| indicatif, ou ligne directe                             | 7          |
| indication                                              | 7          |
| indice                                                  | 7 - 8 - 13 |

| Dénomination                              | Thèmes n°      |
|-------------------------------------------|----------------|
| industrie de la viande                    | 12             |
| industrie du bâtiment                     | 12             |
| industrie du nettoyage (secteur propreté) | 12             |
| industriel, commercial                    | 7              |
| infliger                                  | 9              |
| infliger une amende à quelqu'un           | 6 - 11         |
| infliger une peine à quelqu'un            | 6              |
| infliger une sanction                     | 11             |
| information                               | 7              |
| informer                                  | 7              |
| informer le suspect                       | 3 - 6          |
| infraction                                | 3              |
| ingénieur sécurité                        | 8              |
| inspection du travail                     | 1 - 3 - 8      |
| installateur                              | 12             |
| installation de chantier                  | 2              |
| installations électriques                 | 2 - 8          |
| instruire une enquête                     | 9              |
| intempérie                                | 7              |
| intentionnel - prémédité                  | 3              |
| interdiction d'exercer                    | 5 - 13         |
| intérimaire                               | 2 - 7 - 8 - 13 |
| interprète                                | 7              |
| interpréter                               | 7              |
| interrogatoire (accusé)                   | 3              |
| interrogatoire                            | 9              |
| interroger                                | 7              |
| interroger (à titre d'information)        | 7              |
| interroger (demande d'information)        | 6              |
| introduction                              | 7              |
| introduire, débuter (une procédure)       | 7              |
| investissement                            | 7              |
| irrégularités                             | 7              |
| <b>J</b>                                  |                |
| journal officiel                          | 3              |
| jugement (juridique, pénal)               | 11             |
| juger                                     | 7              |

| Dénomination                                                                    | Thèmes n° |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| jumelle                                                                         | 7         |
| juridiction civile                                                              | 9         |
| juridique                                                                       | 3         |
| jurisprudence                                                                   | 3         |
| jusqu'à preuve du contraire                                                     | 9         |
| justificatif de déclaration sociale (Déclaration préalable à l'Embauche - DPAE) | 3         |
| <b>L</b>                                                                        |           |
| land                                                                            | 7         |
| légal, conforme à la loi                                                        | 3         |
| législation                                                                     | 3         |
| législation concernant l'autorisation de travail                                | 3         |
| légitime                                                                        | 7         |
| légitime défense                                                                | 3         |
| lettre d'observation                                                            | 3         |
| libre prestation de service                                                     | 7         |
| licenciement                                                                    | 3         |
| lícite, conforme à la loi                                                       | 3 - 6     |
| ligne à haute tension                                                           | 2 - 8     |
| limitateur de charge                                                            | 2 - 8     |
| linguet (accessoire de levage)                                                  | 2 - 8     |
| lisse                                                                           | 2         |
| local commercial                                                                | 5         |
| loi                                                                             | 3         |
| locuteur (matériel)                                                             | 2 - 7 - 8 |
| lunettes de sécurité                                                            | 8         |
| lutte contre l'emploi illégal                                                   | 13        |
| lutte, lutter                                                                   | 7         |
| <b>M</b>                                                                        |           |
| maçon                                                                           | 2 - 12    |
| madrier d'assise                                                                | 2         |
| maître d'œuvre                                                                  | 2         |
| maître d'ouvrage                                                                | 2         |
| maladie professionnelle                                                         | 8         |
| mandat d'arrêt                                                                  | 9 - 11    |
| mandater                                                                        | 7         |



| Dénomination                                                                | Thèmes n°  |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
| manifestation, formes que peut prendre le travail (par ex. travail illégal) | 13         |
| marquage                                                                    | 7 - 8      |
| matériaux amiantés                                                          | 8          |
| menottes                                                                    | 7 - 11     |
| menuisier                                                                   | 2 - 12     |
| mesure (quantité)                                                           | 7          |
| mesure d'empoussièrement                                                    | 8          |
| mesures (disposition)                                                       | 7          |
| mesures de sécurité                                                         | 8          |
| mesures de surveillance                                                     | 8          |
| mesures de surveillance et de protection                                    | 8          |
| mesures relatives à la procédure pénale                                     | 9          |
| métiers du bâtiment                                                         | 2 - 12     |
| mettre à disposition                                                        | 6          |
| mine                                                                        | 12         |
| mineur / de peu d'importance                                                | 7          |
| Ministère fédéral des finances                                              | 1          |
| mis en sécurité                                                             | 2 - 8      |
| mise à disposition de main d'œuvre                                          | 2 - 4 - 13 |
| mise à la terre                                                             | 2 - 8      |
| mise en demeure                                                             | 3 - 4      |
| mise sous scellé                                                            | 9          |
| mode opératoire                                                             | 2 - 8      |
| montage de l'échafaudage                                                    | 2          |
| montage démontage en sécurisé (M.D.S)                                       |            |
| - échafaudage                                                               | 2          |
| monter (installer quelque chose)                                            | 2 - 7 - 8  |
| moufle                                                                      | 2          |
| moyen de preuve                                                             | 4 - 9      |
| moyen de preuve (assurer/enregistrer/acquérir)                              | 3 - 6      |
| <b>N</b>                                                                    |            |
| nacelle ciseau                                                              | 2 - 8      |
| nationalité                                                                 | 7 - 13     |
| négligence légère / grossière                                               | 7          |
| net                                                                         | 10         |
| nommer                                                                      | 7          |

| Dénomination                                                 | Thèmes n°  |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| numéro d'urgence                                             | 8          |
| <b>O</b>                                                     |            |
| objection, le recours                                        | 3          |
| objet (du contrôle)                                          | 7          |
| obligation                                                   | 7          |
| obligation de fournir des renseignements                     | 6          |
| obligation de remise                                         | 3 - 6      |
| oblique                                                      | 7          |
| observation, observer                                        | 7          |
| occupation (emploi)                                          | 7          |
| Office fédéral pour l'emploi                                 | 1          |
| Office Français de l'Immigration et de l'Intégration         | 1          |
| opération / le projet de construction                        | 2          |
| ordonnance de perquisition                                   | 13         |
| ordonnance / la décision judiciaire                          | 3          |
| ordre public                                                 | 3          |
| organisation de chantier                                     | 2          |
| organismes sociaux                                           | 1          |
| ouvrier                                                      | 5 - 7      |
| <b>P</b>                                                     |            |
| paiement                                                     | 7          |
| paiement en retard                                           | 7 - 10     |
| palplanche                                                   | 2          |
| panier de nacelle                                            | 2          |
| panne d'électricité                                          | 8          |
| par écrit                                                    | 7          |
| par voie d'autorité                                          | 6          |
| parquet                                                      | 9          |
| participation, participer                                    | 7          |
| passerelle d'accès                                           | 2 - 8      |
| passerelle de franchissement                                 | 2          |
| payer en espèces                                             | 6          |
| payer le salaire en fonction du travail réalisé (à la tâche) | 6 - 10     |
| pays à main-d'œuvre bon marché                               | 7          |
| pays tiers                                                   | 3 - 7 - 13 |

| Dénomination                                                      | Thèmes n° |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| peine (l'amende ou peine d'emprisonnement)                        | 11        |
| peine avec sursis                                                 | 3         |
| peine d'emprisonnement                                            | 6 - 11    |
| peintre                                                           | 2 - 12    |
| pelle mécanique                                                   | 2         |
| pénalité de retard                                                | 3         |
| permis (autorisé)                                                 | 7         |
| permis (document, licence)                                        | 2 - 3     |
| permis de construire                                              | 2         |
| permis de séjour                                                  | 13        |
| permis de travail                                                 | 13        |
| perquisition                                                      | 13        |
| perquisitionner                                                   | 13        |
| personne qualifié en électricité                                  | 2 - 8     |
| personnel                                                         | 7         |
| perte                                                             | 7         |
| pièce justificative                                               | 7         |
| plainte anonyme (l'indication)                                    | 3 - 7     |
| plan d'installation de chantier                                   | 2         |
| plan général de coordination                                      | 2         |
| plan particulier de sécurité et de protection de la santé (PPSPS) | 2         |
| plancher d'échafaudage                                            | 2         |
| plaqué d'amiante (ondulée)                                        | 8         |
| plate forme de travail sur console                                | 2         |
| plate-forme de travail                                            | 2         |
| plate-forme élévatrice mobile de personnel (PEMP)                 | 2 - 8     |
| platine de répartition, réglable en hauteur                       | 2         |
| plâtrier                                                          | 2 - 12    |
| plinthe                                                           | 2         |
| plombier                                                          | 2 - 12    |
| PME (= petites et moyennes entreprises)                           | 5         |
| point d'alimentation électrique                                   | 2 - 8     |
| police                                                            | 1         |
| pollution de l'environnement                                      | 7         |
| portée juridique                                                  | 3         |

| Dénomination                                  | Thèmes n°      |
|-----------------------------------------------|----------------|
| poste de premier secours                      | 8              |
| pot-de-vin                                    | 13             |
| poteau                                        | 2 - 7 - 8      |
| poubelle                                      | 7              |
| pour son propre compte                        | 7              |
| poursuite pénale                              | 3 - 9          |
| poutre de franchissement                      | 2              |
| Pouvez-vous décliner votre identité ?         | 6              |
| Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ? | 2 - 6 - 8 - 13 |
| pouvoir discrétionnaire                       | 3              |
| prélèvements sociaux                          | 3              |
| prémeditation                                 | 3              |
| prendre des mesures                           | 3 - 6          |
| prendre des mesures de sécurité               | 6 - 8          |
| prendre des photos                            | 6              |
| prescription (notion de temps)                | 3              |
| prescription juridique, la disposition        | 3              |
| prescrit                                      | 7              |
| présomption                                   | 3              |
| prestation de service                         | 7              |
| prestations sociales                          | 3 - 7          |
| présumé (coupable)                            | 3              |
| présumer                                      | 3              |
| preuve de l'identité                          | 13             |
| preuve, prouver                               | 3 - 7          |
| prévention                                    | 7 - 8          |
| principes fondamentaux du droit               | 3              |
| prise au vent                                 | 2              |
| prise électrique                              | 8              |
| procédure administrative                      | 3              |
| procédure d'enquête                           | 3              |
| procédure pénale                              | 4 - 9          |
| procédure relative aux amendes                | 11             |
| procès-verbal                                 | 3              |
| procès-verbal d'audition                      | 3 - 13         |
| procès-verbal de réception d'échaffaudage     | 2              |

| Dénomination                       | Thèmes n°  |
|------------------------------------|------------|
| procureur                          | 9          |
| procuration                        | 3          |
| production d'électricité           | 2 - 8      |
| proportionnalité                   | 7          |
| propriétaire                       | 7          |
| propriétaire de l'entreprise       | 7          |
| protection périphérique            | 2 - 8      |
| protections collectives            | 2 - 8      |
| publication                        | 3          |
| puit de lumière (vasistas)         | 2          |
| puits de lumière                   | 2 - 7 - 8  |
| punir                              | 11         |
| <b>Q</b>                           |            |
| quart d'heure diplomatique         | 7          |
| quittance, le reçu                 | 7 - 10     |
| <b>R</b>                           |            |
| radiocommunication                 | 7          |
| rallonge (électrique)              | 2 - 8      |
| rampe d'escalier (provisoire)      | 2          |
| rappel à la loi (avertissement)    | 9          |
| rapport d'accident                 | 8          |
| rapport de vérification            | 7 - 8      |
| rapport final                      | 7          |
| réception de l'échaffaudage        | 2          |
| recette (plateforme de réception)  | 2 - 8      |
| recevoir une décharge électrique   | 8          |
| recherche (de renseignements)      | 7          |
| recherché par la police            | 6          |
| récidive                           | 9          |
| recommandation (prescription CRAM) | 8          |
| recours                            | 3          |
| rédiger                            | 7          |
| réduire                            | 7          |
| réexamen                           | 7          |
| réexamen des points litigieux      | 3 - 8 - 13 |
| réfectoire                         | 2 - 7      |
| refus                              | 7          |

| Dénomination                                                 | Thèmes n°  |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| refus de déposer                                             | 3 - 6      |
| refuser                                                      | 7          |
| registre unique du personnel<br>(n'existe pas en Allemagne)  | 4 - 7 - 13 |
| règlement                                                    | 3          |
| règlement (Communauté européenne)                            | 3          |
| règlement de procédure civile                                | 3          |
| réglementaire, conforme à la réglementation                  | 2 - 3 - 6  |
| réglementation relative à la lutte contre le travail illégal | 6 - 13     |
| réglementation santé-sécurité                                | 3          |
| régularisation (salaire), paiement à postériori              | 10         |
| relations publiques                                          | 7          |
| relever du Code de procédure pénale allemand                 | 3          |
| relever l'identité                                           | 13         |
| relever l'identité                                           | 6          |
| remplir le contrat                                           | 7          |
| renfort métallique                                           | 2          |
| renseignement                                                | 7          |
| renseignement, la demande                                    | 7          |
| renseignements confidentiels                                 | 7          |
| répondre de                                                  | 7          |
| représentant du personnel (administration)                   | 1 - 4      |
| répression                                                   | 3 - 11     |
| reprise en sous-œuvre                                        | 2          |
| réseau électrique                                            | 2 - 8      |
| réseaux (VRD)                                                | 2          |
| réservation                                                  | 2          |
| responsabilité                                               | 7          |
| responsable pénal                                            | 3          |
| restauration                                                 | 12         |
| retenir, cacher                                              | 7          |
| retenu des cotisations sociales                              | 6          |
| risque d'interférence (grue)                                 | 2          |
| risque de chute de hauteur                                   | 2 - 8      |
| risque de fuite                                              | 13         |
| risque d'ensevelissement                                     | 2          |



Accueil



Thèmes

| Dénomination                                  | Thèmes n° |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>S</b>                                      |           |
| s'acquitter d'une obligation                  | 6         |
| saisie (confiscation)                         | 3         |
| saisie-exécution                              | 3         |
| saisie-exécution de créances                  | 3         |
| salaire                                       | 10        |
| salaire brut                                  | 10        |
| salaire conventionnel                         | 4 - 10    |
| salaire fixe                                  | 7         |
| salaire mensuel                               | 10        |
| salaire minimum                               | 10        |
| salaire minimum garanti                       | 10 - 13   |
| salarié                                       | 5         |
| salarié                                       | 7         |
| salle d'eau                                   | 2 - 7     |
| sanctionner                                   | 3 - 11    |
| sans délai, immédiat                          | 7         |
| sans domicile fixe sur le territoire national | 6         |
| sas                                           | 2 - 8     |
| satisfaire                                    | 7         |
| se prescrire                                  | 3         |
| se renseigner sur auprès de quelqu'un /       |           |
| se renseigner sur quelque chose               | 6         |
| se tromper                                    | 7         |
| second œuvre                                  | 2         |
| secouriste                                    | 8         |
| secrétaire                                    | 7         |
| sécurité (pas de danger), sécuriser           | 8         |
| sécurité au travail                           | 8         |
| sécurité publique                             | 3         |
| selon, conformément                           | 7         |
| servage (esclavage)                           | 7 - 13    |
| service communal compétent en matière         |           |
| de déclaration de domicile                    | 1         |
| service de lutte contre le travail illégal    | 1 - 13    |
| service extérieur, en clientèle               | 5         |
| service sédentaire                            | 1 - 5     |

| Dénomination                                 | Thèmes n°  |
|----------------------------------------------|------------|
| services des impôts                          | 1          |
| s'établir                                    | 5          |
| signataire                                   | 7          |
| signer                                       | 7          |
| s'informer de quelque chose ou sur quelqu'un | 6          |
| société boîte aux lettres                    | 5          |
| société de capitaux (par ex. S.A.R.L.)       | 5          |
| sommation de paiement                        | 7          |
| soulever une objection                       | 3 - 6      |
| soupape                                      | 8          |
| sous contrainte                              | 7          |
| sous-lisse                                   | 2          |
| sous-traitant                                | 2 - 5 - 13 |
| stagiaire                                    | 7          |
| stockage ultime                              | 7          |
| stocker                                      | 2 - 7 - 8  |
| sursis                                       | 9          |
| surveillance                                 | 7          |
| surveiller                                   | 7          |
| <b>T</b>                                     |            |
| taille de maille du filet (en France 10x10)  | 2          |
| tailleur de pierre                           | 2 - 12     |
| talutage                                     | 2          |
| taxe administrative                          | 3          |
| téléphone portable                           | 7          |
| télésurveillance                             | 7          |
| témoin                                       | 7          |
| temps partiel                                | 4          |
| tenue de travail                             | 6          |
| tenue de ville                               | 6          |
| terme technique                              | 7 - 8      |
| terrain (foncier)                            | 7          |
| toilettes - cabinets d'aisance               | 7 - 8      |
| tolérer                                      | 7          |
| tolérer (accepter) un contrôle               | 6          |
| tour d'accès                                 | 2          |
| tout de suite                                | 7          |

| Dénomination                                     | Thèmes n° |
|--------------------------------------------------|-----------|
| traducteur                                       | 7         |
| traiter confidentiellement                       | 6         |
| traiter un sujet                                 | 7         |
| tranchées blindées                               | 2         |
| transfrontalier                                  | 7         |
| transport                                        | 5 - 12    |
| transport de marchandise                         | 12        |
| transport de personnes                           | 12        |
| trappe d'accès                                   | 2         |
| travail à temps partiel                          | 4         |
| travail en équipe                                | 4         |
| travail intérimaire, travail temporaire          | 4         |
| travail non déclaré ("au noir")                  | 13        |
| travail temporaire                               | 7 - 12    |
| travailleur indépendant                          | 5 - 13    |
| travaux d'assainissement, réhabilitation         | 2 - 12    |
| travaux de démolition                            | 2         |
| travaux de maintenance                           | 8 - 12    |
| travaux de rénovation                            | 2 - 12    |
| travaux sur toiture                              | 2         |
| treillis soudé                                   | 2         |
| trémie                                           | 2         |
| trésorerie (caisse)                              | 7         |
| tréteau                                          | 2 - 7     |
| tribunal                                         | 9         |
| tribunal administratif                           | 9         |
| tribunal correctionnel                           | 9         |
| tribunal d'instance                              | 9         |
| tribunal des affaires de sécurité sociale (TASS) | 9         |
| trousse de secours                               | 8         |
| tuile                                            | 2         |
| <b>U</b>                                         |           |
| urinoir                                          | 2 - 8     |
| usure                                            | 7         |
| utilisation                                      | 7         |
| utiliser une voie de recours                     | 3 - 6     |

| Dénomination                               | Thèmes n°         |
|--------------------------------------------|-------------------|
| <b>V</b>                                   |                   |
| vanne d'arrêt                              | <b>7 - 8</b>      |
| vérification                               | <b>7</b>          |
| vérification des installations électriques | <b>2 - 8</b>      |
| vérifier, réexaminer                       | <b>7</b>          |
| véritable, vrai                            | <b>7</b>          |
| vestiaire                                  | <b>7</b>          |
| vestiaire                                  | <b>8</b>          |
| Violation de la loi                        | <b>3 - 6</b>      |
| Violation de la loi, l'infraction à        | <b>3 - 6 - 11</b> |
| violence                                   | <b>7</b>          |
| violent                                    | <b>7</b>          |
| visa (autorisation)                        | <b>3</b>          |
| vitrification                              | <b>2 - 8</b>      |
| voies de circulation                       | <b>2 - 8</b>      |
| Vous êtes placé sous mandat d'arrêt        | <b>6</b>          |
| <b>Z</b>                                   |                   |
| zone amiantée                              | <b>2 - 8</b>      |
| zone d'évolution                           | <b>2 - 8</b>      |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                                                                                                   | Deutsch |                                    |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                                                                                      | Artikel | Begriff                            |
| l'       | Administration fiscale [f.]                                                                                                       | das     | Finanzamt                          |
| l'       | agence pour l'emploi [f.]                                                                                                         | die     | Arbeitsagentur                     |
| l'       | assurance maladie [f.]                                                                                                            | die     | Krankenversicherung                |
| l'       | assurance sociale [f.]                                                                                                            | die     | Sozialversicherung                 |
| l'       | autorité administrative [f.]                                                                                                      | die     | Verwaltungsbehörde                 |
| le       | bureau des enquêtes douanières                                                                                                    | der     | Zollfahndungsamt                   |
| le       | bureau principal de douane                                                                                                        | der     | Hauptzollamt                       |
| la       | caisse d'assurances sociales<br>(Unions de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales - URSSAF) | der     | Sozialversicherungsträger          |
| la       | demande d'aide inter-administrative                                                                                               | die     | Amtshilfeersuchen                  |
| la       | direction régionale des finances                                                                                                  | die     | Oberfinanzdirektion                |
| l'       | employé [m.]                                                                                                                      | der     | Angestellte                        |
| l'       | inspection du travail [f.]                                                                                                        | die     | Gewerbeaufsicht                    |
| le       | Ministère fédéral des finances                                                                                                    | das     | Bundesfinanzministerium            |
| l'       | Office fédéral pour l'emploi [m.]                                                                                                 | die     | Bundesagentur für Arbeit           |
| l'       | Office Français de l'Immigration et de l'Intégration [m.]                                                                         | die     | Ausländerbehörde                   |
| les      | organismes sociaux                                                                                                                | die     | Sozialbehörden                     |
| la       | police                                                                                                                            | die     | Polizei                            |
| le       | représentant du personnel (Administration)                                                                                        | der     | Personalratsvertreter (Verwaltung) |
| le       | service communal compétent en matière de déclaration de domicile                                                                  | das     | Einwohnermeldeamt (D)              |
| le       | service de lutte contre le travail illégal                                                                                        | die     | Finanzkontrolle Schwarzarbeit      |
| le       | service sédentaire                                                                                                                | der     | Innendienst                        |
| les      | services des impôts                                                                                                               | die     | Steuerbehörden                     |



Accueil

Thèmes

| Français |                                          | Deutsch |                                                |
|----------|------------------------------------------|---------|------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                             | Artikel | Begriff                                        |
| -        | abaisser (un plancher d'échafaudage)     | -       | tiefer legen (einen Gerüstbelag tieferlegen)   |
| l'       | abaque [f.]                              | die     | Lastmomenttafel                                |
| -        | agir pour le compte de                   | -       | im Auftrag von                                 |
| l'       | amiante friable [m.]                     | das     | schwachgebundenes Asbest                       |
| l'       | analyse de risque [f.]                   | die     | Risikoanalyse                                  |
| l'       | ancrage [m.]                             | die     | Verankerung, der Gerüstanker                   |
| l'       | anémomètre [m.]                          | der     | Windgeschwindigkeitsmesser                     |
| l'       | architecte [m.]                          | der     | Architekt                                      |
| l'       | armoire électrique [f.]                  | der     | Elektroschalschrank                            |
| l'       | arrêt [m.] de travaux                    | die     | Baustelleneinstellung(sverfügung)              |
| l'       | autorisation [f.] de conduite de la grue | die     | Kranführerbeauftragung (durch den Arbeitgeber) |
| la       | banche                                   | die     | Schalung                                       |
| la       | benne basculante                         | der     | Muldenkipper                                   |
| la       | berlinoise                               | der     | Berliner Verbau                                |
| la       | berme                                    | der     | Schutzstreifen                                 |
| le       | blindage (fouille, tranchée)             | der     | Grabenverbau                                   |
| la       | caisse des intempéries                   | die     | Schlechtwetterkasse                            |
| le       | camion benne                             | das     | Muldenfahrzeug                                 |
| le       | cantonnement                             | die     | Unterkünfte auf Baustellen                     |
| le       | carreleur                                | der     | Fliesenleger                                   |
| le       | casque                                   | der     | Helm                                           |
| le       | casque anti-bruit                        | der     | Gehörschutz                                    |
| le       | chantier                                 | die     | Baustelle                                      |
| le       | chariot de distribution                  | die     | Laufkatze                                      |
| le       | charpentier                              | der     | Zimmermann                                     |
| le       | chauffagiste                             | der     | Heizungsinstallateur                           |
| la       | clôture                                  | der     | Zaun                                           |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                        | Deutsch |                                                        |
|----------|--------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                           | Artikel | Begriff                                                |
| le       | coffrage                                               | die     | Verschalung                                            |
| le       | coffret répartiteur                                    | der     | Elektrohauptverteiler                                  |
| le       | conducteur de travaux                                  | der     | Baustellenleiter                                       |
| la       | console de déport                                      | das     | Konsolgerüst                                           |
| la       | construction métallique (= la charpente métallique)    | der     | Stahlbau                                               |
| la       | contre flèche                                          | der     | Gegenausleger                                          |
| le       | contremaître                                           | der     | Polier (Kapo)                                          |
| le       | contre-poids                                           | der     | Ballast / das Gegengewicht                             |
| le       | contreventement                                        | die     | Gerüstdiagonale / die Längsverstrebung                 |
| le       | contrôle                                               | die     | Kontrolle                                              |
| le       | contrôle visuel quotidien                              | die     | tägliche Sichtprüfung                                  |
| le       | coordonnateur santé / protection / sécurité (C.S.P.S.) | der     | Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator (SiGeKo) |
| la       | coque de sécurité                                      | die     | Zehenkappe                                             |
| le       | couvercle de protection                                | die     | Abdeckung                                              |
| le       | crépissoir                                             | der     | Verputzer                                              |
| la       | crinoline                                              | der     | Rückenschutz                                           |
| le       | crochet                                                | der     | Lasthaken                                              |
| la       | cuve d'activation                                      | der     | Kochkessel                                             |
| -        | danger grave et imminent                               | die     | Gefahr im Verzug                                       |
| les      | déchets à éliminer (déchets ultimes)                   | die     | Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll)                 |
| les      | déchets recyclables                                    | die     | Abfälle zur Verwertung                                 |
| le       | disjoncteur                                            | der     | Ausschalter / Sicherungsschalter                       |
| le       | dispositif anti-collision                              | das     | Antikollisionssystem                                   |
| le       | donneur d'ordre                                        | der     | Auftraggeber                                           |



Accueil

Thèmes

| <b>Français</b> |                                                                         | <b>Deutsch</b> |                                       |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------|
| <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                                                     | <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                        |
| l'              | échafaudage [m.]                                                        | das            | Gerüst                                |
| l'              | échafaudage [m.] adapté pour travaux en toiture<br>(la zone de recueil) | das            | Dachfanggerüst                        |
| l'              | échafaudage [m.] de façade                                              | das            | Fassadengerüst                        |
| l'              | échafaudage [m.] en console                                             | das            | Konsolgerüst                          |
| l'              | échelle [f.]                                                            | die            | Leiter                                |
| l'              | échelle d'accès intégrée [f.] (échaffaudage)                            | die            | Innenleiter                           |
| l'              | échelle de couvreur [f.]                                                | die            | Dachauflegeleiter                     |
| l'              | engin [m.] de chantier                                                  | das            | Baustellengerät                       |
| l'              | engin [m.] de levage                                                    | das            | Hebezeug                              |
| l'              | engin [m.] de manutention                                               | das            | Verladegerät                          |
| l'              | engin [m.] de terrassement                                              | die            | Erdbaumaschine                        |
| l'              | Entreprise [f.] Générale                                                | der            | Generalunternehmer                    |
| les             | équipements de protections individuelles (E.P.I.)                       | die            | persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.) |
| l'              | étaï métallique [m.]                                                    | die            | Stahlstütze                           |
| les             | étais                                                                   | die            | Abstützung                            |
| l'              | étanchéité [f.] du toit                                                 | die            | Dachabdichtung                        |
| le              | ferraillage                                                             | die            | Baustahlarmierung                     |
| le              | filet de protection                                                     | das            | Sicherheitsnetz / Schutznetz          |
| le              | filet de recueil                                                        | das            | Auffangnetz                           |
| la              | flèche                                                                  | der            | Ausleger                              |
| la              | formation du grutier                                                    | die            | Kranführerausbildung                  |
| la              | fouille / l'excavation [f.]                                             | die            | Baugrube                              |
| le              | garde corps                                                             | die            | Absturzsicherung                      |
| le              | garde corps latéral                                                     | der            | Seitenschutz                          |
| le              | gros œuvre                                                              | das            | Bauhauptgewerbe                       |



Accueil



Thèmes

## Français

## Deutsch

| Article | Dénomination                       | Artikel | Begriff                                    |
|---------|------------------------------------|---------|--------------------------------------------|
| la      | grue                               | der     | Kran                                       |
| la      | grue à montage rapide (G.M.R.)     | der     | Schnellmontagekran (S.M.R.)                |
| la      | grue auxiliaire sur camion         | der     | LKW-Kran (Lastkraftwagen)                  |
| la      | grue de chargement                 | der     | Ladekran                                   |
| le      | grutier                            | der     | Kranführer                                 |
| l'      | habilitation [f.] électrique       | die     | Befähigte Person für elektrische Anlagen   |
| l'      | huile [f.] de coffrage             | das     | Schalöl                                    |
| l'      | identité [f.]                      | die     | Identität                                  |
| l'      | installation de chantier [f.]      | die     | Baustelleneinrichtung                      |
| les     | installations électriques          | die     | Elektroninstallatienen                     |
| l'      | intérimaire [m.]                   | der     | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer     |
| la      | ligne à haute tension              | die     | Hochspannungsleitung                       |
| le      | limitateur de charge               | der     | Lastmomentbegrenzer                        |
| le      | linguet (accessoire de levage)     | die     | Sicherheitsklappe (Hebeleinrichrung)       |
| la      | lisse                              | der     | Geländerholm, Brustholm (en Allemagne sud) |
| le      | loueur (matériel)                  | der     | Verleiher                                  |
| le      | maçon                              | der     | Maurer                                     |
| le      | madrier d'assise                   | die     | Unterlagsbohle                             |
| le      | maître d'oeuvre                    | der     | Bauleiter                                  |
| le      | maître d'ouvrage                   | der     | Bauherr                                    |
| le      | menuisier                          | der     | Schreiner                                  |
| les     | métiers du bâtiment                | die     | Bauberufe                                  |
| -       | mis en sécurité                    | -       | sichergestellt                             |
| la      | mise à disposition de main d'œuvre | die     | Arbeitnehmerüberlassung                    |
| la      | mise à la terre                    | die     | Erdung                                     |
| le      | mode opératoire                    | die     | Bedienungsanleitung                        |



| Français |                                                                   | Deutsch |                                                            |
|----------|-------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                      | Artikel | Begriff                                                    |
| le       | montage de l'échafaudage                                          | die     | Gerüstmontage, der Gerüstaufbau                            |
| le       | montage démontage en sécurisé (M.D.S)<br>- échafaudage            | das     | Montageschutzgeländer (M.S.G.) Vorauseilender Seitenschutz |
| -        | monter (installer quelque chose)                                  | -       | montieren                                                  |
| le       | moufle                                                            | der     | Flaschenzug                                                |
| la       | nacelle ciseau                                                    | die     | Scherenbühne                                               |
| l'       | opération [f.] / le projet de construction                        | das     | Bauprojekt / das Bauvorhaben                               |
| l'       | organisation [f.] de chantier                                     | die     | Baustellenorganisation                                     |
| la       | palplanche                                                        | die     | Spundbohle                                                 |
| le       | panier de nacelle                                                 | der     | Arbeitskorb                                                |
| la       | passerelle d'accès                                                | der     | Laufsteg                                                   |
| la       | passerelle de franchissement                                      | der     | Übergangssteg                                              |
| le       | peintre                                                           | der     | Maler                                                      |
| la       | pelle mécanique                                                   | der     | Bagger                                                     |
| le       | permis (document, licence)                                        | das     | Erlaubnis (Schriftstück)                                   |
| le       | permis de construire                                              | die     | Baugenehmigung                                             |
| la       | personne qualifié en électricité                                  | die     | Elektrofachkraft                                           |
| le       | plan d'installation de chantier                                   | der     | Baustelleneinrichtungsplan                                 |
| le       | plan Général de coordination                                      | der     | Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan (SiGe-Plan)         |
| le       | plan particulier de sécurité et de protection de la santé (PPSPS) | die     | Sicherheitsunterweisung auf Baustelle in Frankreich        |
| le       | plancher d'échafaudage                                            | der     | Gerüstbelag                                                |
| la       | plate forme de travail sur console                                | das     | Konsolgerüst                                               |
| la       | plate-forme de travail                                            | das     | Arbeitsgerüst                                              |
| la       | plate-forme élévatrice mobile de personnel (PEMP)                 | die     | Hubarbeitsbühne                                            |
| le       | platine de répartition, réglable en hauteur                       | der     | Spindelfuß, höhenverstellbar                               |
| le       | plâtrier                                                          | der     | Gipser                                                     |
| la       | plinthe                                                           | das     | Bordbrett                                                  |



Accueil



Thèmes

| Français |                                               | Deutsch |                                                     |
|----------|-----------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                  | Artikel | Begriff                                             |
| le       | plombier                                      | der     | Klemmner                                            |
| le       | point d'alimentation électrique               | der     | elektrische Einspeisepunkt                          |
| le       | poteau                                        | der     | Pfosten                                             |
| la       | poutre de franchissement                      | der     | Gerüstträger                                        |
| -        | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ? | -       | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen?             |
| la       | prise au vent                                 | die     | Windlast                                            |
| le       | procès-verbal de réception d'échaffaudage     | das     | Gerüstnahmeprotokoll                                |
| la       | production d'électricité                      | die     | Erzeugung von Elektrizität                          |
| la       | protection périphérique                       | das     | Seitenschutzgeländer                                |
| les      | protections collectives                       | die     | kollektiven Schutzmaßnahmen                         |
| le       | puit de lumière (vasistas)                    | das     | Oberlicht                                           |
| le       | puits de lumière                              | die     | Lichtkuppel                                         |
| la       | rallonge (électrique)                         | die     | Verlängerung (das Verlängerungskabel)               |
| la       | rampe d'escalier (provisoire)                 | das     | Treppengeländer (das provisorische Treppengeländer) |
| la       | réception de l'échaffaudage                   | die     | Gerüstnahme                                         |
| la       | recette (plateforme de réception)             | die     | Lastabsetzbühne                                     |
| le       | réfectoire                                    | der     | Speiseraum                                          |
| -        | réglementaire, conforme à la réglementation   | -       | ordnungsgemäß                                       |
| le       | renfort métallique                            | der     | Stahlträger                                         |
| la       | reprise en sous-œuvre                         | die     | Unterfangung                                        |
| le       | réseau électrique                             | das     | Elektrizitätsnetz                                   |
| les      | réseaux (VRD)                                 | die     | Versorgungsleitungen                                |
| la       | réservation                                   | die     | Aussparung                                          |
| le       | risque d'interférence (grue)                  | das     | Risiko des Kranzusammenstoßes                       |
| le       | risque de chute de hauteur                    | das     | Absturzrisiko                                       |
| le       | risque d'ensevelissement                      | das     | Verschüttungsrisiko                                 |



Accueil



Thèmes

| Français |                                             | Deutsch |                                              |
|----------|---------------------------------------------|---------|----------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                | Artikel | Begriff                                      |
| la       | salle d'eau                                 | der     | Waschraum                                    |
| le       | sas                                         | die     | Personenschleuse                             |
| le       | second œuvre                                | das     | Baunebengewerbe (Bauhilfsgewerbe)            |
| la       | sous-lisse                                  | der     | Zwischenholm (der Knieholm en Allemagne sud) |
| le       | sous-traitant                               | der     | Subunternehmer                               |
| -        | stocker                                     | -       | lagern                                       |
| la       | taille de maille du filet (en France 10x10) | die     | Maschenweite                                 |
| le       | tailleur de pierre                          | der     | Steinmetz                                    |
| le       | talutage                                    | die     | Böschung                                     |
| la       | tour d'accès                                | der     | Gerüstturm                                   |
| les      | tranchées blindées                          | die     | verbauten Gräben                             |
| la       | trappe d'accès                              | die     | Durchstiegsklappe                            |
| les      | travaux d'assainissement, réhabilitation    | die     | Sanierungsarbeiten                           |
| les      | travaux de démolition                       | die     | Abbrucharbeiten                              |
| les      | travaux de rénovation                       | die     | Renovierungsarbeiten                         |
| les      | travaux sur toiture                         | die     | Dacharbeiten                                 |
| le       | treillis soudé                              | die     | Stahlmatte                                   |
| la       | trémie                                      | die     | Deckenöffnung                                |
| le       | tréteau                                     | der     | Bock                                         |
| la       | tuile                                       | der     | Dachziegel                                   |
| l'       | urinoir [m.]                                | das     | Urinal                                       |
| la       | vérification des installations électriques  | die     | Prüfung der Elektroinstallation              |
| la       | vitrification                               | die     | Verglasung                                   |
| les      | voies de circulation                        | die     | Verkehrswege                                 |
| la       | zone amiantée                               | der     | Schwarzbereich Asbest                        |
| la       | zone d'évolution                            | der     | Drehwerksbereich / der Schwenkbereich        |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                                                                          | Deutsch |                                      |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                                                             | Artikel | Begriff                              |
| l'       | acte administratif [m.]                                                                                  | die     | Verwaltungsakt                       |
| l'       | action intentionnelle [f.]                                                                               | die     | vorsätzliche Handlung                |
| l'       | Administration de travail [f.]                                                                           | die     | Arbeitsverwaltung                    |
| l'       | affaire mineure [f.]                                                                                     | der     | geringfügiger Fall                   |
| l'       | alinéa [m.]                                                                                              | der     | Absatz                               |
| l'       | arrestation [f.], arrêter (appréhender)                                                                  | die     | Festnahme; festnehmen (verhaften)    |
| l'       | arrêté [m.]                                                                                              | die     | Anordnung                            |
| l'       | assistance juridique [f.] (avoir recours à)                                                              | der     | Rechtsbeistand (hinzuziehen)         |
| l'       | assurance sociale [f.]                                                                                   | die     | Sozialversicherung                   |
| l'       | assuré social [m.]                                                                                       | der     | Sozialversicherungsträger            |
| l'       | audition [m.]                                                                                            | die     | Vernehmung                           |
| l'       | autorisation exceptionnelle [f.] (dérogation)                                                            | die     | Ausnahmegenehmigung                  |
| l'       | autorité, Administration [f.]                                                                            | die     | Behörde                              |
| l'       | avocat [m.]                                                                                              | der     | Rechtsanwalt                         |
| -        | caractériser la fraude                                                                                   | -       | den Tatbestand des Betruges erfüllen |
| la       | carte d'assuré social (carte vitale)                                                                     | der     | Sozialversicherungsausweis           |
| la       | carte de service / insigne de service                                                                    | der     | Dienstausweis / die Dienstmarke      |
| la       | circulaire                                                                                               | der     | Erlass                               |
| la       | clause pénale                                                                                            | die     | Konventionalstrafe                   |
| le       | Code de la sécurité sociale                                                                              | das     | Sozialgesetzbuch                     |
| le       | code de procédure pénale                                                                                 | die     | Strafprozessordnung                  |
| le       | Code des professions industrielles, artisanales et commerciales (équivalent à différents codes français) | die     | Gewerbeordnung                       |
| le       | Code pénal                                                                                               | das     | Strafgesetzbuch                      |
| la       | commission rogatoire (juridique)                                                                         | das     | Rechtshilfeersuchen (justizielles)   |
| -        | condamner                                                                                                | -       | verurteilen                          |
| -        | condamner quelqu'un                                                                                      | -       | aburteilen                           |
| le       | congé payé                                                                                               | der     | bezahlte Urlaub                      |

| Français |                                               | Deutsch |                                              |
|----------|-----------------------------------------------|---------|----------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                  | Artikel | Begriff                                      |
| le       | conseil des prud'hommes                       | das     | Arbeitsgericht                               |
| le       | contrat à durée déterminée (CDD)              | der     | befristete Arbeitsvertrag                    |
| le       | contrat de travail                            | der     | Arbeitsvertrag                               |
| la       | contravention (administrative)                | die     | Ordnungswidrigkeit                           |
| -        | contrevirer                                   | -       | zuwiderhandeln                               |
| la       | cotisation sociale                            | der     | Sozialversicherungsbeitrag                   |
| la       | décision administrative                       | die     | Verwaltungsentscheidung                      |
| la       | décision discrétionnaire                      | die     | Ermessensentscheidung                        |
| la       | décision judiciaire ; la décision du tribunal | der     | Richterlicher Beschluss; gerichtl. Beschluss |
| la       | déclaration                                   | die     | Anmeldung                                    |
| le       | déclaration contradictoire                    | die     | Gegenaussage                                 |
| la       | déclaration sur les faits                     | die     | Aussage zur Sache, Erklärung zum Sachverhalt |
| les      | déclarations (indication)                     | die     | Angaben                                      |
| -        | découvrir (un délit)                          | -       | aufdecken (eine Straftat)                    |
| le       | décret                                        | die     | Verordnung                                   |
| le       | délai convenu                                 | die     | vereinbarte Frist                            |
| le       | délai de prescription                         | die     | Verjährungsfrist                             |
| le       | délai légal                                   | die     | gesetzliche Frist                            |
| la       | délinquance économique                        | die     | Wirtschaftskriminalität                      |
| le       | délit                                         | die     | Straftat                                     |
| -        | délivrer (un permis de séjour)                | -       | ausstellen (die Aufenthaltserlaubnis)        |
| la       | demande d'aide inter-administrative           | die     | Amtshilfeersuchen                            |
| la       | dénonciation, démission (du contrat)          | die     | Kündigung                                    |
| -        | déposer (par ex. lors d'un interrogatoire)    | -       | aussagen (z.B. bei einer Vernehmung)         |
| -        | déposer une plainte                           | -       | Klage erheben, erstatten, einreichen         |
| la       | déposition du témoin                          | die     | Zeugenaussage                                |
| la       | dérogation                                    | die     | Ausnahmegenehmigung                          |
| la       | directive cadre                               | die     | Rahmenrichtlinie                             |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                               | Deutsch |                                                     |
|----------|---------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                  | Artikel | Begriff                                             |
| la       | disposition judiciaire (ordonnance, arrêté,...)               | die     | Verfügung                                           |
| la       | disposition, la norme (règle, loi), régler, disposer          | die     | Bestimmung (Regel, Gesetz); bestimmen               |
| les      | dispositions relatives aux Sanctions pénales                  | die     | Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht                |
| le       | Droit (loi)                                                   | das     | Recht (Gesetz)                                      |
| le       | Droit administratif                                           | das     | Verwaltungsrecht                                    |
| le       | Droit de refuser de faire une déposition                      | das     | Aussageverweigerungsrecht                           |
| le       | Droit de refuser de fournir des renseignements                | das     | Auskunftsverweigerungsrecht                         |
| le       | Droit de séjour                                               | das     | Aufenthaltsrecht                                    |
| le       | Droit des étrangers                                           | das     | Ausländerrecht                                      |
| le       | Droit d'examen                                                | das     | Prüfrechte                                          |
| le       | Droit national, le Droit de chaque pays particulier (jur. CE) | das     | nationales Recht, einzelstaatliches Recht (jur. EU) |
| le       | Droit pénal                                                   | das     | Strafrecht                                          |
| -        | exécutable                                                    | -       | vollziehbar                                         |
| l'       | exercice du pouvoir discrétionnaire [m.]                      | das     | Ausüben des Ermessens                               |
| le       | fait délictueux excusable (péccadille)                        | das     | Kavaliersdelikt                                     |
| le       | fait reproché                                                 | der     | Tatvorwurf                                          |
| la       | force de loi, ayant force de chose jugée (valide)             | die     | Rechtskraft, rechtskräftig (rechtsgültig)           |
| la       | fraude / frauder                                              | die     | Hinterziehung, hinterziehen                         |
| la       | fraude fiscale                                                | die     | Steuerhinterziehung                                 |
| l'       | homicide [m.] involontaire                                    | die     | fahrlässige Tötung                                  |
| l'       | indemnité de chômage [f.]                                     | das     | Arbeitslosengeld                                    |
| -        | informer le suspect                                           | den     | Verdächtigen belehren                               |
| l'       | infraction [f.]                                               | der     | Verstoß                                             |
| l'       | inspection du travail [f.]                                    | die     | Gewerbeaufsicht                                     |
| -        | intentionnel - prémédité                                      | -       | vorsätzlich                                         |
| l'       | interrogatoire [m.] (accusé)                                  | die     | Vernehmung (des Angeklagten)                        |

| Français |                                                                                     | Deutsch |                                               |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                                        | Artikel | Begriff                                       |
| le       | journal officiel                                                                    | das     | Bundesgesetzblatt                             |
| -        | juridique                                                                           | -       | rechtlich                                     |
| la       | jurisprudence                                                                       | die     | Rechtsprechung, Jursiprudenz                  |
| le       | justificatif de déclaration sociale<br>(Déclaration préalable à l' Embauche - DPAE) | der     | Sozialversicherungsnachweis                   |
| -        | légal, conforme à la loi                                                            | -       | gesetzlich                                    |
| la       | législation                                                                         | die     | Gesetzgebung                                  |
| la       | législation concernant l'autorisation de travail                                    | das     | Arbeitserlaubnisrecht                         |
| la       | légitime défense                                                                    | die     | Notwehr                                       |
| la       | lettre d'observation                                                                | der     | Besichtigungsbericht / das Revisionsschreiben |
| le       | licenciement                                                                        | die     | Entlassung                                    |
| -        | licite, conforme à la loi                                                           | -       | gesetzlich zulässig                           |
| la       | loi                                                                                 | das     | Gesetz                                        |
| la       | mise en demeure                                                                     | die     | Anordnung                                     |
| le       | moyen de preuve (assurer / enregistrer / acquérir )                                 | der     | Beweismittel sichern / aufnehmen / erlangen   |
| l'       | objection [f.], le recours                                                          | der     | Einspruch                                     |
| l'       | obligation de remise [f.]                                                           | die     | Herausgabepflicht                             |
| l'       | ordonnance [f.] / la décision judiciaire                                            | der     | Gerichtsbeschluss                             |
| l'       | ordre public [m.]                                                                   | die     | öffentliche Ordnung                           |
| le       | pays tiers                                                                          | das     | Drittland                                     |
| la       | peine avec sursis                                                                   | die     | Strafe auf Bewährung                          |
| la       | pénalité de retard                                                                  | die     | Verzugskosten                                 |
| le       | permis (document, licence)                                                          | das     | Erlaubnis (Schriftstück)                      |
| la       | plainte anonyme (l'indication)                                                      | die     | Anonyme Anzeige (Hinweis)                     |
| la       | portée juridique                                                                    | die     | rechtliche Tragweite                          |
| la       | poursuite pénale                                                                    | die     | Strafverfolgung                               |
| le       | pouvoir discrétionnaire                                                             | das     | Ermessen                                      |



Accueil



Thèmes

## Français

## Deutsch

| Article | Dénomination                                 | Artikel | Begriff                                     |
|---------|----------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|
| les     | prélèvements sociaux                         | die     | Sozialabgaben                               |
| la      | préméditation                                | der     | Vorsatz                                     |
| -       | prendre des mesures                          | -       | Maßnahmen treffen                           |
| la      | prescription (notion de temps)               | die     | Verjährung                                  |
| la      | prescription juridique, la disposition       | die     | Rechtsvorschrift, Bestimmung                |
| la      | présomption                                  | die     | Vermutung                                   |
| les     | prestations sociales                         | die     | Sozialleistungen                            |
| -       | présumé (coupable)                           | -       | mutmaßlich (Täter)                          |
| -       | présumer                                     | -       | vermuten                                    |
| la      | preuve, prouver                              | der     | Beweis; beweisen                            |
| les     | principes fondamentaux du Droit              | die     | Rechtsgrundlagen                            |
| la      | procédure administrative                     | das     | Verwaltungshandeln                          |
| la      | procédure d'enquête                          | das     | Ermittlungsverfahren                        |
| le      | procès-verbal                                | das     | Protokoll, Strafmandat                      |
| le      | procès-verbal d'audition                     | die     | Vernehmungsniederschrift                    |
| la      | procuration                                  | die     | Vollmacht                                   |
| la      | publication                                  | die     | Veröffentlichung                            |
| le      | recours                                      | der     | Rechtsbehelf                                |
| le      | réexamen des points litigieux                | die     | Nachprüfung                                 |
| le      | refus de déposer                             | die     | Aussage verweigern                          |
| le      | règlement                                    | die     | Vorschrift                                  |
| le      | règlement (Communauté européenne)            | die     | Verordnung (EG-)                            |
| le      | règlement de procédure civile                | die     | Zivilprozessordnung                         |
| -       | réglementaire, conforme à la réglementation  | -       | ordnungsgemäß                               |
| la      | réglementation santé-sécurité                | das     | Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG)               |
| -       | relever du Code de procédure pénale allemand | -       | unter die StPO (Strafprozessordnung) fallen |
| la      | répression                                   | die     | Ahndung                                     |
| le      | responsable pénal                            | der     | strafrechtlich Verantwortliche              |



Accueil

Thèmes

| Français |                                     | Deutsch |                                            |
|----------|-------------------------------------|---------|--------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                        | Artikel | Begriff                                    |
| la       | saisie (confiscation)               | die     | Beschlagnahme                              |
| la       | saisie-exécution                    | die     | Zwangsvollstreckung                        |
| la       | saisie-exécution de créances        | die     | Vollstreckung von Forderungen              |
| -        | sanctionner                         | -       | ahnden                                     |
| -        | se prescrire                        | -       | verjähren                                  |
| la       | sécurité publique                   | die     | öffentliche Sicherheit                     |
| -        | soulever une objection              | -       | Einspruch einlegen                         |
| la       | taxe administrative                 | die     | Verwaltungsgebühr                          |
| -        | utiliser une voie de recours        | -       | Rechtsbehelf einlegen                      |
| la       | Violation de la loi                 | die     | Missachtung des Gesetzes                   |
| la       | Violation de la loi, l'infraction à | die     | Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen |
| le       | visa (autorisation)                 | das     | Visum                                      |
|          |                                     |         |                                            |
|          |                                     |         |                                            |



Accueil



Thèmes

# Aut

| Français |                                                                        | Deutsch |                                                         |
|----------|------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                           | Artikel | Begriff                                                 |
| l'       | autorisation [f.], permission                                          | die     | Erlaubnis                                               |
| la       | catégorie de salaire (classification)                                  | die     | Lohngruppe                                              |
| la       | charge de la preuve                                                    | die     | Beweispflicht, Beweislast                               |
| les      | conditions de travail (mauvaise)                                       | die     | Arbeitsbedingungen (ungünstige)                         |
| les      | conditions de travail (minimum obligatoire en Allemagne)               | die     | Mindestarbeitsbedingungen                               |
| le       | congé annuel                                                           | der     | Jahresurlaub                                            |
| le       | congé sans soldé                                                       | der     | unbezahlter Urlaub                                      |
| les      | contrats travail 400 euros<br>(conditions contractuelles réglementées) | die     | Minijobs (400 Euro-Job)                                 |
| la       | convention collective                                                  | der     | Tarifvertrag                                            |
| la       | déclaration préalable à l'embauche                                     | die     | Sofortmeldung                                           |
| le       | délégué du personnel                                                   | der     | Betriebsrat (= Person), der Arbeitnehmervertreter       |
| le       | délégué du personnel ou comité d'Entreprise                            | der     | Personalrat (Person oder Institution) in der Verwaltung |
| le       | détachement / détacher (employés)                                      | die     | Entsendung / entsenden (Arbeitnehmer)                   |
| le       | Droit au congé                                                         | der     | Urlaubsanspruch                                         |
| le       | dumping des salaires                                                   | das     | Lohndumping                                             |
| les      | heures supplémentaires                                                 | die     | Überstunden                                             |
| l'       | horaire de travail [m.]                                                | die     | Arbeitszeit                                             |
| la       | mise à disposition de main d'œuvre                                     | die     | Arbeitnehmerüberlassung                                 |
| la       | mise en demeure                                                        | die     | Anordnung                                               |
| le       | moyen de preuve                                                        | der     | Beweismittel                                            |
| la       | procédure pénale                                                       | das     | Strafverfahren                                          |
| le       | registre unique du personnel (n'existe pas en Allemagne)               | das     | Personalregister (nur in Frankreich)                    |
| le       | représentant du personnel (Administration)                             | der     | Personalratsvertreter (Verwaltung)                      |
| le       | salaire conventionnel                                                  | der     | Tariflohn                                               |
| le       | temps partiel                                                          | die     | Zeitarbeit                                              |
| le       | travail à temps partiel                                                | die     | Teilzeitarbeit                                          |
| le       | travail en équipe                                                      | die     | Schichtarbeit                                           |
| le       | travail intérimaire, travail temporaire                                | die     | Zeitarbeit                                              |



| Français |                                                      | Deutsch |                                                         |
|----------|------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                         | Artikel | Begriff                                                 |
| l'       | activité économique indépendante [f.]                | die     | selbständige wirtschaftliche Tätigkeit                  |
| l'       | artisan [m.]                                         | der     | Handwerker                                              |
| le       | centre d'enregistrement des entreprises              | das     | Gewerbeamt                                              |
| le       | chef d'Entreprise                                    | der     | Unternehmer                                             |
| le       | chef d'Entreprise industriel ou commercial           | -       | gewerblicher Unternehmer                                |
| le       | chef d'équipe                                        | der     | Teamleiter                                              |
| le       | comité d'Entreprise (CE)                             | der     | Betriebsrat (= Institution)                             |
| le       | comité hygiène sécurité condition de travail (CHSCT) | der     | Arbeitsschutzausschuss (ASA)                            |
| la       | comptabilité                                         | die     | Buchführung, Buchhaltung                                |
| le       | comptable                                            | der     | Buchhalter                                              |
| le       | contremaître                                         | der     | Polier (Kapo)                                           |
| le       | délégué du personnel ou comité d'Entreprise          | der     | Personalrat (Person oder Institution) in der Verwaltung |
| les      | documents commerciaux                                | die     | Geschäftsunterlagen                                     |
| l'       | employé [m.]                                         | der     | Angestellte                                             |
| l'       | employeur [m.]                                       | der     | Arbeitgeber                                             |
| l'       | enceinte de l'Entreprise [f.]                        | das     | Betriebs- / Firmengelände                               |
| l'       | entreprise (société) [f.]                            | das     | Unternehmen (die Firma)                                 |
| l'       | Entreprise [f.] de travail temporaire (E.T.T)        | die     | Zeitarbeitsfirma                                        |
| l'       | Entreprise [f.] utilisatrice                         | die     | Entleihfirma                                            |
| l'       | établissement secondaire [m.]                        | die     | Niederlassung                                           |
| la       | garantie financière                                  | die     | Sicherheitsleistung                                     |
| les      | heures d'ouverture                                   | die     | Geschäftszeit                                           |
| -        | Hôtels, Cafés, Restaurants (HCR)                     | das     | Hotel- und Gaststättengewerbe (Gastronomiegewerbe)      |
| l'       | immatriculation à la chambre des métiers             | die     | Gewerbeanmeldung                                        |
| l'       | interdiction d'exercer [f.]                          | die     | Gewerbeuntersagung                                      |



Accueil



Thèmes

| Français |                                         | Deutsch |                                           |
|----------|-----------------------------------------|---------|-------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                            | Artikel | Begriff                                   |
| le       | local commercial                        | der     | Geschäftsraum                             |
| l'       | ouvrier [m.]                            | der     | Arbeiter                                  |
| les      | PME (= petites et moyennes Entreprises) | die     | KMU (= kleinen und mittleren Unternehmen) |
| le       | salarié                                 | der     | Arbeitnehmer                              |
| le       | service extérieur, en clientèle         | der     | Außendienst                               |
| le       | service sédentaire                      | der     | Innendienst                               |
| -        | s'établir                               | -       | sich niederlassen                         |
| la       | société boîte aux lettres               | die     | Briefkastenfirma                          |
| la       | société de capitaux (par ex. S.A.R.L.)  | die     | Kapitalgesellschaft (z.B. GmbH)           |
| le       | sous-traitant                           | der     | Subunternehmer                            |
| le       | transport                               | das     | Transportgewerbe                          |
| le       | travailleur indépendant                 | der     | Selbständiger                             |



Accueil



Thèmes

**Abo**

| <b>Français</b> |                                                                   | <b>Deutsch</b> |                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------|
| <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                                               | <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                                |
| -               | à titre industriel et commercial                                  | -              | zu gewerblichen Zwecken                       |
| -               | aborder un thème                                                  | -              | anschneiden (ein Thema anschneiden)           |
| l'              | abus des prestations de sécurité sociale [m.]                     | der            | Missbrauch von Sozialleistungen               |
| -               | accorder / délivrer / octroyer une autorisation                   | die            | Genehmigung erteilen                          |
| l'              | activité économique indépendante [f.]                             | die            | selbständige wirtschaftliche Tätigkeit        |
| l'              | affaire mineure [f.]                                              | der            | geringfügiger Fall                            |
| -               | agir de manière illégale                                          | -              | ordnungswidrig handeln                        |
| -               | agir pour le compte de                                            | -              | im Auftrag von                                |
| -               | allégation pour se tirer d'affaire                                | die            | Schutzbehauptung                              |
| -               | au profit de (favorable, préférentiel)                            | -              | zu Gunsten (günstig, begünstigend)            |
| -               | Avez-vous une assurance maladie ?                                 | -              | Sind Sie krankenversichert?                   |
| -               | avoir connaissance de (savoir de)                                 | -              | Kenntnis haben (wissen von)                   |
| la              | case n'est pas remplie / pas remplie correctement                 | das            | Feld... ist nicht / nicht korrekt ausgefüllt  |
| -               | cité ci-dessus                                                    | -              | oben aufgeführt                               |
| les             | conditions de Rémunération                                        | die            | Lohnbedingungen                               |
| les             | conditions économiques                                            | die            | wirtschaftliche Voraussetzungen / Bedingungen |
| -               | Conformément au paragraphe 2 de la ...                            | -              | gemäß Abs. 2 der ...                          |
| -               | contrôler de la manière détaillée en s'appuyant sur les documents | -              | anhand der Unterlagen eingehend kontrollieren |
| -               | danger grave et imminent                                          | die            | Gefahr im Verzug                              |
| la              | déclaration de l'accident [m.] de travail                         | der            | Arbeitsunfallmeldung                          |
| -               | décliner son identité                                             | -              | sich ausweisen                                |
| le              | délai expire le ...                                               | die            | Frist läuft ab am ...                         |
| -               | dépasser la limite, passer la frontière                           | die            | Grenze überschreiten                          |
| -               | déposer une plainte                                               | -              | Klage erheben, erstatten, einreichen          |
| le              | déroulement conforme à la réglementation                          | der            | ordnungsgemäßer Ablauf                        |
| -               | dès à présent (= tout de suite)                                   | -              | ab sofort                                     |



Accueil



Thèmes

# Don

| Français |                                                                       | Deutsch |                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                          | Artikel | Begriff                                         |
| -        | donner des indications sur une affaire                                | die     | Angaben zur Sache machen                        |
| le       | dumping des salaires                                                  | das     | Lohndumping                                     |
| l'       | économie souterraine [f.]                                             | die     | Schattenwirtschaft                              |
| -        | effectuer des contrôles                                               | -       | Kontrollen durchführen                          |
| -        | effectuer un contrôle routine                                         | die     | Routineprüfung durchführen                      |
| -        | effectuer une perquisition                                            | die     | Durchsuchung vornehmen                          |
| -        | engager une procédure pénale                                          | das     | Strafverfahren einleiten                        |
| -        | Etes-vous déclaré à une caisse sociale ?<br>(par ex. URSSAF, RSI,...) | -       | Sind Sie bei der Sozialversicherung angemeldet? |
| -        | être domicilié à                                                      | -       | wohnhaft sein                                   |
| -        | être en congé                                                         | -       | im Urlaub sein                                  |
| -        | être payé à l'heure                                                   | -       | nach Stunden bezahlt werden                     |
| -        | exécuter une ordonnance de perquisition                               | den     | Durchsuchungsbeschluss vollstrecken             |
| le       | fait délictueux excusable (péccadille)                                | das     | Kavaliersdelikt                                 |
| -        | falsifier de l'argent                                                 | das     | Geld fälschen                                   |
| -        | fixer un délai                                                        | die     | Frist setzen                                    |
| les      | formalités doivent être remplies                                      | die     | Formalitäten müssen erfüllt werden              |
| -        | fournir des renseignements                                            | -       | Auskunft geben                                  |
| -        | fournir des renseignements confidentiellement                         | die     | Informationen vertraulich erteilen              |
| -        | fournir plus tard des renseignements manquants                        | die     | fehlenden Informationen nachreichen             |
| les      | frais d'hébergement                                                   | die     | Kosten für die Unterkunft                       |
| -        | il était condamné à une peine d'emprisonnement<br>de 4 ans            | -       | er wurde zu vier Jahren Gefängnis verurteilt    |
| -        | infliger une amende à quelqu'un                                       | -       | Gegen jdn. ein Bußgeld verhängen                |
| -        | infliger une peine à quelqu'un                                        | -       | jemanden eine Strafe verhängen                  |
| -        | informer le suspect                                                   | den     | Verdächtigen belehren                           |
| -        | interroger [demande d'information]                                    | die     | informatorische Befragung durchführen           |
| -        | licite, conforme à la loi                                             | -       | gesetzlich zulässig                             |



| <b>Français</b> |                                                              | <b>Deutsch</b> |                                                                                                            |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                                          | <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                                                                                             |
| -               | mettre à disposition                                         | -              | zur Verfügung stellen                                                                                      |
| le              | moyen de preuve (assurer / enregistrer / acquérir)           | der            | Beweismittel sichern / aufnehmen / erlangen                                                                |
| l'              | obligation de fournir des renseignements [f.]                | die            | Auskunftspflicht                                                                                           |
| l'              | obligation de remise [f.]                                    | die            | Herausgabepflicht                                                                                          |
| -               | par voie d'autorité                                          | -              | von Amts wegen                                                                                             |
| -               | payer en espèces                                             | -              | bar bezahlen                                                                                               |
| -               | payer le salaire en fonction du travail réalisé (à la tâche) | -              | nach Aufmaß bezahlt werden                                                                                 |
| la              | peine d'emprisonnement                                       | die            | Freiheitsstrafe - oder mit Gefängnis bestraft                                                              |
| -               | Pouvez-vous décliner votre identité ?                        | -              | Können Sie sich ausweisen?                                                                                 |
| -               | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ?                | -              | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen?                                                                    |
| -               | prendre des mesures                                          | -              | Maßnahmen treffen                                                                                          |
| -               | prendre des mesures de sécurité                              | -              | Schutzmaßnahmen treffen                                                                                    |
| -               | prendre des photos                                           | -              | fotografieren                                                                                              |
| -               | recherché par la police                                      | -              | von der Polizei gesucht                                                                                    |
| le              | refus de déposer                                             | die            | Aussage verweigern                                                                                         |
| -               | réglementaire, conforme à la réglementation                  | -              | ordnungsgemäß                                                                                              |
| la              | réglementation relative à la lutte contre le travail illégal | das            | Gesetz zu Bekämpfung der Schwarzarbeit und der illegalen Beschäftigung / (Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz) |
| -               | relever l'identité                                           | die            | Personalien aufnehmen                                                                                      |
| la              | retenue des cotisations sociales                             | -              | Vorenthalten von Sozialversicherungsbeiträgen                                                              |
| -               | s'acquitter d'une obligation                                 | -              | Pflicht erfüllen                                                                                           |
| -               | sans domicile fixe sur le territoire national                | -              | ohne festen Wohnsitz im Inland                                                                             |
| -               | se renseigner sur auprès de qn./ se renseigner sur qc.       | -              | sich bei jdn./ nach etwas erkundigen                                                                       |
| -               | s'informer de quelque chose ou sur quelqu'un                 | -              | sich über jemanden / etwas informieren                                                                     |
| -               | soulever une objection                                       | -              | Einspruch einlegen                                                                                         |



Accueil



Thèmes

| <b>Français</b> |                                     | <b>Deutsch</b> |                                            |
|-----------------|-------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|
| <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                 | <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                             |
| la              | tenue de travail                    | die            | Berufskleidung                             |
| la              | tenue de ville                      | die            | Zivilkleidung                              |
| -               | tolérer (accepter) un contrôle      | die            | Prüfung dulden                             |
| -               | traiter confidentiellement          | -              | vertraulich behandeln                      |
| -               | utiliser une voie de recours        | -              | Rechtsbehelf einlegen                      |
| la              | Violation de la loi                 | die            | Missachtung des Gesetzes                   |
| la              | Violation de la loi, l'infraction à | die            | Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen |
| -               | Vous êtes placé sous mandat d'arrêt | -              | Es liegt ein Haftbefehl gegen sie vor      |



Accueil



Thèmes

| Français |                                             | Deutsch |                                                             |
|----------|---------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                | Artikel | Begriff                                                     |
| -        | aborder un thème                            | -       | anschneiden (ein Thema anschneiden)                         |
| l'       | abus [m.]                                   | der     | Missbrauch                                                  |
| l'       | abus de prestation [m.]                     | der     | Leistungsmissbrauch                                         |
| -        | accomplir (compléter, remplir)              | -       | erfüllen (beenden, vervollständigen)                        |
| l'       | accord [m.]                                 | das     | Einverständnis                                              |
| l'       | accord / donner son accord [m.]             | die     | Einwilligung / einwilligen                                  |
| -        | admettre (concéder, avouer)                 | -       | zugeben (einräumen, eingestehen)                            |
| l'       | agent d'exécution [m.] (affaire suivie par) | der     | Sachbearbeiter (Ansprechpartner)                            |
| l'       | allocation de logement [f.]                 | das     | Wohngeld                                                    |
| l'       | allocation familiale [f.]                   | das     | Kindergeld                                                  |
| -        | appliquer                                   | -       | anwenden                                                    |
| l'       | apprenti [m.]                               | der     | Auszubildender                                              |
| -        | approuver (le procédé)                      | -       | abstimmen (das Vorgehen)                                    |
| l'       | appui [m.]                                  | die     | Unterstützung                                               |
| l'       | arme [f.]                                   | die     | Waffe                                                       |
| l'       | assurance maladie [f.]                      | die     | Krankenversicherung                                         |
| l'       | astreinte / service de garde [f.]           | der     | Bereitschaftsdienst                                         |
| l'       | attestation, le certificat [f.]             | die     | Bescheinigung                                               |
| l'       | autorisation [f.] (document)                | die     | Genehmigung (Papier, Schein)                                |
| l'       | autorisation, être autorisé à [f.]          | das     | Befugnis; befugt sein                                       |
| -        | autoriser (par ex. la reprise des travaux)  | -       | erlauben (z.B. die Wiederaufnahme der Bauarbeiten erlauben) |
| -        | avertir quelqu'un / informer quelqu'un      | -       | Bescheid geben                                              |
| -        | avoir la priorité                           | -       | Vorrang haben                                               |
| -        | avouer (admettre)                           | -       | gestehen (zugeben)                                          |
| le       | bénéfice, le profit                         | der     | Gewinn                                                      |
| le       | briefing                                    | die     | Einsatzbesprechung                                          |
| la       | caisse (argent)                             | die     | Kasse                                                       |
| la       | caisse des congés payés                     | die     | Urlaubskasse                                                |



Accueil



Thèmes

| Français |                                            | Deutsch |                             |
|----------|--------------------------------------------|---------|-----------------------------|
| Article  | Dénomination                               | Artikel | Begriff                     |
| la       | carte d'identité                           | der     | Personalausweis             |
| la       | case (dans le formulaire)                  | das     | Feld (im Vordruck)          |
| le       | chef d'Entreprise industriel ou commercial | -       | gewerblicher Unternehmer    |
| la       | clôture                                    | der     | Zaun                        |
| la       | compétence                                 | die     | Zuständigkeit               |
| -        | compétent                                  | -       | zuständig                   |
| le       | concept technique                          | der     | Fachbegriff                 |
| la       | concertation                               | die     | Abstimmung                  |
| la       | concurrence (loyale)                       | der     | Wettbewerb (fairer)         |
| la       | concurrence déloyale                       | der     | unlautere Wettbewerb        |
| la       | condition                                  | die     | Bedingung                   |
| -        | confidentiel (secret)                      | -       | vertraulich (geheim)        |
| -        | confirmer                                  | -       | bestätigen                  |
| -        | conformément aux exigences                 | -       | den Bedingungen entsprechen |
| le       | congé                                      | der     | Urlaub                      |
| la       | connaissance, connaître                    | die     | Kenntnis; kennen            |
| le       | conseil, information, avertissement        | die     | Belehrung                   |
| le       | consensus                                  | der     | Konsens                     |
| la       | consigne                                   | die     | Vorschrift                  |
| la       | constatation, constater                    | die     | Feststellung, feststellen   |
| -        | contester                                  | -       | widersprechen               |
| la       | contradiction, opposition                  | der     | Widerspruch                 |
| la       | contrainte                                 | der     | Zwang                       |
| le       | contrat                                    | der     | Vertrag                     |

| Français |                                                                      | Deutsch |                                               |
|----------|----------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                         | Artikel | Begriff                                       |
| le       | contrôle                                                             | die     | Kontrolle                                     |
| le       | contrôle (examen)                                                    | die     | Prüfung                                       |
| le       | contrôle de routine                                                  | die     | Routineprüfung                                |
| -        | contrôler                                                            | -       | kontrollieren                                 |
| -        | contrôler de la manière détaillée<br>en s'appuyant sur les documents | -       | anhand der Unterlagen eingehend kontrollieren |
| la       | coopération, coopérer                                                | die     | Zusammenarbeit / zusammenarbeiten             |
| la       | corruption, corrompre                                                | die     | Bestechung; bestechen                         |
| la       | cotisation (par ex. CRAM)                                            | der     | Beitrag, Mitglieds- (z.B. BG)                 |
| la       | cotisation obligatoire                                               | die     | Beitragspflicht                               |
| le       | couvercle de protection                                              | die     | Abdeckung                                     |
| le       | débriefing                                                           | die     | Nachbesprechung                               |
| les      | déchets à éliminer (déchets ultimes)                                 | die     | Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll)        |
| les      | déchets recyclables                                                  | die     | Abfälle zur Verwertung                        |
| la       | déclaration                                                          | die     | Mitteilung                                    |
| la       | déclaration de détachement                                           | die     | Entsendungsanmeldung                          |
| la       | déclaration immédiate (préalable à l'embauche)                       | die     | Sofortmeldung                                 |
| la       | déclaration obligatoire                                              | die     | Meldepflicht                                  |
| la       | déclaration, enregistrement, inscription                             | die     | Anmeldung                                     |
| les      | déclarations (indication)                                            | die     | Angaben                                       |
| -        | découvrir (un délit)                                                 | -       | aufdecken (eine Straftat)                     |
| -        | défavorable                                                          | -       | ungünstig                                     |
| le       | délai (la période)                                                   | die     | Frist (Zeitspanne)                            |
| la       | demande                                                              | der     | Antrag                                        |
| la       | demande de données                                                   | die     | Datenabfrage                                  |
| la       | demande de vérification                                              | die     | Aufforderung zur Prüfung von etwas            |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                 | Deutsch |                                          |
|----------|-------------------------------------------------|---------|------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                    | Artikel | Begriff                                  |
| -        | démander                                        | -       | anfordern                                |
| -        | démander le Droit d'asile                       | -       | Asyl beantragen                          |
| -        | démander quelque chose                          | -       | beantragen                               |
| -        | dénoncer                                        | -       | anzeigen                                 |
| la       | désignation, démission (du contrat)             | die     | Kündigung                                |
| -        | dépasser la limite, passer la frontière         | die     | Grenze überschreiten                     |
| le       | dépot d'ordures ménagères                       | die     | Hausmülldeponie                          |
| -        | dès à présent (= tout de suite)                 | -       | ab sofort                                |
| le       | destinataire                                    | der     | Empfänger                                |
| les      | détails                                         | die     | Einzelheiten                             |
| le       | détenteur                                       | der     | Besitzer                                 |
| le       | développement durable                           | die     | Nachhaltigkeit                           |
| les      | dispositions pour préserver la vie privée       | die     | Bestimmungen zum Schutz der Privatsphäre |
| la       | distorsion de la concurrence                    | die     | Wettbewerbsverzerrung                    |
| les      | documents                                       | die     | Unterlagen                               |
| le       | domaine d'application                           | der     | Geltungsbereich                          |
| le       | domaine de compétence, service (d'une autorité) | das     | Sachgebiet (einer Behörde)               |
| le       | domicile                                        | der     | Wohnsitz                                 |
| le       | domicile principal                              | der     | Hauptwohnsitz                            |
| le       | dommage                                         | der     | Schaden                                  |
| les      | données                                         | die     | Daten                                    |
| les      | données identitaires                            | die     | Personalien                              |
| les      | données personnelles                            | die     | Angaben zur Person                       |
| -        | donner des indications sur une affaire          | die     | Angaben zur Sache machen                 |
| -        | donner en main propre                           | -       | aushändigen                              |
| -        | donner les premiers soins                       | -       | Erste Hilfe leisten                      |
| le       | dossier                                         | die     | Akte                                     |



Accueil

Thèmes

| Français |                                 | Deutsch |                         |
|----------|---------------------------------|---------|-------------------------|
| Article  | Dénomination                    | Artikel | Begriff                 |
| le       | doute                           | der     | Zweifel                 |
| le       | doute légitime                  | der     | berechtigte Zweifel     |
| l'       | économie [f.]                   | die     | Wirtschaft              |
| -        | économique                      | -       | wirtschaftlich          |
| -        | effectuer, réaliser             | -       | durchführen             |
| l'       | employé [m.]                    | der     | Angestellte             |
| l'       | employeur [m.]                  | der     | Arbeitgeber             |
| -        | emprunter                       | -       | entleihen               |
| l'       | encadrement professionnel [m.]  | die     | Fachaufsicht            |
| l'       | enquête [f.]                    | die     | Ermittlung              |
| -        | enquêter                        | -       | ermitteln               |
| l'       | en-tête [f.]                    | der     | Briefkopf               |
| l'       | entreprise (société) [f.]       | das     | Unternehmen (die Firma) |
| -        | envoyer, transmettre            | -       | übersenden              |
| -        | équivalent                      | -       | gleichbedeutend         |
| -        | escroquer                       | -       | betrügen                |
| l'       | escroquerie [f.]                | der     | Betrug                  |
| l'       | État [m.]                       | der     | Staat                   |
| -        | étoffer                         | -       | ergänzen, erweitern     |
| l'       | étranger [m.]                   | die     | Ausländer               |
| -        | être autorisé                   | -       | befugt sein             |
| -        | être conforme à                 | -       | entsprechen             |
| -        | être en congé                   | -       | im Urlaub sein          |
| -        | être obligé de                  | -       | verpflichtet sein       |
| -        | être prêt à / avoir l'intention | -       | bereit sein             |
| -        | évaluer                         | -       | schätzen (bewerten)     |
| l'       | examen des documents [m.]       | die     | Prüfung der Unterlagen  |
| -        | examiner / contrôler (enquêter) | -       | prüfen (untersuchen)    |



Accueil



Thèmes

| Français |                                          | Deutsch |                                |
|----------|------------------------------------------|---------|--------------------------------|
| Article  | Dénomination                             | Artikel | Begriff                        |
| l'       | exécution [f.] (par ex. du contrat)      | die     | Erfüllung (z.B. des Vertrages) |
| l'       | exécution de [réalisation] [f.]          | der     | Vollzug von (Durchführung)     |
| l'       | exigence [f.]                            | das     | Erfordernis                    |
| -        | exiger (avoir besoin de)                 | -       | erfordern (benötigen)          |
| l'       | expéditeur [m.]                          | der     | Absender                       |
| l'       | expert [m.]                              | der     | Gutachter                      |
| l'       | expertise [f.]                           | das     | Gutachten                      |
| l'       | expiration du délai [f.]                 | der     | Fristablauf, das Fristende     |
| la       | facture                                  | die     | Rechnung                       |
| la       | facture payée                            | die     | bezahlte Rechnung              |
| -        | facturer                                 | -       | in Rechnung stellen            |
| le       | fait                                     | der     | Tatbestand                     |
| la       | falsification                            | die     | Fälschung                      |
| la       | falsification comptable                  | die     | Fälschung der Buchhaltung      |
| la       | falsification des documents              | die     | Fälschung von Dokumenten       |
| le       | fichier informatisé                      | die     | Datenbank                      |
| le       | fonctionnaire                            | der     | Beamter                        |
| la       | formalité                                | die     | Formalität                     |
| le       | formulaire                               | das     | Formular                       |
| le       | formulaire de déclaration de détachement | das     | Entsendungsformular            |
| le       | formulaire type                          | das     | vorgeschriebenes Formular      |
| -        | fournir des renseignements               | -       | Auskunft geben                 |
| les      | frais économisés                         | die     | eingesparten Kosten            |
| le       | fût (par ex. le fût d'huile)             | das     | Fass (z.B. das Ölfass)         |
| la       | garantie en espèces                      | die     | Barsicherheit                  |
| le       | groupe d'intervention                    | die     | Einsatzgruppe                  |
| l'       | hébergement [m.]                         | die     | Unterkunft                     |
| les      | heures d'ouverture                       | die     | Geschäftszeit                  |

| Français |                                               | Deutsch |                                                  |
|----------|-----------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                  | Artikel | Begriff                                          |
| -        | identifiable                                  | -       | identifizierbar                                  |
| -        | identifier                                    | -       | identifizieren                                   |
| l'       | identité [f.]                                 | die     | Identität                                        |
| -        | Il est de mon devoir de vous dire que ...     | -       | es ist meine Pflicht Ihnen zu sagen, dass ...    |
| -        | Il est de mon devoir de vous informer que ... | -       | es ist meine Pflicht ihnen mitzuteilen, dass ... |
| -        | Il est de votre devoir de ...                 | -       | es ist ihre Pflicht ...                          |
| -        | illégal                                       | -       | illegal                                          |
| l'       | indicatif [m.], ou ligne directe              | die     | Durchwahl (Telefon-)                             |
| l'       | indication [f.]                               | der     | Hinweis                                          |
| l'       | indice [m.]                                   | der     | Indiz                                            |
| -        | industriel, commercial                        | -       | gewerblich (s.a. kommerziell)                    |
| l'       | information [f.]                              | die     | Information                                      |
| -        | informer                                      | -       | belehren                                         |
| l'       | intempérie [f.]                               | das     | Unwetter                                         |
| l'       | intérimaire [m.]                              | der     | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer           |
| l'       | interprète [m.]                               | der     | Dolmetscher                                      |
| -        | interpréter                                   | -       | dolmetschen                                      |
| -        | interroger                                    | -       | vernehmen                                        |
| -        | interroger (à titre d'information)            | -       | befragen                                         |
| l'       | introduction [f.]                             | die     | Einleitung                                       |
| -        | introduire, débuter (par ex. une procédure)   | -       | einleiten (z.B. ein Verfahren)                   |
| l'       | investissement [m.]                           | die     | Investition                                      |
| les      | irrégularités                                 | die     | Unregelmäßigkeiten                               |
| -        | juger                                         | -       | beurteilen                                       |
| la       | jumelle                                       | das     | Fernglas                                         |
| le       | land                                          | das     | Bundesland                                       |
| -        | légitime                                      | -       | rechtmäßig                                       |
| la       | libre prestation de service                   | die     | Dienstleistungsfreiheit                          |



Accueil



Thèmes

| Français |                                  | Deutsch |                              |
|----------|----------------------------------|---------|------------------------------|
| Article  | Dénomination                     | Artikel | Begriff                      |
| le       | locataire (matériel)             | der     | Verleiher                    |
| la       | lutte, lutter                    | die     | Bekämpfung; bekämpfen        |
| -        | mandater                         | -       | beauftragen                  |
| le       | marquage                         | die     | Kennzeichnung                |
| les      | menottes                         | die     | Handschellen                 |
| la       | mesure (quantité)                | das     | Maß                          |
| les      | mesures (disposition)            | die     | Maßnahmen                    |
| -        | mineur / de peu d'importance     | -       | geringfügig                  |
| -        | monter (installer quelque chose) | -       | montieren                    |
| la       | nationalité                      | die     | Staatsangehörigkeit          |
| la       | négligence légère / grossière    | die     | leicht / grob Fahrlässigkeit |
| -        | nommer                           | -       | benennen, nennen             |
| l'       | objet [m.] (du contrôle)         | das     | Objekt (Prüf- )              |
| l'       | obligation [f.]                  | die     | Pflicht                      |
| -        | oblique                          | -       | schräg                       |
| l'       | observation, observer [f.]       | die     | Observation, observieren     |
| l'       | occupation [f.] (emploi)         | die     | Beschäftigung                |
| l'       | ouvrier [m.]                     | der     | Arbeiter                     |
| le       | paiement                         | die     | Zahlung                      |
| le       | paiement en retard               | die     | überfällige Zahlung          |
| -        | par écrit                        | -       | schriftlich                  |
| la       | participation, participer        | die     | Mitwirkung, mitwirken        |
| les      | pays à main-d'œuvre bon marché   | die     | Billiglohnländer             |
| le       | pays tiers                       | das     | Drittland                    |
| -        | permis (autorisé)                | -       | zulässig (erlaubt)           |
| le       | personnel                        | das     | Personal                     |
| la       | perte                            | der     | Verlust                      |
| la       | pièce justificative              | der     | Beleg                        |



Accueil

Thèmes

| Français |                                                          | Deutsch |                                            |
|----------|----------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                             | Artikel | Begriff                                    |
| la       | plainte anonyme (l'indication)                           | die     | Anonyme Anzeige (Hinweis)                  |
| la       | pollution de l'environnement                             | die     | Umweltverschmutzung                        |
| le       | poteau                                                   | der     | Pfosten                                    |
| la       | poubelle                                                 | der     | Abfallbehälter                             |
| -        | pour son propre compte                                   | -       | auf eigene Rechnung                        |
| -        | prescrit                                                 | -       | vorgeschriften                             |
| la       | prestation de service                                    | die     | Dienstleistung                             |
| les      | prestations sociales                                     | die     | Sozialleistungen                           |
| la       | preuve, prouver                                          | der     | Beweis; beweisen                           |
| la       | prévention                                               | die     | Prävention                                 |
| la       | proportionnalité                                         | die     | Verhältnismäßigkeit                        |
| le       | propriétaire                                             | der     | Eigentümer                                 |
| le       | propriétaire de l'Entreprise                             | der     | Betriebsinhaber                            |
| le       | puits de lumière                                         | die     | Lichtkuppel                                |
| le       | quart d'heure diplomatique                               | das     | akademische Viertel                        |
| la       | quittance, le reçu                                       | die     | Quittung                                   |
| la       | radiocommunication                                       | der     | Sprechfunk                                 |
| le       | rapport de vérification                                  | der     | Prüfbericht                                |
| le       | rapport final                                            | der     | Schlussbericht                             |
| la       | recherche (de renseignements)                            | die     | Nachforschung                              |
| -        | rédiger                                                  | -       | verfassen (Bsp.: Eine Anordnung verfassen) |
| -        | réduire                                                  | -       | vermindern                                 |
| le       | réexamen                                                 | die     | Wiederholungsprüfung                       |
| le       | réfectoire                                               | der     | Speiseraum                                 |
| le       | refus                                                    | die     | Weigerung                                  |
| -        | refuser                                                  | -       | sich weigern                               |
| le       | registre unique du personnel (n'existe pas en Allemagne) | das     | Personalregister (nur in Frankreich)       |
| les      | relations publiques                                      | die     | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit          |



Accueil



Thèmes

| Français |                              | Deutsch |                                |
|----------|------------------------------|---------|--------------------------------|
| Article  | Dénomination                 | Artikel | Begriff                        |
| -        | remplir le contrat           | -       | Auftrag ausführen              |
| le       | renseignement                | die     | Auskunft                       |
| le       | renseignement, la demande    | die     | Erkundigung, Anfrage           |
| les      | renseignements confidentiels | die     | vertraulichen Angaben          |
| -        | répondre de                  | -       | verantworten                   |
| la       | responsabilité               | die     | Verantwortung                  |
| -        | retenir, cacher              | -       | vorenthalten                   |
| le       | salaire fixe                 | das     | Festgehalt                     |
| le       | salarié                      | der     | Arbeitnehmer                   |
| la       | salle d'eau                  | der     | Waschraum                      |
| -        | sans délai, immédiat         | -       | unaufschiebar                  |
| -        | satisfaire                   | -       | erfüllen (befriedigen)         |
| -        | se tromper                   | -       | sich täuschen                  |
| la       | secrétaire                   | die     | Vorzimmerdame / die Sekretärin |
| -        | selon, conformément          | -       | gemäß                          |
| le       | servage (esclavage)          | der     | Menschenhandel                 |
| le       | signataire                   | der     | Unterzeichner                  |
| -        | signer                       | -       | unterzeichnen                  |
| la       | société (entreprise)         | die     | Firma                          |
| la       | sommation de paiement        | die     | Zahlungsaufforderung           |
| -        | sous contrainte              | -       | zwangsweise                    |
| le       | stagiaire                    | der     | Praktikant                     |
| le       | stockage ultime              | die     | Endlagerung                    |
| -        | stocker                      | -       | lagern                         |
| la       | surveillance                 | die     | Überwachung                    |
| -        | surveiller                   | -       | überwachen                     |
| le       | téléphone portable           | das     | Handy / das Mobiltelefon       |
| la       | télésurveillance             | die     | Fernüberwachung                |



Accueil

Thèmes

| Français |                                | Deutsch |                            |
|----------|--------------------------------|---------|----------------------------|
| Article  | Dénomination                   | Artikel | Begriff                    |
| le       | témoin                         | der     | Zeuge                      |
| le       | terme technique                | der     | Fachausdruck               |
| le       | terrain (foncier)              | das     | Grundstück                 |
| les      | toilettes - cabinets d'aisance | die     | Toiletten                  |
| -        | tolérer                        | -       | dulden                     |
| -        | tout de suite                  | -       | sofort                     |
| le       | traducteur                     | der     | Übersetzer                 |
| -        | traiter un sujet               | das     | Thema behandeln            |
| -        | transfrontalier                | -       | grenzüberschreitend        |
| le       | travail temporaire             | die     | Leiharbeit oder Zeitarbeit |
| la       | trésorerie (caisse)            | die     | Zahlstelle (Kasse)         |
| le       | tréteau                        | der     | Bock                       |
| l'       | usure [f.]                     | die     | Abnutzung                  |
| l'       | utilisation [f.]               | die     | Verwendung                 |
| la       | vanne d'arrêt                  | der     | Absperrhahn                |
| la       | vérification                   | die     | Überprüfung / die Revision |
| -        | vérifier, réexaminer           | -       | nachprüfen                 |
| -        | véritable, vrai                | -       | echt                       |
| le       | vestiaire                      | der     | Umkleideraum               |
| la       | violence                       | die     | Gewalt                     |
| -        | violent                        | -       | gewalttätig                |



Accueil



Thèmes

# Aba

| Français |                                              | Deutsch |                                                               |
|----------|----------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                 | Artikel | Begriff                                                       |
| -        | abaisser (une concentration, une exposition) | -       | vermindern (eine Konzentration -, eine Exposition vermindern) |
| l'       | abaque [f.]                                  | die     | Lastmomenttafel                                               |
| l'       | accident [m.] de travail                     | der     | Arbeitsunfall                                                 |
| l'       | acte punissable [m.]                         | die     | strafbare Handlung                                            |
| -        | agir pour le compte de                       | -       | im Auftrag von                                                |
| l'       | amiante [m.]                                 | das     | Asbest                                                        |
| l'       | amiante friable [m.]                         | das     | schwachgebundenes Asbest                                      |
| l'       | amiante non friable [m.]                     | das     | festgebundenes Asbest                                         |
| l'       | analyse de risque [f.]                       | die     | Risikoanalyse                                                 |
| l'       | anémomètre [m.]                              | der     | Windgeschwindigkeitsmesser                                    |
| l'       | appel d'urgence [m.]                         | der     | Notruf                                                        |
| l'       | armoire électrique [f.]                      | der     | Elektroschaltschrank                                          |
| les      | bouchons d'oreilles                          | die     | Gehörschutzstöpseln                                           |
| le       | camion benne                                 | das     | Muldenfahrzeug                                                |
| le       | casque                                       | der     | Helm                                                          |
| le       | casque anti-bruit                            | der     | Gehörschutz                                                   |
| le       | chargé sécurité                              | der     | Sicherheitsbeauftragte                                        |
| le       | chariot de distribution                      | die     | Laufkatze                                                     |
| les      | chaussures de sécurité                       | die     | Sicherheitsschuhe                                             |
| le       | coffret répartiteur                          | der     | Elektrohauptverteiler                                         |
| le       | coffret secondaire                           | der     | Elektrounterverteiler                                         |
| le       | compteur électrique                          | der     | Stromzähler                                                   |
| le       | concept technique                            | der     | Fachbegriff                                                   |
| la       | conception                                   | die     | Planung, das Konzept                                          |
| les      | conditions de travail (mauvaise)             | die     | Arbeitsbedingungen (ungünstige)                               |
| la       | conduite (tuyauterie)                        | die     | Leitung (Verbindungsleitung)                                  |



## Con

| Français |                                                   | Deutsch |                                        |
|----------|---------------------------------------------------|---------|----------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                      | Artikel | Begriff                                |
| la       | consigne                                          | die     | Vorschrift                             |
| les      | consignes de sécurité                             | die     | Sicherheitsunterweisung                |
| le       | contrôle                                          | die     | Kontrolle                              |
| le       | contrôle visuel quotidien                         | die     | tägliche Sichtprüfung                  |
| la       | coque de sécurité                                 | die     | Zehenkappe                             |
| le       | courant                                           | der     | Strom                                  |
| le       | couvercle de protection                           | die     | Abdeckung                              |
| la       | crinoline                                         | der     | Rückenschutz                           |
| le       | crochet                                           | der     | Lasthaken                              |
| la       | cuve d'activation                                 | der     | Kochkessel                             |
| -        | danger grave et imminent                          | die     | Gefahr im Verzug                       |
| les      | déchets à éliminer (déchets ultimes)              | die     | Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll) |
| les      | déchets recyclables                               | die     | Abfälle zur Verwertung                 |
| la       | déconstruction, le démontage                      | der     | Abbau                                  |
| le       | disjoncteur                                       | der     | Ausschalter / Sicherungsschalter       |
| le       | dispositif anti-collision                         | das     | Antikollisionssystem                   |
| l'       | échelle [f.]                                      | die     | Leiter                                 |
| l'       | échelle d'accès intégrée [f.] (échaffaudage)      | die     | Innenleiter                            |
| l'       | électricien [m.]                                  | der     | Elektriker                             |
| l'       | électricité [f.]                                  | die     | Elektrizität                           |
| l'       | élimination [f.] des déchets                      | die     | Entsorgung                             |
| l'       | engin [m.] de levage                              | das     | Hebezeug                               |
| l'       | engin [m.] de manutention                         | das     | Verladegerät                           |
| l'       | enquête [f.] accident du travail                  | die     | Unfalluntersuchung                     |
| l'       | enrouleur [m.]                                    | die     | Aufrollvorrichtung                     |
| les      | équipements de protections individuelles (E.P.I.) | die     | persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.)  |
| l'       | évaluation [f.] des risques (le document unique)  | die     | Gefährdungsbeurteilung (GB)            |



Accueil



Thèmes

| Français |                                | Deutsch |                                          |
|----------|--------------------------------|---------|------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                   | Artikel | Begriff                                  |
| l'       | expert [m.]                    | der     | Gutachter                                |
| l'       | expertise [f.]                 | das     | Gutachten                                |
| la       | formation au premier secours   | die     | Erstehilfeausbildung                     |
| la       | formation du grutier           | die     | Kranführererausbildung                   |
| la       | fuite                          | die     | Leckage                                  |
| le       | fût (par ex. le fût d'huile)   | das     | Fass (z.B. das Ölfass)                   |
| les      | gants de protection            | die     | Schutzhandschuhe                         |
| le       | garde corps                    | die     | Absturzsicherung                         |
| le       | garde corps latéral            | der     | Seitenschutz                             |
| le       | groupe électrogène             | der     | Notstromaggregat                         |
| la       | grue                           | der     | Kran                                     |
| la       | grue à tour                    | der     | Turmdrehkran                             |
| la       | grue auxiliaire sur camion     | der     | LKW-Kran (Lastkraftwagen)                |
| le       | grutier                        | der     | Kranführer                               |
| l'       | habilitation [f.] électrique   | die     | Befähigte Person für elektrische Anlagen |
| l'       | harnais [m.] de sécurité       | der     | Sicherheitsgurt, der Haltegurt           |
| l'       | indice [m.]                    | der     | Indiz                                    |
| l'       | ingénieur [m.] sécurité        | die     | Sicherheitsfachkraft                     |
| l'       | inspection du travail [f.]     | die     | Gewerbeaufsicht                          |
| les      | installations électriques      | die     | Elektroninstallatienen                   |
| l'       | intérimaire [m.]               | der     | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer   |
| la       | ligne à haute tension          | die     | Hochspannungsleitung                     |
| le       | limitateur de charge           | der     | Lastmomentbegrenzer                      |
| le       | linguet (accessoire de levage) | die     | Sicherheitsklappe (Hebeleinrichrung)     |
| le       | locuteur (matériel)            | der     | Verleiher                                |
| les      | lunettes de sécurité           | die     | Schutzbrille                             |
| la       | maladie professionnelle        | die     | Berufskrankheit                          |
| le       | marquage                       | die     | Kennzeichnung                            |



Accueil

Thèmes

| Français |                                                   | Deutsch |                                         |
|----------|---------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                      | Artikel | Begriff                                 |
| les      | matériaux amiantés                                | die     | asbesthaltigen Produkte                 |
| la       | mesure d'empoussièvement                          | die     | Staubmessung                            |
| les      | mesures de sécurité                               | die     | Sicherheitsmaßnahmen                    |
| les      | mesures de surveillance                           | die     | Überwachungsmaßnahmen                   |
| les      | mesures de surveillance et de protection          | die     | Überwachungs- und Schutzmaßnahmen       |
| -        | mis en sécurité                                   | -       | sichergestellt                          |
| la       | mise à la terre                                   | die     | Erdung                                  |
| le       | mode opératoire                                   | die     | Bedienungsanleitung                     |
| -        | monter (installer quelque chose)                  | -       | montieren                               |
| la       | nacelle ciseau                                    | die     | Scherenbühne                            |
| le       | numéro d'urgence                                  | die     | Notrufnummer                            |
| la       | panne d'électricité                               | der     | Stromausfall                            |
| la       | passerelle d'accès                                | der     | Laufsteg                                |
| la       | personne qualifié en électricité                  | die     | Elektrofachkraft                        |
| la       | plaque d'amiante (ondulée)                        | die     | Asbestzement(well)platte                |
| la       | plate-forme élévatrice mobile de personnel (PEMP) | die     | Hubarbeitsbühne                         |
| le       | point d'alimentation électrique                   | der     | elektrische Einspeisepunkt              |
| le       | poste de premier secours                          | der     | Erste-Hilfe-Raum                        |
| le       | poteau                                            | der     | Pfosten                                 |
| -        | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ?     | -       | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen? |
| -        | prendre des mesures de sécurité                   | -       | Schutzmaßnahmen treffen                 |
| la       | prévention                                        | die     | Prävention                              |
| la       | prise électrique                                  | die     | Steckdose, der Stecker                  |
| la       | production d'électricité                          | die     | Erzeugung von Elektrizität              |
| la       | protection périphérique                           | das     | Seitenschutzeländer                     |
| les      | protections collectives                           | die     | kollektiven Schutzmaßnahmen             |
| le       | puits de lumière                                  | die     | Lichtkuppel                             |
| la       | rallonge (électrique)                             | die     | Verlängerung (das Verlängerungskabel)   |



Accueil



Thèmes

| Français |                                            | Deutsch |                                       |
|----------|--------------------------------------------|---------|---------------------------------------|
| Article  | Dénomination                               | Artikel | Begriff                               |
| le       | rapport d'accident                         | der     | Unfallbericht                         |
| le       | rapport de vérification                    | der     | Prüfbericht                           |
| la       | recette (plateforme de réception)          | die     | Lastabsetzbühne                       |
| -        | recevoir une décharge électrique           | einen   | elektrischen Schlag bekommen          |
| la       | recommandation (prescription CRAM)         | die     | Berufsgenossenschaftliche Regel (BGR) |
| le       | réexamen des points litigieux              | die     | Nachprüfung                           |
| le       | réseau électrique                          | das     | Elektrizitätsnetz                     |
| le       | risque de chute de hauteur                 | das     | Absturzrisiko                         |
| le       | sas                                        | die     | Personenschleuse                      |
| le       | secouriste                                 | der     | Ersthelfer, der Sanitäter             |
| la       | sécurité (pas de danger), sécuriser        | die     | Sicherheit (keine Gefahr); sichern    |
| la       | sécurité au travail                        | der     | Arbeitsschutz                         |
| la       | soupape                                    | das     | Ventil                                |
| -        | stocker                                    | -       | lagern                                |
| le       | terme technique                            | der     | Fachausdruck                          |
| les      | toilettes - cabinets d'aisance             | die     | Toiletten                             |
| les      | travaux de maintenance                     | die     | Instandhaltungsarbeiten               |
| la       | trousse de secours                         | der     | Verbandskasten                        |
| l'       | urinoir [m.]                               | das     | Urinal                                |
| la       | vanne d'arrêt                              | der     | Absperrhahn                           |
| la       | vérification des installations électriques | die     | Prüfung der Elektroinstallation       |
| le       | vestiaire                                  | der     | Umkleideraum                          |
| la       | vitrification                              | die     | Verglasung                            |
| les      | voies de circulation                       | die     | Verkehrswege                          |
| la       | zone amiantée                              | der     | Schwarzbereich Asbest                 |
| la       | zone d'évolution                           | der     | Drehwerksbereich / der Schwenkbereich |

| Français |                                         | Deutsch |                                            |
|----------|-----------------------------------------|---------|--------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                            | Artikel | Begriff                                    |
| l'       | arrestation [f.]                        | die     | Festnahme                                  |
| l'       | assistant du procureur [m.]             | der     | Hilfsbeamte der Staatsanwaltschaft         |
| le       | casier judiciaire (le fichier)          | das     | Strafregister (Kartei)                     |
| la       | charge de la preuve                     | die     | Beweispflicht, Beweislast                  |
| la       | consultation juridique                  | die     | Rechtsauskunft                             |
| la       | cour d'appel                            | die     | Zweitinstanz                               |
| la       | déposition (témoignage)                 | die     | Aussage                                    |
| la       | déposition du témoin                    | die     | Zeugenaussage                              |
| le       | déroulement de la procédure             | der     | Verfahrensablauf                           |
| l'       | enquêteur [m.]                          | der     | Ermittler                                  |
| les      | enquêteurs désignés par le parquet      | die     | Ermittlungspersonen der Staatsanwaltschaft |
| la       | garde à vue                             | das     | Polizeigewahrsam                           |
| -        | infliger                                | -       | verhängen                                  |
| -        | instruire une enquête                   | -       | Ermittlungen einleiten                     |
| l'       | interpellation [f.]                     | die     | vorläufige Festnahme                       |
| l'       | interrogatoire [m.]                     | das     | Verhör                                     |
| la       | juridiction civile                      | das     | Zivilgericht                               |
| -        | jusqu'à preuve du contraire             | -       | bis zum Beweis des Gegenteils              |
| le       | mandat d'arrêt                          | der     | Haftbefehl                                 |
| les      | mesures relatives à la procédure pénale | die     | Strafprozessuale Maßnahmen                 |
| -        | mise sous scellé                        | -       | sichergestellt                             |
| le       | moyen de preuve                         | der     | Beweismittel                               |
| le       | parquet                                 | die     | Staatsanwaltschaft                         |
| la       | poursuite pénale                        | die     | Strafverfolgung                            |
| la       | procédure pénale                        | das     | Strafverfahren                             |
| le       | procureur                               | der     | Staatsanwalt                               |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                  | Deutsch |                                  |
|----------|--------------------------------------------------|---------|----------------------------------|
| Article  | Dénomination                                     | Artikel | Begriff                          |
| le       | rappel à la loi (avertissement)                  | die     | Verwarnung (ohne Verwanungsgeld) |
| la       | récidive                                         | die     | Wiederholungstat                 |
| le       | sursis                                           | die     | Bewehrung                        |
| le       | tribunal                                         | das     | Gericht                          |
| le       | tribunal administratif                           | das     | Verwaltungsgericht               |
| le       | tribunal correctionnel                           | das     | Strafgericht                     |
| le       | tribunal d'instance                              | das     | Amtsgericht                      |
| le       | tribunal des affaires de sécurité sociale (TASS) | das     | Sozialgericht                    |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                                        | Deutsch |                                       |
|----------|------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                           | Artikel | Begriff                               |
| l'       | allocation de chômage partiel [f.]                                     | das     | Kurzarbeitergeld                      |
| l'       | attestation de salaire [f.]                                            | die     | Lohnbescheinigung                     |
| l'       | avantage en nature [m.]                                                | die     | Sachleistung, Sachvergütung           |
| le       | bulletin de salaire, la fiche de paie                                  | die     | Lohnabrechnung -zettel                |
| la       | catégorie de salaire (classification)                                  | die     | Lohngruppe                            |
| les      | conditions de Rémunération                                             | die     | Lohnbedingungen                       |
| la       | convention collective                                                  | der     | Tarifvertrag                          |
| la       | cotisation obligatoire                                                 | die     | Beitragspflicht                       |
| les      | documents relatifs aux salaires                                        | die     | Lohnunterlagen                        |
| le       | dumping des salaires                                                   | das     | Lohndumping                           |
| l'       | emploi avec un nombre d'heures peu élevé [m.]<br>(300 heures mini job) | -       | Geringfügige Beschäftigung (mini Job) |
| -        | en espèces (mode de paiement)                                          | -       | bar (Zahlungsweise)                   |
| -        | être payé à l'heure                                                    | -       | nach Stunden bezahlt werden           |
| les      | heures supplémentaires                                                 | die     | Überstunden                           |
| l'       | impôt sur les salaires [m.]                                            | die     | Lohnsteuer                            |
| -        | net                                                                    | -       | netto                                 |
| le       | paiement en retard                                                     | die     | überfällige Zahlung                   |
| -        | payer le salaire en fonction du travail réalisé (à la tâche)           | -       | nach Aufmaß bezahlt werden            |
| la       | quittance, le reçu                                                     | die     | Quittung                              |
| la       | régularisation (salaire), paiement à postériori                        | die     | Nachzahlung                           |
| le       | salaire                                                                | der     | Lohn, das Gehalt                      |
| le       | salaire brut                                                           | der     | Bruttolohn                            |
| le       | salaire conventionnel                                                  | der     | Tariflohn                             |
| le       | salaire mensuel                                                        | der     | Monatsgehalt                          |
| le       | salaire minimum                                                        | der     | Mindestlohn                           |
| le       | salaire minimum garanti                                                | der     | garantierter Mindestlohn              |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                                        | Deutsch |                                               |
|----------|------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                           | Artikel | Begriff                                       |
| l'       | acte punissable [m.]                                                   | die     | strafbare Handlung                            |
| l'       | amende [f.] (contravention)                                            | das     | Bußgeld                                       |
| l'       | amende pécuniaire [f.]                                                 | die     | Geldstrafe                                    |
| la       | condamnation antérieure                                                | die     | Vorstrafe                                     |
| la       | contravention (administrative)                                         | die     | Ordnungswidrigkeit                            |
| la       | contravention (faible montant)                                         | die     | Verwarnung (mit Verwarnungsgeld)              |
| l'       | emploi avec un nombre d'heures peu élevé [m.]<br>(300 heures mini job) | -       | Geringfügige Beschäftigung (mini Job)         |
| -        | il était condamné à une peine d'emprisonnement de 4 ans                | -       | er wurde zu vier Jahren Gefängnis verurteilt  |
| -        | infliger une amende à quelqu'un                                        | -       | Gegen jdn. ein Bußgeld verhängen              |
| -        | infliger une sanction                                                  | -       | eine Strafe verhängen                         |
| le       | jugement (juridique, pénal)                                            | das     | Urteil (juristisch, strafrechtlich)           |
| le       | mandat d'arrêt                                                         | der     | Haftbefehl                                    |
| les      | menottes                                                               | die     | Handschellen                                  |
| la       | peine (l'amende ou peine d'emprisonnement)                             | die     | Strafe (Geldstrafe oder Freiheitsstrafe)      |
| la       | peine d'emprisonnement                                                 | die     | Freiheitsstrafe - oder mit Gefängnis bestraft |
| la       | procédure relative aux amendes                                         | das     | Bußgeldverfahren                              |
| -        | punir                                                                  | -       | bestrafen                                     |
| la       | répression                                                             | die     | Ahndung                                       |
| -        | sanctionner                                                            | -       | ahnden                                        |
| la       | Violation de la loi, l'infraction à                                    | die     | Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen    |

| Français |                                                | Deutsch |                                                    |
|----------|------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                   | Artikel | Begriff                                            |
| l'       | agriculture [f.]                               | die     | Landwirtschaft                                     |
| l'       | architecte [m.]                                | der     | Architekt                                          |
| l'       | artisan [m.]                                   | der     | Handwerker                                         |
| l'       | artisanat [m.]                                 | das     | Handwerk                                           |
| les      | branches d'activités                           | die     | Branchen                                           |
| le       | carreleur                                      | der     | Fliesenleger                                       |
| la       | carrière                                       | der     | Steinbruch                                         |
| la       | centrale électrique                            | das     | Elektrizitätswerk                                  |
| le       | charpentier                                    | der     | Zimmermann                                         |
| le       | chauffagiste                                   | der     | Heizungsinstallateur                               |
| le       | chef d'Entreprise industriel ou commercial     | -       | gewerblicher Unternehmer                           |
| la       | coopérative agricole                           | die     | landwirtschaftliche Genossenschaft                 |
| le       | couvreur                                       | der     | Dachdecker                                         |
| le       | crépisseur                                     | der     | Verputzer                                          |
| la       | cueillette, récolte                            | die     | Ernte                                              |
| le       | ferraillage                                    | die     | Baustahlarmierung                                  |
| la       | garantie financière                            | die     | Sicherheitsleistung                                |
| -        | Hôtels, Cafés, Restaurants (HCR)               | das     | Hotel- und Gaststättengewerbe (Gastronomiegewerbe) |
| l'       | industrie de la viande [f.]                    | die     | Fleischindustrie                                   |
| l'       | industrie du bâtiment [f.]                     | das     | Baugewerbe                                         |
| l'       | industrie du nettoyage [f.] (secteur propreté) | die     | Reinigungsgewerbe                                  |
| l'       | installateur [m.]                              | der     | Installateur                                       |
| le       | maçon                                          | der     | Maurer                                             |
| le       | menuisier                                      | der     | Schreiner                                          |
| les      | métiers du bâtiment                            | die     | Bauberufe                                          |
| la       | mine                                           | das     | Bergwerk                                           |



Accueil



Thèmes

| <b>Français</b> |                                          | <b>Deutsch</b> |                            |
|-----------------|------------------------------------------|----------------|----------------------------|
| <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                      | <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>             |
| le              | peintre                                  | der            | Maler                      |
| le              | plâtrier                                 | der            | Gipser                     |
| le              | plombier                                 | der            | Klempner                   |
| la              | restauration                             | die            | Gastwirtschaft             |
| le              | tailleur de pierre                       | der            | Steinmetz                  |
| le              | transport                                | das            | Transportgewerbe           |
| le              | transport de marchandise                 | der            | Güterverkehr               |
| le              | transport de personnes                   | die            | Personenbeförderung        |
| le              | travail temporaire                       | die            | Leiharbeit oder Zeitarbeit |
| les             | travaux d'assainissement, réhabilitation | die            | Sanierungsarbeiten         |
| les             | travaux de maintenance                   | die            | Instandhaltungsarbeiten    |
| les             | travaux de rénovation                    | die            | Renovierungsarbeiten       |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                                        | Deutsch |                             |
|----------|------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------|
| Article  | Dénomination                                                           | Artikel | Begriff                     |
| l'       | abus de prestation [m.]                                                | der     | Leistungsmissbrauch         |
| -        | agir pour le compte de                                                 | -       | im Auftrag von              |
| l'       | allocation de chômage partiel [f.]                                     | das     | Kurzarbeitergeld            |
| l'       | allocation de logement [f.]                                            | das     | Wohngeld                    |
| l'       | allocation familiale [f.]                                              | das     | Kindergeld                  |
| l'       | autorisation de séjour [f.]                                            | die     | Aufenthaltsgenehmigung      |
| l'       | autorisation de travail [f.]                                           | die     | Arbeitsgenehmigung          |
| l'       | avantage en nature [m.]                                                | die     | Sachleistung, Sachvergütung |
| -        | Avez-vous une assurance maladie ?                                      | -       | Sind Sie krankenversichert? |
| le       | bureau des enquêtes douanières                                         | der     | Zollfahndungsamt            |
| le       | bureau principal de douane                                             | der     | Hauptzollamt                |
| la       | carte d'identité                                                       | der     | Personalausweis             |
| le       | centre d'enregistrement des entreprises                                | das     | Gewerbeamt                  |
| le       | chef d'Entreprise                                                      | der     | Unternehmer                 |
| la       | concurrence déloyale                                                   | der     | unlautere Wettbewerb        |
| les      | contrats travail 400 euros<br>(conditions contractuelles réglementées) | die     | Minijobs (400 Euro-Job)     |
| le       | contrôle                                                               | die     | Kontrolle                   |
| la       | déclaration de détachement                                             | die     | Entsendungsanmeldung        |
| la       | déclaration obligatoire                                                | die     | Meldepflicht                |
| la       | déclaration préalable à l'embauche                                     | die     | Sofortmeldung               |
| -        | décliner son identité                                                  | -       | sich ausweisen              |
| -        | dépasser la limite, passer la frontière                                | die     | Grenze überschreiten        |
| les      | documents commerciaux                                                  | die     | Geschäftsunterlagen         |
| le       | domicile principal                                                     | der     | Hauptwohnsitz               |
| l'       | écoute téléphonique [f.]                                               | die     | Telefonüberwachung          |
| -        | effectuer une perquisition                                             | die     | Durchsuchung vornehmenn     |



Accueil



Thèmes

| Français |                                                                                | Deutsch |                                                 |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                                   | Artikel | Begriff                                         |
| l'       | emploi illégal [m.]                                                            | die     | illegale Beschäftigung                          |
| l'       | entraide [f.] (de voisinage)                                                   | die     | Nachbarschaftshilfe                             |
| l'       | entrée illégale [f.] (sur le territoire)                                       | die     | illegale Einreise                               |
| l'       | Entreprise fictive [f.] (non déclarée)                                         | die     | Scheinfirma                                     |
| -        | Etes-vous déclaré à une caisse sociale ?<br>(par ex. URSSAF, RSI,...)          | -       | Sind Sie bei der Sozialversicherung angemeldet? |
| -        | exécuter une ordonnance de perquisition                                        | den     | Durchsuchungsbeschluss vollstrecken             |
| -        | facturer                                                                       | -       | in Rechnung stellen                             |
| -        | faire entrer clandestinement                                                   | -       | einschleusen                                    |
| la       | falsification des documents                                                    | die     | Fälschung von Dokumenten                        |
| la       | fausse indépendance                                                            | die     | Scheinselbständigkeit                           |
| le       | formulaire de déclaration de détachement                                       | das     | Entsendungsformular                             |
| la       | fouille à corps                                                                | die     | körperliche Durchsuchung                        |
| la       | fraude / frauder                                                               | die     | Hinterziehung, hinterziehen                     |
| la       | fraude fiscale                                                                 | die     | Steuerhinterziehung                             |
| la       | garantie financière                                                            | die     | Sicherheitsleistung                             |
| l'       | identité [f.]                                                                  | die     | Identität                                       |
| l'       | indice [m.]                                                                    | der     | Indiz                                           |
| l'       | interdiction d'exercer [f.]                                                    | die     | Gewerbeuntersagung                              |
| l'       | intérimaire [m.]                                                               | der     | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer          |
| la       | lutte contre l'emploi illégal                                                  | die     | Bekämpfung illegaler Beschäftigung              |
| la       | manifestation, formes que peut prendre le travail<br>(par ex. travail illégal) | die     | Erscheinungsform (der Schwarzarbeit)            |
| la       | mise à disposition de main d'œuvre                                             | die     | Arbeitnehmerüberlassung                         |
| la       | nationalité                                                                    | die     | Staatsangehörigkeit                             |
| l'       | ordonnance de perquisition [f.]                                                | der     | Durchsuchungsbeschluss                          |

| Français |                                                              | Deutsch |                                                                                                            |
|----------|--------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article  | Dénomination                                                 | Artikel | Begriff                                                                                                    |
| le       | pays tiers                                                   | das     | Drittland                                                                                                  |
| le       | permis de séjour                                             | die     | Aufenthaltserlaubnis                                                                                       |
| le       | permis de travail                                            | die     | Arbeitserlaubnis                                                                                           |
| la       | perquisition                                                 | die     | Durchsuchung                                                                                               |
| -        | perquisitionner                                              | -       | Durchsuchen                                                                                                |
| le       | pot-de-vin                                                   | das     | Bestechungsgeld                                                                                            |
| -        | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ?                | -       | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen?                                                                    |
| la       | preuve de l'identité                                         | der     | Nachweis der Identität                                                                                     |
| le       | procès-verbal d'audition                                     | die     | Vernehmungsniedschrift                                                                                     |
| le       | réexamen des points litigieux                                | die     | Nachprüfung                                                                                                |
| le       | registre unique du personnel (n'existe pas en Allemagne)     | das     | Personalregister (nur in Frankreich)                                                                       |
| la       | réglementation relative à la lutte contre le travail illégal | das     | Gesetz zu Bekämpfung der Schwarzarbeit und der illegalen Beschäftigung / (Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz) |
| -        | relever l'identité                                           | die     | Personalien aufnehmen                                                                                      |
| le       | risque de fuite                                              | die     | Fluchtgefahr                                                                                               |
| le       | salaire minimum garanti                                      | der     | garantierter Mindestlohn                                                                                   |
| le       | servage (esclavage)                                          | der     | Menschenhandel                                                                                             |
| le       | service de lutte contre le travail illégal                   | die     | Finanzkontrolle Schwarzarbeit                                                                              |
| le       | sous-traitant                                                | der     | Subunternehmer                                                                                             |
| le       | travail non déclaré ("au noir")                              | die     | Schwarzarbeit, Schwarz arbeiten                                                                            |
| le       | travailleur indépendant                                      | der     | Selbständiger                                                                                              |



Accueil



Thèmes



Santé et sécurité au travail  
par-delà les frontières  
Arbeitsschutz  
über Grenzen hinweg



# Glossaire

Français → Allemand



# Glossar

Deutsch → Französisch



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR UMWELT, KLIMA UND ENERGIEWIRTSCHAFT



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUNGSBAU



RheinlandPfalz

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION SÜD

DGUV  
Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung  
Landesverband Südwest

LGA  
LandesGesundheitsAmt  
Baden-Württemberg

Euro  
Institut

Liberté • Égalité • Fraternité  
REPUBLIQUE FRANÇAISE  
MINISTÈRE DU TRAVAIL

L'Assurance  
Maladie  
RISQUES PROFESSIONNELS



Santé et sécurité au travail  
par-delà les frontières  
Arbeitsschutz  
über Grenzen hinweg

Deutsch → Französisch

# Glossar



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR UMWELT, KLIMA UND ENERGIEWIRTSCHAFT



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUNGSBAU



RheinlandPfalz

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION  
SÜD

DGUV

Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung  
Landesverband Südwest



LandesGesundheitsAmt  
Baden-Württemberg



Euro  
Institut



MINISTÈRE DU TRAVAIL



L'Assurance  
Maladie

RISQUES PROFESSIONNELS

# Vorwort

Seit 1994 treffen sich die deutschen und französischen Akteure des Arbeitsschutzes, unterstützt durch das Euro-Institut, Institut für grenzüberschreitende Zusammenarbeit, zum Austausch, um das gegenseitige Verständnis und eine bessere Zusammenarbeit zu fördern.

So behandeln diese Akteure seit 25 Jahren jedes Jahr ein neues Thema. Sie treffen sich sechs bis acht Mal im Jahr und werden bei Bedarf von Experten des jeweiligen Themas unterstützt.

Dabei werden verschiedene Ziele verfolgt: Zunächst geht es darum, eine bessere Kenntnis des Systems des Nachbarlandes zu erwerben und den Austausch von Informationen und Best Practices zu fördern. Weiterhin erarbeiten die Akteure grenzüberschreitende Lösungen im Zusammenhang mit der Freizügigkeit der Arbeitnehmer. Schließlich sollen die Arbeitsergebnisse in binationalen Foren, an denen jedes Jahr mehr als 100 Personen teilnehmen, möglichst vielen interessierte Personen übermittelt werden.

Im Rahmen ihres Treffens stellten die Akteure zwei Hauptschwierigkeiten fest. Tatsächlich ist es nicht immer einfach, die eigene Arbeitsweise zu erklären und die des Nachbarn zu verstehen, da die Systeme unterschiedlich sind und die Verteilung der Zuständigkeiten asymmetrisch ist. Aus diesem Grund wurde von den Akteuren eine Dokumentation in deutscher und französischer Sprache erstellt, die online auf der Website des Euro-Instituts verfügbar ist und einmal im Jahr aktualisiert wird. Und obwohl die Treffen zweisprachig und interkulturell durchgeführt werden, ist es nicht leicht, sich auf die Begriffe zu einigen und das Fachvokabular zu verstehen. Deshalb beschlossen die Akteure, ein Glossar zu erarbeiten und regelmäßig zu ergänzen, in dem Wörter und Ausdrücke aus der beruflichen Praxis gelistet werden, für die es in bestehenden Werken keine relevanten Übersetzungen gibt. Das vorliegende Glossar erhebt somit keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Dieses Instrument, das den im Bereich der Gesundheit und der Sicherheit am Arbeitsplatz tätigen Personen die Praxis erleichtert, möchten wir Ihnen heute in der vorliegenden Veröffentlichung zur Verfügung stellen.



25 jährige Jubilaum der  
deutsch-französischen  
Arbeitsgruppe Arbeitsschutz  
über Grenzen hinweg



# info

Zur Vervollständigung Ihrer Informationen finden Sie unter diesem Link eine Präsentation der in der Arbeitsgruppe „Arbeitsschutz über Grenzen hinweg“ vertretenen Behörden und Institutionen

[https://www.euroinstitut.org/  
dokumentation/publikationen/](https://www.euroinstitut.org/dokumentation/publikationen/)



# Deutsch → Französisch

## Glossar

### Themen:

- ▶ Ahndung (Sanctions) → **Nr. 1** Seite 12
- ▶ Allgemeines (Général) → **Nr. 2** Seiten 13 bis 23
- ▶ Arbeitsrecht (Droit du travail) → **Nr. 3** Seite 24
- ▶ Arbeitsschutz (Hygiène et sécurité) → **Nr. 4** Seiten 25 bis 29
- ▶ Bau (BTP) → **Nr. 5** Seiten 30 bis 36
- ▶ Betrieb, Firma (Entreprise) → **Nr. 6** Seiten 37 bis 38
- ▶ Branche (Secteur d'activité) → **Nr. 7** Seiten 39 bis 40
- ▶ Gehalt (Rémunération) → **Nr. 8** Seite 41
- ▶ Illegale Beschäftigung (Travail illégal) → **Nr. 9** Seiten 42 bis 44
- ▶ Recht (Droit) → **Nr. 10** Seiten 45 bis 50
- ▶ Rechtsorgan (Organisation judiciaire) → **Nr. 11** Seiten 51 bis 52
- ▶ Redewendung (Expression) → **Nr. 12** Seiten 53 bis 56
- ▶ Verwaltung (Administration) → **Nr. 13** Seite 57

### Autoren:

DIRECCTE Grand Est  
FKS Landau  
FKS Saabrücken  
Landratsamt Rastatt  
Regierungspräsidium Freiburg

Stand: 09.12.2015

| Begriff                                | Themen Nr.        |
|----------------------------------------|-------------------|
| <b>A</b>                               |                   |
| ab sofort                              | <b>2 - 12</b>     |
| Abbau                                  | <b>4</b>          |
| Abbrucharbeiten                        | <b>5</b>          |
| Abdeckung                              | <b>5</b>          |
| Abdeckung                              | <b>2 - 4</b>      |
| Abfallbehälter                         | <b>2</b>          |
| Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll) | <b>2 - 4 - 5</b>  |
| Abfälle zur Verwertung                 | <b>2 - 4 - 5</b>  |
| Abnutzung                              | <b>2</b>          |
| Absatz                                 | <b>10</b>         |
| Absender                               | <b>2</b>          |
| Absperrhahn                            | <b>2 - 4</b>      |
| abstimmen (das Vorgehen)               | <b>2</b>          |
| Abstimmung                             | <b>2</b>          |
| Absturzrisiko                          | <b>4 - 5</b>      |
| Absturzsicherung                       | <b>4 - 5</b>      |
| Abstützung                             | <b>5</b>          |
| aburteilen                             | <b>10</b>         |
| ahnden                                 | <b>1 - 10</b>     |
| Ahdung                                 | <b>1 - 10</b>     |
| akademische Viertel                    | <b>2</b>          |
| Akte                                   | <b>2</b>          |
| Amtsgericht                            | <b>11</b>         |
| Amthilfeersuchen                       | <b>10 - 13</b>    |
| anfordern                              | <b>2</b>          |
| Angaben                                | <b>2 - 10</b>     |
| Angaben zur Person                     | <b>2</b>          |
| Angaben zur Sache machen               | <b>12</b>         |
| Angaben zur Sache machen               | <b>2</b>          |
| Angestellte                            | <b>2 - 6 - 13</b> |
| anhand der Unterlagen                  |                   |
| eingehend kontrollieren                | <b>2 - 12</b>     |
| Anmeldung                              | <b>2 - 10</b>     |
| Anonyme Anzeige (Hinweis)              | <b>2 - 10</b>     |
| Anordnung                              | <b>3 - 10</b>     |
| anschneiden (ein Thema anschneiden)    | <b>2 - 12</b>     |

| Begriff                            | Themen Nr.       |
|------------------------------------|------------------|
| Antikollisionssystem               | <b>4 - 5</b>     |
| Antrag                             | <b>2</b>         |
| anwenden                           | <b>2</b>         |
| anzeigen                           | <b>2</b>         |
| Arbeiter                           | <b>2 - 6</b>     |
| Arbeitgeber                        | <b>2 - 6</b>     |
| Arbeitnehmer                       | <b>2 - 6</b>     |
| Arbeitnehmerüberlassung            | <b>3 - 5 - 9</b> |
| Arbeitsagentur                     | <b>13</b>        |
| Arbeitsbedingungen (ungünstige)    | <b>3 - 4</b>     |
| Arbeitslaubnis                     | <b>9</b>         |
| Arbeitserlaubnisrecht              | <b>10</b>        |
| Arbeitsgenehmigung                 | <b>9</b>         |
| Arbeitsgericht                     | <b>10</b>        |
| Arbeitsgerüst                      | <b>5</b>         |
| Arbeitskorb                        | <b>5</b>         |
| Arbeitslosengeld                   | <b>10</b>        |
| Arbeitsschutz                      | <b>4</b>         |
| Arbeitsschutzausschuss (ASA)       | <b>6</b>         |
| Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG)      | <b>10</b>        |
| Arbeitsunfall                      | <b>4</b>         |
| Arbeitsunfallmeldung               | <b>12</b>        |
| Arbeitsvertrag                     | <b>10</b>        |
| Arbeitsverwaltung                  | <b>10</b>        |
| Arbeitszeit                        | <b>3</b>         |
| Architekt                          | <b>5 - 7</b>     |
| Asbest                             | <b>4</b>         |
| asbesthaltigen Produkte            | <b>4</b>         |
| Asbestzement(well)platte           | <b>4</b>         |
| Asyl beantragen                    | <b>2</b>         |
| auf eigene Rechnung                | <b>2</b>         |
| aufdecken (eine Straftat)          | <b>2 - 10</b>    |
| Aufenthaltserlaubnis               | <b>9</b>         |
| Aufenthaltsgenehmigung             | <b>9</b>         |
| Aufenthaltsrecht                   | <b>10</b>        |
| Auffangnetz                        | <b>5</b>         |
| Aufforderung zur Prüfung von etwas | <b>2</b>         |
| <b>B</b>                           |                  |
| Bagger                             | <b>5</b>         |
| Ballast / das Gegengewicht         | <b>5</b>         |
| bar bezahlen                       | <b>12</b>        |
| bar (Zahlungsweise)                | <b>8</b>         |
| Barsicherheit                      | <b>2</b>         |
| Bauberufe                          | <b>5 - 7</b>     |
| Baugenehmigung                     | <b>5</b>         |
| Baugewerbe                         | <b>7</b>         |
| Baugruben                          | <b>5</b>         |
| Bauhauptgewerbe                    | <b>5</b>         |
| Bauherr                            | <b>5</b>         |



Startseite



Themen

| Begriff                                  | Themen Nr. |
|------------------------------------------|------------|
| Bauleiter                                | 5          |
| Baunebengewerbe (Bauhilfsgewerbe)        | 5          |
| Bauprojekt / das Bauvorhaben             | 5          |
| Baustahlarmierung                        | 5 - 7      |
| Baustelle                                | 5          |
| Baustelleneinrichtung                    | 5          |
| Baustelleneinrichtungsplan               | 5          |
| Baustelleneinstellung(sverfügung)        | 5          |
| Baustellengerät                          | 5          |
| Baustellenleiter                         | 5          |
| Baustellenorganisation                   | 5          |
| Beamter                                  | 2          |
| beantragen                               | 2          |
| beauftragen                              | 2          |
| Bedienungsanleitung                      | 4 - 5      |
| Bedingung                                | 2          |
| Befähigte Person für elektrische Anlagen | 4 - 5      |
| befragen                                 | 2          |
| befristete Arbeitsvertrag                | 10         |
| Befugnis; befugt sein                    | 2          |
| befugt sein                              | 2          |
| Behörde                                  | 10         |
| Beitrag, Mitglieds- (z.B. BG)            | 2          |
| Beitragspflicht                          | 2 - 8      |
| Bekämpfung illegaler Beschäftigung       | 9          |
| Bekämpfung; bekämpfen                    | 2          |
| Beleg                                    | 2          |
| belehren                                 | 2          |
| Belehrung                                | 2          |
| benennen, nennen                         | 2          |
| berechtigte Zweifel                      | 2          |
| bereit sein                              | 2          |
| Bereitschaftdienst                       | 2          |
| Bergwerk                                 | 7          |
| Berliner Verbau                          | 5          |
| Berufsgenossenschaftliche Regel (BGR)    | 4          |
| Berufskleidung                           | 12         |

| Begriff                                           | Themen Nr. |
|---------------------------------------------------|------------|
| Berufskrankheit                                   | 4          |
| Beschäftigung                                     | 2          |
| Bescheid geben                                    | 2          |
| Bescheinigung                                     | 2          |
| Beschlagnahme                                     | 10         |
| Besichtigungsbericht / das Revisionsschreiben     | 10         |
| Besitzer                                          | 2          |
| bestätigen                                        | 2          |
| Bestechung; bestechen                             | 2          |
| Bestechungsgeld                                   | 9          |
| Bestimmung (Regel, Gesetz); bestimmen             | 10         |
| Bestimmungen zum Schutz der Privatsphäre          | 2          |
| bestrafen                                         | 1          |
| Betriebs- / Firmengelände                         | 6          |
| Betriebsinhaber                                   | 2          |
| Betriebsrat (= Institution)                       | 6          |
| Betriebsrat (= Person), der Arbeitnehmervertreter | 3          |
| Betrug                                            | 2          |
| betrügen                                          | 2          |
| beurteilen                                        | 2          |
| Bewehrung                                         | 11         |
| Beweis; beweisen                                  | 2 - 10     |
| Beweismittel                                      | 3 - 11     |
| Beweismittel sichern/aufnehmen/erlangen           | 10 - 12    |
| Beweispflicht, Beweislast                         | 3 - 11     |
| bezahlte Rechnung                                 | 2          |
| bezahlte Urlaub                                   | 10         |
| Billiglohnländer                                  | 2          |
| bis zum Beweis des Gegenteils                     | 11         |
| Bock                                              | 2 - 5      |
| Bordbrett                                         | 5          |
| Böschung                                          | 5          |
| Branchen                                          | 7          |
| Briefkastenfirma                                  | 6          |
| Briefkopf                                         | 2          |
| Bruttolohn                                        | 8          |
| Buchführung, Buchhaltung                          | 6          |

| Begriff                               | Themen Nr. |
|---------------------------------------|------------|
| Buchhalter                            | 6          |
| Bundesagentur für Arbeit              | 13         |
| Bundesfinanzministerium               | 13         |
| Bundesgesetzblatt                     | 10         |
| Bundesland                            | 2          |
| Bußgeld                               | 1          |
| Bußgeldverfahren                      | 1          |
| <b>D</b>                              |            |
| Dachabdichtung                        | 5          |
| Dacharbeiten                          | 5          |
| Dachauflegeleiter                     | 5          |
| Dachdecker                            | 7          |
| Dachfanggerüst                        | 5          |
| Dachziegel                            | 5          |
| Daten                                 | 2          |
| Datenabfrage                          | 2          |
| Datenbank                             | 2          |
| Deckenöffnung                         | 5          |
| den Bedingungen entsprechen           | 2          |
| den Tatbestand des Betruges erfüllen  | 10         |
| Dienstausweis / die Dienstmarke       | 10         |
| Dienstleistung                        | 2          |
| Dienstleistungsfreiheit               | 2          |
| dolmetschen                           | 2          |
| Dolmetscher                           | 2          |
| Drehwerksbereich / der Schwenkbereich | 4 - 5      |
| Drittland                             | 2 - 9 - 10 |
| dulden                                | 2          |
| durchführen                           | 2          |
| Durchwahl (Telefon-)                  | 2          |
| Durchstiegsklappe                     | 5          |
| Durchsuchen                           | 9          |
| Durchsuchung                          | 9          |
| Durchsuchung vornehmen                | 9 - 12     |
| Durchsuchungsbeschluss                | 9          |
| Durchsuchungsbeschluss vollstrecken   | 9 - 12     |

| Begriff                               | Themen Nr. |
|---------------------------------------|------------|
| <b>E</b>                              |            |
| echt                                  | 2          |
| Eigentümer                            | 2          |
| eine Strafe verhängen                 | 1          |
| eingesparten Kosten                   | 2          |
| einleiten (z.B. ein Verfahren)        | 2          |
| Einleitung                            | 2          |
| Einsatzbesprechung                    | 2          |
| Einsatzgruppe                         | 2          |
| einschleusen                          | 9          |
| Einspruch                             | 10         |
| Einspruch einlegen                    | 10 - 12    |
| Einverständnis                        | 2          |
| Einwilligung / einwilligen            | 2          |
| Einwohnermeldeamt (D)                 | 13         |
| Einzelheiten                          | 2          |
| Elektriker                            | 4          |
| elektrische Einspeisepunkt            | 4 - 5      |
| elektrischen Schlag bekommen          | 4          |
| Elektrizität                          | 4          |
| Elektrizitätsnetz                     | 4 - 5      |
| Elektrizitätswerk                     | 7          |
| Elektrofachkraft                      | 4 - 5      |
| Elektrohauptverteiler                 | 4 - 5      |
| Elektroninstallationen                | 4 - 5      |
| Elektroschaltschrank                  | 4 - 5      |
| Elektrounverteiler                    | 4          |
| Empfänger                             | 2          |
| Endlagerung                           | 2          |
| Entlassung                            | 10         |
| entleihen                             | 2          |
| Entleihfirma                          | 6          |
| Entsendung / entsenden (Arbeitnehmer) | 3          |
| Entsendungsanmeldung                  | 2 - 9      |
| Entsendungsformular                   | 2 - 9      |
| Entsorgung                            | 4          |
| entsprechen                           | 2          |

| Begriff                                                     | Themen Nr. |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| er wurde zu vier Jahren Gefängnis verurteilt                | 1 - 12     |
| Erdbaumaschine                                              | 5          |
| Erdung                                                      | 4 - 5      |
| erfordern (benötigen)                                       | 2          |
| Erfordernis                                                 | 2          |
| erfüllen (beenden, vervollständigen)                        | 2          |
| erfüllen (befriedigen)                                      | 2          |
| Erfüllung (z.B. des Vertrages)                              | 2          |
| ergänzen, erweitern                                         | 2          |
| Erkundigung, Anfrage                                        | 2          |
| Erlass                                                      | 10         |
| erlauben (z.B. die Wiederaufnahme der Bauarbeiten erlauben) | 2          |
| Erlaubnis                                                   | 3          |
| Erlaubnis (Schriftstück)                                    | 5 - 10     |
| Ermessen                                                    | 10         |
| Ermessensentscheidung                                       | 10         |
| ermitteln                                                   | 2          |
| Ermittler                                                   | 11         |
| Ermittlung                                                  | 2          |
| Ermittlungen einleiten                                      | 11         |
| Ermittlungspersonen der Staatsanwaltschaft                  | 11         |
| Ermittlungsverfahren                                        | 10         |
| Ernte                                                       | 7          |
| Erscheinungsform (der Schwarzarbeit)                        | 9          |
| Erste Hilfe leisten                                         | 2          |
| Ersthilfeausbildung                                         | 4          |
| Erste-Hilfe-Raum                                            | 4          |
| Ersthelfer, der Sanitäter                                   | 4          |
| Erzeugung von Elektrizität                                  | 4 - 5      |
| es ist ihre Pflicht ...                                     | 2          |
| es ist meine Pflicht ihnen mitzuteilen, dass                | 2          |
| es ist meine Pflicht Ihnen zu sagen, dass ...               | 2          |
| Es liegt ein Haftbefehl gegen sie vor                       | 12         |
| <b>F</b>                                                    |            |
| Fachaufsicht                                                | 2          |
| Fachausdruck                                                | 2 - 4      |

| Begriff                                       | Themen Nr. |
|-----------------------------------------------|------------|
| Fachbegriff                                   | 2 - 4      |
| fahrlässige Tötung                            | 10         |
| Fälschung                                     | 2          |
| Fälschung der Buchhaltung                     | 2          |
| Fälschung von Dokumenten                      | 2 - 9      |
| Fass (z.B. das Öl fass)                       | 2 - 4      |
| Fassadengerüst                                | 5          |
| fehlenden Informationen nachreichen           | 12         |
| Feld (im Vordruck)                            | 2          |
| Feld ... ist nicht / nicht korrekt ausgefüllt | 12         |
| Fernglas                                      | 2          |
| Fernüberwachung                               | 2          |
| festgebundenes Asbest                         | 4          |
| Festgehalt                                    | 2          |
| Festnahme                                     | 11         |
| Festnahme; festnehmen (verhaften)             | 10         |
| Feststellung, feststellen                     | 2          |
| Finanzamt                                     | 13         |
| Finanzkontrolle Schwarzarbeit                 | 9 - 13     |
| Firma                                         | 2          |
| Flaschenzug                                   | 5          |
| Fleischindustrie                              | 7          |
| Fliesenleger                                  | 5 - 7      |
| Fluchtgefahr                                  | 9          |
| Formalität                                    | 2          |
| Formalitäten müssen erfüllt werden            | 12         |
| Formular                                      | 2          |
| fotografieren                                 | 12         |
| Freiheitsstrafe - oder mit Gefängnis bestraft | 1 - 12     |
| Frist (Zeitspanne)                            | 2          |
| Frist läuft ab am ...                         | 12         |
| Frist setzen                                  | 12         |
| Fristablauf, das Fristende                    | 2          |
| <b>G</b>                                      |            |
| garantiert Mindestlohn                        | 8 - 9      |
| Gastwirtschaft                                | 7          |
| Gefahr im Verzug                              | 4 - 5 - 12 |



Startseite



Themen

| Begriff                                                                                                 | Themen Nr.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Gefährdungsbeurteilung (GB)                                                                             | 4           |
| Gegen jdn. ein Bußgeld verhängen                                                                        | 1 - 12      |
| Gegenausleger                                                                                           | 5           |
| Gegenaussage                                                                                            | 10          |
| Gehörschutz                                                                                             | 4 - 5       |
| Gehörschutztöpseln                                                                                      | 4           |
| Geländerholm, Brustholm (en Allemagne sud)                                                              | 5           |
| Geld fälschen                                                                                           | 12          |
| Geldstrafe                                                                                              | 1           |
| Geltungsbereich                                                                                         | 2           |
| gemäß                                                                                                   | 2           |
| gemäß Abs. 2 der ...                                                                                    | 12          |
| Genehmigung (Papier, Schein)                                                                            | 2           |
| Genehmigung erteilen                                                                                    | 12          |
| Generalunternehmer                                                                                      | 5           |
| Gericht                                                                                                 | 11          |
| Gerichtsbeschluss                                                                                       | 10          |
| geringfügig                                                                                             | 2           |
| Geringfügige Beschäftigung (mini Job)                                                                   | 8 - 1       |
| geringfügiger Fall                                                                                      | 12 - 10     |
| Gerüst                                                                                                  | 5           |
| Gerüstabnahme                                                                                           | 5           |
| Gerüstabnahmeprotokoll                                                                                  | 5           |
| Gerüstbelag                                                                                             | 5           |
| Gerüstdiagonale / die Längsverstrebung                                                                  | 5           |
| Gerüstmontage, der Gerüstaufbau                                                                         | 5           |
| Gerüsträger                                                                                             | 5           |
| Gerütturm                                                                                               | 5           |
| Geschäftsraum                                                                                           | 6           |
| Geschäftsunterlagen                                                                                     | 6 - 9       |
| Geschäftszeit                                                                                           | 2 - 6       |
| Gesetz                                                                                                  | 10          |
| Gesetz zu Bekämpfung der Schwarzarbeit und der illeglen Beschäftigung (Schwarzarbeitsbekämpfungsgebetz) | 9 - 12      |
| Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen                                                              | 1 - 10 - 12 |
| Gesetzgebung                                                                                            | 10          |
| gesetzlich                                                                                              | 10          |

| Begriff                            | Themen Nr.  |
|------------------------------------|-------------|
| gesetzlich zulässig                | 10 - 12     |
| gesetzliche Frist                  | 10          |
| gestehen (zugeben)                 | 2           |
| Gewalt                             | 2           |
| gewalttätig                        | 2           |
| Gewerbeamt                         | 6 - 9       |
| Gewerbeanmeldung                   | 6           |
| Gewerbeaufsicht                    | 4 - 10 - 13 |
| Gewerbeordnung                     | 10          |
| Gewerbeuntersagung                 | 6 - 9       |
| gewerblich (s.a. kommerziell)      | 2           |
| gewerblicher Unternehmer           | 2 - 6 - 7   |
| Gewinn                             | 2           |
| Gipser                             | 5 - 7       |
| gleichbedeutend                    | 2           |
| Grabenverbau                       | 5           |
| Grenze überschreiten               | 2 - 9 - 12  |
| grenzüberschreitend                | 2           |
| Grundstück                         | 2           |
| Gutachten                          | 2 - 4       |
| Gutachter                          | 2 - 4       |
| Güterverkehr                       | 7           |
| <b>H</b>                           |             |
| Haftbefehl                         | 1 - 11      |
| Handschellen                       | 1 - 2       |
| Handwerk                           | 7           |
| Handwerker                         | 6 - 7       |
| Handy / das Mobiltelefon           | 2           |
| Hauptwohnsitz                      | 2 - 9       |
| Hauptzollamt                       | 9 - 13      |
| Haushmülldeponie                   | 2           |
| Hebezeug                           | 4 - 5       |
| Heizungsinstallateur               | 5 - 7       |
| Helm                               | 4 - 5       |
| Herausgabepflicht                  | 10 - 12     |
| Hilfsbeamte der Staatsanwaltschaft | 11          |
| Hinterziehung, hinterziehen        | 9 - 10      |

| Begriff                                            | Themen Nr.     |
|----------------------------------------------------|----------------|
| Hiweis                                             | 2              |
| Hochspannungsleitung                               | 4 - 5          |
| Hotel- und Gaststättengewerbe (Gastronomiegewerbe) | 6 - 7          |
| Hubarbeitsbühne                                    | 4 - 5          |
| <b>I</b>                                           |                |
| identifizierbar                                    | 2              |
| identifizieren                                     | 2              |
| Identität                                          | 2 - 5 - 9      |
| illegal                                            | 2              |
| Illegale Beschäftigung                             | 9              |
| illegale Einreise                                  | 9              |
| im Auftrag von                                     | 4 - 5 - 9 - 12 |
| im Urlaub sein                                     | 2 - 12         |
| in Rechnung stellen                                | 2 - 9          |
| Indiz                                              | 2 - 4 - 9      |
| Information                                        | 2              |
| Informationen vertraulich erteilen                 | 12             |
| informatorische Befragung durchführen              | 12             |
| Innendienst                                        | 6 - 13         |
| Innenleiter                                        | 4 - 5          |
| Installateur                                       | 7              |
| Instandhaltungsarbeiten                            | 4 - 7          |
| Investition                                        | 2              |
| <b>J</b>                                           |                |
| Jahresurlaub                                       | 3              |
| jemanden eine Strafe verhängen                     | 12             |
| <b>K</b>                                           |                |
| Kapitalgesellschaft (z.B. GmbH)                    | 6              |
| Kasse                                              | 2              |
| Kavaliersdelikt                                    | 10 - 12        |
| Kenntnis haben (wissen von)                        | 12             |
| Kenntnis; kennen                                   | 2              |
| Kennzeichnung                                      | 2 - 4          |
| Kindergeld                                         | 2 - 9          |
| Klage erheben, erstatten, einreichen               | 10 - 12        |
| Klemppner                                          | 5 - 7          |

| Begriff                                        | Themen Nr.     |
|------------------------------------------------|----------------|
| KMU (= kleinen und mittleren Unternehmen)      | 6              |
| Kochkessel                                     | 4 - 5          |
| kollektiven Schutzmaßnahmen                    | 4 - 5          |
| Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen?        | 4 - 5 - 9 - 12 |
| Können Sie sich ausweisen?                     | 12             |
| Konsens                                        | 2              |
| Konsolgerüst                                   | 5              |
| Kontrolle                                      | 2 - 4 - 5 - 9  |
| Kontrollen durchführen                         | 12             |
| kontrollieren                                  | 2              |
| Konventionalstrafe                             | 10             |
| körperliche Durchsuchung                       | 9              |
| Kosten für die Unterkunft                      | 12             |
| Kran                                           | 4 - 5          |
| Kranführer                                     | 4 - 5          |
| Kranführerausbildung                           | 4 - 5          |
| Kranführerbeauftragung (durch den Arbeitgeber) | 5              |
| Krankenversicherung                            | 2 - 13         |
| Kündigung                                      | 2 - 10         |
| Kurzarbeitergeld                               | 8 - 9          |
| <b>L</b>                                       |                |
| Ladekran                                       | 5              |
| lagern                                         | 2 - 4 - 5      |
| Landwirtschaft                                 | 7              |
| landwirtschaftliche Genossenschaft             | 7              |
| Lastabsetzbühne                                | 4 - 5          |
| Lasthaken                                      | 4 - 5          |
| Lastmomentbegrenzer                            | 4 - 5          |
| Lastmomenttafel                                | 4 - 5          |
| Laufkatze                                      | 4 - 5          |
| Laufsteg                                       | 4 - 5          |
| Leckage                                        | 4              |
| leicht / grob Fahrlässigkeit                   | 2              |
| Leiharbeit oder Zeitarbeit                     | 2 - 7          |
| Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer         | 2 - 4 - 5 - 9  |
| Leistungsmissbrauch                            | 2 - 9          |
| Leiter                                         | 4 - 5          |

| Begriff                         | Themen Nr. |
|---------------------------------|------------|
| Leitung (Verbindungsleitung)    | 4          |
| Lichtkuppel                     | 2 - 4 - 5  |
| LKW-Kran (Lastkraftwagen)       | 4 - 5      |
| Lohn, das Gehalt                | 8          |
| Lohnabrechnung -zettel          | 8          |
| Lohnbedingungen                 | 8 - 12     |
| Lohnbescheinigung               | 8          |
| Lohndumping                     | 3 - 8 - 12 |
| Lohngruppe                      | 3 - 8      |
| Lohnsteuer                      | 8          |
| Lohnunterlagen                  | 8          |
| <b>M</b>                        |            |
| Maler                           | 5 - 7      |
| Maschenweite                    | 5          |
| Maß                             | 2          |
| Maßnahmen                       | 2          |
| Maßnahmen treffen               | 10 - 12    |
| Maurer                          | 5 - 7      |
| Meldepflicht                    | 2 - 9      |
| Menschenhandel                  | 2 - 9      |
| Mindestarbeitsbedingungen       | 3          |
| Mindestlohn                     | 8          |
| Minijobs (400 Euro-Job)         | 3 - 9      |
| Missachtung des Gesetzes        | 10 - 12    |
| Missbrauch                      | 2          |
| Missbrauch von Sozialleistungen | 12         |
| Mitteilung                      | 2          |
| Mitwirkung, mitwirken           | 2          |
| Monatsgehalt                    | 8          |
| Montageschutzbretter (M.S.G.)   |            |
| Vorauselender Seitenschutz      | 5          |
| montieren                       | 2 - 4 - 5  |
| Muldenfahrzeug                  | 4 - 5      |
| Muldenkipper                    | 5          |
| mutmaßlich (Täter)              | 10         |
| <b>N</b>                        |            |
| nach Aufmaß bezahlt werden      | 8 - 12     |

| Begriff                                                 | Themen Nr.  |
|---------------------------------------------------------|-------------|
| nach Stunden bezahlt werden                             | 8 - 12      |
| Nachbarschaftshilfe                                     | 9           |
| Nachbesprechung                                         | 2           |
| Nachforschung                                           | 2           |
| Nachhaltigkeit                                          | 2           |
| nachprüfen                                              | 2           |
| Nachprüfung                                             | 4 - 9 - 10  |
| Nachweis der Identität                                  | 9           |
| Nachzahlung                                             | 8           |
| nationales Recht, einzelstaatliches Recht (jur. EU)     | 10          |
| netto                                                   | 8           |
| Niederlassung                                           | 6           |
| Notruf                                                  | 4           |
| Notrufnummer                                            | 4           |
| Notstromaggregat                                        | 4           |
| Notwehr                                                 | 10          |
| <b>O</b>                                                |             |
| oben aufgeführt                                         | 12          |
| Oberfinanzdirektion                                     | 13          |
| Oberlicht                                               | 5           |
| Objekt (Prüf- )                                         | 2           |
| Observation, observieren                                | 2           |
| öffentliche Ordnung                                     | 10          |
| öffentliche Sicherheit                                  | 10          |
| ohne festen Wohnsitz im Inland                          | 12          |
| ordnungsgemäß                                           | 5 - 10 - 12 |
| ordnungsgemäßer Ablauf                                  | 12          |
| ordnungswidrig handeln                                  | 12          |
| Ordnungswidrigkeit                                      | 1 - 10      |
| <b>P</b>                                                |             |
| Personal                                                | 2           |
| Personalausweis                                         | 2 - 9       |
| Personalien                                             | 2           |
| Personalien aufnehmen                                   | 9 - 12      |
| Personalrat (Person oder Institution) in der Verwaltung | 6 - 3       |
| Personalratsvertreter (Verwaltung)                      | 13 - 3      |
| Personalregister (nur in Frankreich)                    | 2 - 3 - 9   |



Startseite



Themen

| Begriff                               | Themen Nr. |
|---------------------------------------|------------|
| Personenbeförderung                   | 7          |
| Personenschleuse                      | 4 - 5      |
| persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.) | 4 - 5      |
| Pflicht                               | 2          |
| Pflicht erfüllen                      | 12         |
| Pfosten                               | 2 - 4 - 5  |
| Planung, das Konzept                  | 4          |
| Polier (Kapo)                         | 5 - 6      |
| Polizei                               | 13         |
| Polizeigewahrsam                      | 11         |
| Praktikant                            | 2          |
| Prävention                            | 2 - 4      |
| Presse- und Öffentlichkeitsarbeit     | 2          |
| Protokoll, Strafmandat                | 10         |
| Prüfbericht                           | 2 - 4      |
| prüfen (untersuchen)                  | 2          |
| Prüfrechte                            | 10         |
| Prüfung                               | 2          |
| Prüfung der Elektroinstallation       | 4 - 5      |
| Prüfung der Unterlagen                | 2          |
| Prüfung dulden                        | 12         |
| <b>Q</b>                              |            |
| Quittung                              | 2 - 8      |
| <b>R</b>                              |            |
| Rahmenrichtlinie                      | 10         |
| Rechnung                              | 2          |
| Recht (Gesetz)                        | 10         |
| rechtlich                             | 10         |
| rechtliche Tragweite                  | 10         |
| rechtmäßig                            | 2          |
| Rechtsanwalt                          | 10         |
| Rechtsauskunft                        | 11         |
| Rechtsbehelf                          | 10         |
| Rechtsbehelf einlegen                 | 10 - 12    |
| Rechtsbeistand (hinzuziehen)          | 10         |
| Rechtsgrundlagen                      | 10         |
| Rechtshilfersuchen (justizielles)     | 10         |

| Begriff                                      | Themen Nr. |
|----------------------------------------------|------------|
| Rechtskraft, rechtskräftig (rechtsgültig)    | 10         |
| Rechtsprechung, Jurisprudenz                 | 10         |
| Rechtsvorschrift, Bestimmung                 | 10         |
| Reinigungsgewerbe                            | 7          |
| Renovierungsarbeiten                         | 5 - 7      |
| Richterlicher Beschluss; gerichtl. Beschluss | 10         |
| Risiko des Kranzusammenstoßes                | 5          |
| Risikoanalyse                                | 4 - 5      |
| Routineprüfung                               | 2          |
| Routineprüfung durchführen                   | 12         |
| Rückenschutz                                 | 4 - 5      |
| <b>S</b>                                     |            |
| Sachbearbeiter (Ansprechpartner)             | 2          |
| Sachgebiet (einer Behörde)                   | 2          |
| Sachleistung, Sachvergütung                  | 8 - 9      |
| Sanierungsarbeiten                           | 5 - 7      |
| Schaden                                      | 2          |
| Schalöl                                      | 5          |
| Schalung                                     | 5          |
| Schattenwirtschaft                           | 12         |
| schätzen (bewerten)                          | 2          |
| Scheinfirma                                  | 9          |
| Scheinselbständigkeit                        | 9          |
| Scherenbühne                                 | 4 - 5      |
| Schichtarbeit                                | 3          |
| Schlechtwetterkasse                          | 5          |
| Schlussbericht                               | 2          |
| Schnellmontagekran (S.M.R.)                  | 5          |
| schräg                                       | 2          |
| Schreiner                                    | 5 - 7      |
| schriftlich                                  | 2          |
| Schutzbehauptung                             | 12         |
| Schutzbrille                                 | 4          |
| Schutzhandschuhe                             | 4          |
| Schutzmaßnahmen treffen                      | 4 - 12     |
| Schutzstreifen                               | 5          |
| schwachgebundenes Asbest                     | 4 - 5      |

| Begriff                                                | Themen Nr. |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Schwarzarbeit, Schwarz arbeiten                        | 9          |
| Schwarzbereich Asbest                                  | 4 - 5      |
| Seitenschutz                                           | 4 - 5      |
| Seitenschutzgeländer                                   | 4 - 5      |
| selbständige wirtschaftliche Tätigkeit                 | 6 - 12     |
| Selbständiger                                          | 6 - 9      |
| sich ausweisen                                         | 9 - 12     |
| sich bei jdn. / nach etwas erkundigen                  | 12         |
| sich niederlassen                                      | 6          |
| sich täuschen                                          | 2          |
| sich über jemanden / etwas informieren                 | 12         |
| sich weigern                                           | 2          |
| sichergestellt                                         | 4 - 5 - 11 |
| Sicherheit (keine Gefahr); sichern                     | 4          |
| Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator (SiGeKo) | 5          |
| Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan (SiGe-Plan)     | 5          |
| Sicherheitsbeauftragte                                 | 4          |
| Sicherheitsfachkraft                                   | 4          |
| Sicherheitsgurt, der Haltegurt                         | 4          |
| Sicherheitsklappe (Hebeeinrichung)                     | 4 - 5      |
| Sicherheitsleistung                                    | 6 - 7 - 9  |
| Sicherheitsmaßnahmen                                   | 4          |
| Sicherheitsnetz / Schutzznetz                          | 5          |
| Sicherheitsschuhe                                      | 4          |
| Sicherheitsunterweisung                                | 4          |
| Sicherheitsunterweisung auf Baustelle in Frankreich    | 5          |
| Sind Sie bei der Sozialversicherung angemeldet?        | 9 - 12     |
| Sind Sie krankenversichert?                            | 9 - 12     |
| sofort                                                 | 2          |
| Sofortmeldung                                          | 2 - 3 - 9  |
| Sozialabgaben                                          | 10         |
| Sozialbehörden                                         | 13         |
| Sozialgericht                                          | 11         |
| Sozialgesetzbuch                                       | 10         |
| Sozialleistungen                                       | 2 - 10     |

| Begriff                                  | Themen Nr. |
|------------------------------------------|------------|
| Sozialversicherung                       | 10 - 13    |
| Sozialversicherungsausweis               | 10         |
| Sozialversicherungsbeitrag               | 10         |
| Sozialversicherungsnachweis              | 10         |
| Sozialversicherungsträger                | 10 - 13    |
| Spiseraum                                | 2 - 5      |
| Spindelfuß, höhenverstellbar             | 5          |
| Sprechfunk                               | 2          |
| Spundbohle                               | 5          |
| Staat                                    | 2          |
| Staatsangehörigkeit                      | 2 - 9      |
| Staatsanwalt                             | 11         |
| Staatsanwaltschaft                       | 11         |
| Stahlbau                                 | 5          |
| Stahlmatte                               | 5          |
| Stahlstütze                              | 5          |
| Stahlträger                              | 5          |
| Staubmessung                             | 4          |
| Steckdose, der Stecker                   | 4          |
| Steinbruch                               | 7          |
| Steinmetz                                | 5 - 7      |
| Steuerbehörden                           | 13         |
| Steuerhinterziehung                      | 9 - 10     |
| Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht     | 10         |
| strafbare Handlung                       | 1 - 4      |
| Strafe (Geldstrafe oder Freiheitsstrafe) | 1          |
| Strafe auf Bewährung                     | 10         |
| Strafgericht                             | 11         |
| Strafgesetzbuch                          | 10         |
| Strafprozessordnung                      | 10         |
| Strafprozessuale Maßnahmen               | 11         |
| Strafrecht                               | 10         |
| strafrechtlich Verantwortliche           | 10         |
| Strafregister (Kartei)                   | 11         |
| Straftat                                 | 10         |
| Strafverfahren                           | 3 - 11     |
| Strafverfahren einleiten                 | 12         |

| Begriff                                             | Themen Nr. |
|-----------------------------------------------------|------------|
| Strafverfolgung                                     | 10 - 11    |
| Strom                                               | 4          |
| Stromausfall                                        | 4          |
| Stromzähler                                         | 4          |
| Subunternehmer                                      | 5 - 6 - 9  |
| <b>T</b>                                            |            |
| tägliche Sichtprüfung                               | 4 - 5      |
| Tariflohn                                           | 3 - 8      |
| Tarifvertrag                                        | 3 - 8      |
| Tatbestand                                          | 2          |
| Tatvorwurf                                          | 10         |
| Teamleiter                                          | 6          |
| Teilzeitarbeit                                      | 3          |
| Telefonüberwachung                                  | 9          |
| Thema behandeln                                     | 2          |
| tiefer legen (einen Gerüstbelag tieferlegen)        | 5          |
| Toiletten                                           | 2 - 4      |
| Transportgewerbe                                    | 6 - 7      |
| Treppengeländer (das provisorische Treppengeländer) | 5          |
| Turmdrehkran                                        | 4          |
| <b>U</b>                                            |            |
| überfällige Zahlung                                 | 2 - 8      |
| Übergangssteg                                       | 5          |
| Überprüfung / die Revision                          | 2          |
| übersenden                                          | 2          |
| Übersetzer                                          | 2          |
| Überstunden                                         | 3 - 8      |
| überwachen                                          | 2          |
| Überwachung                                         | 2          |
| Überwachungs- und Schutzmaßnahmen                   | 4          |
| Überwachungsmaßnahmen                               | 4          |
| Umkleideraum                                        | 2 - 4      |
| Umweltverschmutzung                                 | 2          |
| unaufschiebar                                       | 2          |
| unbezahlter Urlaub                                  | 3          |
| Unfallbericht                                       | 4          |
| Unfalluntersuchung                                  | 4          |

| Begriff                                     | Themen Nr. |
|---------------------------------------------|------------|
| ungünstig                                   | 2          |
| unlautere Wettbewerb                        | 2 - 9      |
| Unregelmäßigkeiten                          | 2          |
| unter die StPO (Strafprozessordnung) fallen | 10         |
| Unterfangung                                | 5          |
| Unterkunft                                  | 2          |
| Unterkünfte auf Baustellen                  | 5          |
| Unterlagen                                  | 2          |
| Unterlagsbohle                              | 5          |
| Unternehmen (die Firma)                     | 2 - 6      |
| Unternehmer                                 | 6 - 9      |
| Unterstützung                               | 2          |
| unterzeichnen                               | 2          |
| Unterzeichner                               | 2          |
| Unwetter                                    | 2          |
| Urinal                                      | 4 - 5      |
| Urlaub                                      | 2          |
| Urlaubsanspruch                             | 3          |
| Urlaubskasse                                | 2          |
| Urteil (juristisch, strafrechtlich)         | 1          |
| <b>V</b>                                    |            |
| Ventil                                      | 4          |
| Verankerung, der Gerüstanker                | 5          |
| verantworten                                | 2          |
| Verantwortung                               | 2          |
| Verbandskasten                              | 4          |
| verbauten Gräben                            | 5          |
| Verdächtigen belehren                       | 12         |
| Verdächtigen belehren                       | 10         |
| vereinbarte Frist                           | 10         |
| Verfahrensablauf                            | 11         |
| verfassen (Bsp.: Eine Anordnung verfassen)  | 2          |
| Verfügung                                   | 10         |
| Verglasung                                  | 4 - 5      |
| Verhältnismäßigkeit                         | 2          |
| verhängen                                   | 11         |
| Verhör                                      | 11         |



Startseite



Themen

| Begriff                                           | Themen Nr. |
|---------------------------------------------------|------------|
| verjährnen                                        | 10         |
| Verjährung                                        | 10         |
| Verjährungsfrist                                  | 10         |
| Verkehrswege                                      | 4 - 5      |
| Verladegerät                                      | 4 - 5      |
| Verlängerung (das Verlängerungskabel)             | 4 - 5      |
| Verleiher                                         | 2 - 4 - 5  |
| Verlust                                           | 2          |
| vermindern                                        | 2          |
| vermindern (eine Konzentration -, eine Exposition |            |
| vermindern)                                       | 4          |
| vermuten                                          | 10         |
| Vermutung                                         | 10         |
| vernehmen                                         | 2          |
| Vernehmung                                        | 10         |
| Vernehmung (des Angeklagten)                      | 10         |
| Vernehmungsniederschrift                          | 9 - 10     |
| Veröffentlichung                                  | 10         |
| Verordnung                                        | 10         |
| Verordnung (EG-)                                  | 10         |
| verpflichtet sein                                 | 2          |
| Verputzer                                         | 5 - 7      |
| Verschalung                                       | 5          |
| Verschüttungsrisiko                               | 5          |
| Versorgungsleitungen                              | 5          |
| Verstoß                                           | 10         |
| Vertrag                                           | 2          |
| vertraulich (geheim)                              | 2          |
| vertraulich behandeln                             | 12         |
| vertraulichen Angaben                             | 2          |
| verurteilen                                       | 10         |
| Verwaltungsakt                                    | 10         |
| Verwaltungsbehörde                                | 13         |
| Verwaltungentscheidung                            | 10         |
| Verwaltungsgebühr                                 | 10         |
| Verwaltungsgericht                                | 11         |
| Verwaltungshandeln                                | 10         |

| Begriff                                       | Themen Nr. |
|-----------------------------------------------|------------|
| Verwaltungsrecht                              | 10         |
| Verwarnung (mit Verwarnungsgeld)              | 1          |
| Verwarnung (ohne Verwarnungsgeld)             | 11         |
| Verwendung                                    | 2          |
| Verzugskosten                                 | 10         |
| Visum                                         | 10         |
| Vollmacht                                     | 10         |
| Vollstreckung von Forderungen                 | 10         |
| vollziehbar                                   | 10         |
| Vollzug von (Durchführung)                    | 2          |
| von Amts wegen                                | 12         |
| von der Polizei gesucht                       | 12         |
| vorenthalten                                  | 2          |
| Vorenthalten von Sozialversicherungsbeiträgen | 12         |
| vorgeschrieben                                | 2          |
| vorgeschriebenes Formular                     | 2          |
| vorläufige Festnahme                          | 11         |
| Vorrang haben                                 | 2          |
| Vorsatz                                       | 10         |
| vorsätzlich                                   | 10         |
| vorsätzliche Handlung                         | 10         |
| Vorschrift                                    | 2 - 4 - 10 |
| Vorstrafe                                     | 1          |
| Vorzimmerdame / die Sekretärin                | 2          |
| <b>W</b>                                      |            |
| Waffe                                         | 2          |
| Waschraum                                     | 2 - 5      |
| Weigerung                                     | 2          |
| Wettbewerb (fairer)                           | 2          |
| Wettbewerbsverzerrung                         | 2          |
| widersprechen                                 | 2          |
| Widerspruch                                   | 2          |
| Wiederholungsprüfung                          | 2          |
| Wiederholungstat                              | 11         |
| Windgeschwindigkeitsmesser                    | 4 - 5      |
| Windlast                                      | 5          |
| Wirtschaft                                    | 2          |

| Begriff                                       | Themen Nr. |
|-----------------------------------------------|------------|
| wirtschaftlich                                | 2          |
| wirtschaftliche Voraussetzungen / Bedingungen | 12         |
| Wirtschaftskriminalität                       | 10         |
| Wohn geld                                     | 2 - 9      |
| wohnhaft sein                                 | 12         |
| Wohnsitz                                      | 2          |
| <b>Z</b>                                      |            |
| Zahlstelle (Kasse)                            | 2          |
| Zahlung                                       | 2          |
| Zahlungsaufforderung                          | 2          |
| Zaun                                          | 2 - 5      |
| Zehnerkappe                                   | 4 - 5      |
| Zeitarbeit                                    | 3          |
| Zeitarbeitsfirma                              | 6          |
| Zeuge                                         | 2          |
| Zeugenaussage                                 | 10 - 11    |
| Zimmermann                                    | 5 - 7      |
| Zivilgericht                                  | 11         |
| Zivilkleidung                                 | 12         |
| Zivilprozeßordnung                            | 10         |
| Zollfahndungssamt                             | 9 - 13     |
| zu gewerblichen Zwecken                       | 12         |
| zu Gunsten (günstig, begünstigend)            | 12         |
| zugeben (einräumen, eingestehen)              | 2          |
| zulässig (erlaubt)                            | 2          |
| zur Verfügung stellen                         | 12         |
| Zusammenarbeit / zusammenarbeiten             | 2          |
| zuständig                                     | 2          |
| Zuständigkeit                                 | 2          |
| zu widerhandeln                               | 10         |
| Zwang                                         | 2          |
| Zwangsvollstreckung                           | 10         |
| zwangsweise                                   | 2          |
| Zweifel                                       | 2          |
| Zweitinstanz                                  | 11         |
| Zwischenholm (der Knieholm en Allemagne sud)  | 5          |

| Deutsch |                                               | Français |                                                                     |
|---------|-----------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                       | Article  | Dénomination                                                        |
| -       | ahnden                                        | -        | sanctionner                                                         |
| die     | Ahndung                                       | la       | répression                                                          |
| -       | bestrafen                                     | -        | punir                                                               |
| das     | Bußgeld                                       | l'       | amende [f.] (contravention)                                         |
| das     | Bußgeldverfahren                              | la       | procédure relative aux amendes                                      |
| -       | eine Strafe verhängen                         | -        | infliger une sanction                                               |
| -       | er wurde zu vier Jahren Gefängnis verurteilt  | -        | il était condamné à une peine d'emprisonnement de 4 ans             |
| die     | Freiheitsstrafe - oder mit Gefängnis bestraft | la       | peine d'emprisonnement                                              |
| -       | Gegen jdn. ein Bußgeld verhängen              | -        | infliger une amende à quelqu'un                                     |
| die     | Geldstrafe                                    | l'       | amende pécuniaire [f.]                                              |
| -       | Geringfügige Beschäftigung (mini Job)         | l'       | emploi avec un nombre d'heures peu élevé [m.] (300 heures mini job) |
| die     | Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen    | la       | Violation de la loi, l'infraction à                                 |
| der     | Haftbefehl                                    | le       | mandat d'arrêt                                                      |
| die     | Handschellen                                  | les      | menottes                                                            |
| die     | Ordnungswidrigkeit                            | la       | contravention (administrative)                                      |
| die     | strafbare Handlung                            | l'       | acte punissable [m.]                                                |
| die     | Strafe (Geldstrafe oder Freiheitsstrafe)      | la       | peine (l'amende ou peine d'emprisonnement)                          |
| das     | Urteil (juristisch, strafrechtlich)           | le       | jugement (juridique, pénal)                                         |
| die     | Verwarnung (mit Verwarnungsgeld)              | la       | contravention (faible montant)                                      |
| die     | Vorstrafe                                     | la       | condamnation antérieure                                             |



Startseite



Themen

**Ab**

| Deutsch |                                               | Français |                                                                      |
|---------|-----------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                       | Article  | Dénomination                                                         |
| -       | ab sofort                                     | -        | dès à présent (= tout de suite)                                      |
| die     | Abdeckung                                     | le       | couvercle de protection                                              |
| der     | Abfallbehälter                                | la       | poubelle                                                             |
| die     | Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll)        | les      | déchets à éliminer (déchets ultimes)                                 |
| die     | Abfälle zur Verwertung                        | les      | déchets recyclables                                                  |
| die     | Abnutzung                                     | l'       | usure [f.]                                                           |
| der     | Absender                                      | l'       | expéditeur [m.]                                                      |
| der     | Absperrhahn                                   | la       | vanne d'arrêt                                                        |
| -       | abstimmen (das Vorgehen)                      | -        | approuver (le procédé)                                               |
| die     | Abstimmung                                    | la       | concertation                                                         |
| das     | akademische Viertel                           | le       | quart d'heure diplomatique                                           |
| die     | Akte                                          | le       | dossier                                                              |
| -       | anfordern                                     | -        | demander                                                             |
| die     | Angaben                                       | les      | déclarations (indication)                                            |
| die     | Angaben zur Person                            | les      | données personnelles                                                 |
| die     | Angaben zur Sache machen                      | -        | donner des indications sur une affaire                               |
| der     | Angestellte                                   | l'       | employé [m.]                                                         |
| -       | anhand der Unterlagen eingehend kontrollieren | -        | contrôler de la manière détaillée<br>en s'appuyant sur les documents |
| die     | Anmeldung                                     | la       | déclaration, enregistrement, inscription                             |
| die     | Anonyme Anzeige (Hinweis)                     | la       | plainte anonyme (l'indication)                                       |
| -       | anschneiden (ein Thema anschneiden)           | -        | aborder un thème                                                     |
| der     | Antrag                                        | la       | demande                                                              |
| -       | anwenden                                      | -        | appliquer                                                            |
| -       | anzeigen                                      | -        | dénoncer                                                             |
| der     | Arbeiter                                      | l'       | ouvrier [m.]                                                         |
| der     | Arbeitgeber                                   | l'       | employeur [m.]                                                       |
| der     | Arbeitnehmer                                  | le       | salarié                                                              |



| Deutsch |                                    | Français |                                     |
|---------|------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| Artikel | Begriff                            | Article  | Dénomination                        |
| -       | Asyl beantragen                    | -        | demander le Droit d'asile           |
| -       | auf eigene Rechnung                | -        | pour son propre compte              |
| -       | aufdecken (eine Straftat)          | -        | découvrir (un délit)                |
| die     | Aufforderung zur Prüfung von etwas | la       | demande de vérification             |
| -       | Auftrag ausführen                  | -        | remplir le contrat                  |
| -       | aushändigen                        | -        | donner en main propre               |
| die     | Auskunft                           | le       | renseignement                       |
| -       | Auskunft geben                     | -        | fournir des renseignements          |
| die     | Ausländer                          | l'       | étranger [m.]                       |
| der     | Auszubildender                     | l'       | apprenti [m.]                       |
| die     | Barsicherheit                      | la       | garantie en espèces                 |
| der     | Beamter                            | le       | fonctionnaire                       |
| -       | beantragen                         | -        | demander quelque chose              |
| -       | beauftragen                        | -        | mandater                            |
| die     | Bedingung                          | la       | condition                           |
| -       | befragen                           | -        | interroger (à titre d'information)  |
| das     | Befugnis; befugt sein              | l'       | autorisation [f.], être autorisé à  |
| -       | befugt sein                        | -        | être autorisé                       |
| der     | Beitrag, Mitglieds- (z.B. BG)      | la       | cotisation (par ex. CRAM)           |
| die     | Beitragspflicht                    | la       | cotisation obligatoire              |
| die     | Bekämpfung; bekämpfen              | la       | lutte, lutter                       |
| der     | Beleg                              | la       | pièce justificative                 |
| -       | belehren                           | -        | informer                            |
| die     | Belehrung                          | le       | conseil, information, avertissement |
| -       | benennen, nennen                   | -        | nommer                              |
| der     | berechtigte Zweifel                | le       | doute légitime                      |
| -       | bereit sein                        | -        | être prêt à / avoir l'intention     |
| der     | Bereitschaftsdienst                | l'       | astreinte / service de garde [f.]   |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                          | Français |                                           |
|---------|------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                  | Article  | Dénomination                              |
| die     | Beschäftigung                            | l'       | occupation [f.] (emploi)                  |
| -       | Bescheid geben                           | -        | avertir quelqu'un / informer quelqu'un    |
| die     | Bescheinigung                            | l'       | attestation, le certificat [f.]           |
| der     | Besitzer                                 | le       | détenteur                                 |
| -       | bestätigen                               | -        | confirmer                                 |
| die     | Bestechung; bestechen                    | la       | corruption, corrompre                     |
| die     | Bestimmungen zum Schutz der Privatsphäre | les      | dispositions pour préserver la vie privée |
| der     | Betriebsinhaber                          | le       | propriétaire de l'Entreprise              |
| der     | Betrug                                   | l'       | escroquerie [f.]                          |
| -       | betrügen                                 | -        | escroquer                                 |
| -       | beurteilen                               | -        | juger                                     |
| der     | Beweis; beweisen                         | la       | preuve, prouver                           |
| die     | bezahlte Rechnung                        | la       | facture payée                             |
| die     | Billiglohnländer                         | les      | pays à main-d'œuvre bon marché            |
| der     | Bock                                     | le       | tréteau                                   |
| der     | Briefkopf                                | l'       | en-tête [f.]                              |
| das     | Bundesland                               | le       | land                                      |
| die     | Daten                                    | les      | données                                   |
| die     | Datenabfrage                             | la       | demande de données                        |
| die     | Datenbank                                | le       | fichier informatisé                       |
| -       | den Bedingungen entsprechen              | -        | conformément aux exigences                |
| die     | Dienstleistung                           | la       | prestation de service                     |
| die     | Dienstleistungsfreiheit                  | la       | libre prestation de service               |
| -       | dolmetschen                              | -        | interpréter                               |
| der     | Dolmetscher                              | l'       | interprète [m.]                           |
| das     | Drittland                                | le       | pays tiers                                |
| -       | dulden                                   | -        | tolérer                                   |

# Dur

| Deutsch |                                                             | Français |                                            |
|---------|-------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                                     | Article  | Dénomination                               |
| -       | durchführen                                                 | -        | effectuer, réaliser                        |
| die     | Durchwahl (Telefon-)                                        | l'       | indicatif [m.], ou ligne directe           |
| -       | echt                                                        | -        | véritable, vrai                            |
| der     | Eigentümer                                                  | le       | propriétaire                               |
| die     | eingesparten Kosten                                         | les      | frais économisés                           |
| -       | einleiten (z.B. ein Verfahren)                              | -        | introduire, débuter (une procédure)        |
| die     | Einleitung                                                  | l'       | introduction [f.]                          |
| die     | Einsatzbesprechung                                          | le       | briefing                                   |
| die     | Einsatzgruppe                                               | le       | groupe d'intervention                      |
| das     | Einverständnis                                              | l'       | accord [m.]                                |
| die     | Einwilligung / einwilligen                                  | l'       | accord / donner son accord [m.]            |
| die     | Einzelheiten                                                | les      | détails                                    |
| der     | Empfänger                                                   | le       | destinataire                               |
| die     | Endlagerung                                                 | le       | stockage ultime                            |
| -       | entleihen                                                   | -        | emprunter                                  |
| die     | Entsendungsanmeldung                                        | la       | déclaration de détachement                 |
| das     | Entsendungsformular                                         | le       | formulaire de déclaration de détachement   |
| -       | entsprechen                                                 | -        | être conforme à                            |
| -       | erfordern (benötigen)                                       | -        | exiger (avoir besoin de)                   |
| das     | Erfordernis                                                 | l'       | exigence [f.]                              |
| -       | erfüllen (beenden, vervollständigen)                        | -        | accomplir (compléter, remplir)             |
| -       | erfüllen (befriedigen)                                      | -        | satisfaire                                 |
| die     | Erfüllung (z.B. des Vertrages)                              | l'       | exécution [f.] (par ex. du contrat)        |
| -       | ergänzen, erweitern                                         | -        | étoffer                                    |
| die     | Erkundigung, Anfrage                                        | le       | renseignement, la demande                  |
| -       | erlauben (z.B. die Wiederaufnahme der Bauarbeiten erlauben) | -        | autoriser (par ex. la reprise des travaux) |
| -       | ermitteln                                                   | -        | enquêter                                   |
| die     | Ermittlung                                                  | l'       | enquête [f.]                               |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                                  | Français |                                               |
|---------|--------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                          | Article  | Dénomination                                  |
| -       | Erste Hilfe leisten                              | -        | donner les premiers soins                     |
| -       | es ist ihre Pflicht ...                          | -        | Il est de votre devoir de ...                 |
| -       | es ist meine Pflicht ihnen mitzuteilen, dass ... | -        | Il est de mon devoir de vous informer que ... |
| -       | es ist meine Pflicht Ihnen zu sagen, dass ...    | -        | Il est de mon devoir de vous dire que ...     |
| die     | Fachaufsicht                                     | l'       | encadrement professionnel [m.]                |
| der     | Fachausdruck                                     | le       | terme technique                               |
| der     | Fachbegriff                                      | le       | concept technique                             |
| die     | Fälschung                                        | la       | falsification                                 |
| die     | Fälschung der Buchhaltung                        | la       | falsification comptable                       |
| die     | Fälschung von Dokumenten                         | la       | falsification des documents                   |
| das     | Fass (z.B. das Ölfass)                           | le       | fût (par ex. le fût d'huile)                  |
| das     | Feld (im Vordruck)                               | la       | case (dans le formulaire)                     |
| das     | Fernglas                                         | la       | jumelle                                       |
| die     | Fernüberwachung                                  | la       | télésurveillance                              |
| das     | Festgehalt                                       | le       | salaire fixe                                  |
| die     | Feststellung, feststellen                        | la       | constatation, constater                       |
| die     | Firma                                            | la       | société (entreprise)                          |
| die     | Formalität                                       | la       | formalité                                     |
| das     | Formular                                         | le       | formulaire                                    |
| die     | Frist (Zeitspanne)                               | le       | délai (la période)                            |
| der     | Fristablauf, das Fristende                       | l'       | expiration du délai [f.]                      |
| der     | Geltungsbereich                                  | le       | domaine d'application                         |
| -       | gemäß                                            | -        | selon, conformément                           |
| die     | Genehmigung (Papier, Schein)                     | l'       | autorisation [f.] (document)                  |
| -       | geringfügig                                      | -        | mineur / de peu d'importance                  |
| die     | Geschäftszeit                                    | les      | heures d'ouverture                            |
| -       | gestehen (zugeben)                               | -        | avouer (admettre)                             |

| Deutsch |                               | Français |                                            |
|---------|-------------------------------|----------|--------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                       | Article  | Dénomination                               |
| die     | Gewalt                        | la       | violence                                   |
| -       | gewalttätig                   | -        | violent                                    |
| -       | gewerblich (s.a. kommerziell) | -        | industriel, commercial                     |
| -       | gewerblicher Unternehmer      | le       | chef d'Entreprise industriel ou commercial |
| der     | Gewinn                        | le       | bénéfice, le profit                        |
| -       | gleichbedeutend               | -        | équivalent                                 |
| die     | Grenze überschreiten          | -        | dépasser la limite, passer la frontière    |
| -       | grenzüberschreitend           | -        | transfrontalier                            |
| das     | Grundstück                    | le       | terrain (foncier)                          |
| das     | Gutachten                     | l'       | expertise [f.]                             |
| der     | Gutachter                     | l'       | expert [m.]                                |
| die     | Handschellen                  | les      | menottes                                   |
| das     | Handy / das Mobiltelefon      | le       | téléphone portable                         |
| der     | Hauptwohnsitz                 | le       | domicile principal                         |
| die     | Haushmülldeponie              | le       | dépot d'ordures ménagères                  |
| der     | Hinweis                       | l'       | indication [f.]                            |
| -       | identifizierbar               | -        | identifiable                               |
| -       | identifizieren                | -        | identifier                                 |
| die     | Identität                     | l'       | identité [f.]                              |
| -       | illegal                       | -        | illégal                                    |
| -       | im Urlaub sein                | -        | être en congé                              |
| -       | in Rechnung stellen           | -        | facturer                                   |
| der     | Indiz                         | l'       | indice [m.]                                |
| die     | Information                   | l'       | information [f.]                           |
| die     | Investition                   | l'       | investissement [m.]                        |
| die     | Kasse                         | la       | caisse (argent)                            |
| die     | Kenntnis; kennen              | la       | connaissance, connaître                    |
| die     | Kennzeichnung                 | le       | marquage                                   |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                        | Français |                                  |
|---------|----------------------------------------|----------|----------------------------------|
| Artikel | Begriff                                | Article  | Dénomination                     |
| das     | Kindergeld                             | l'       | allocation familiale [f.]        |
| der     | Konsens                                | le       | consensus                        |
| die     | Kontrolle                              | le       | contrôle                         |
| -       | kontrollieren                          | -        | contrôler                        |
| die     | Krankenversicherung                    | l'       | assurance maladie [f.]           |
| die     | Kündigung                              | la       | désmission (du contrat)          |
| -       | lagern                                 | -        | stocker                          |
| die     | leicht / grob Fahrlässigkeit           | la       | négligence légère / grossière    |
| die     | Leiharbeit oder Zeitarbeit             | le       | travail temporaire               |
| der     | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer | l'       | intérimaire [m.]                 |
| der     | Leistungsmissbrauch                    | l'       | abus de prestation [m.]          |
| die     | Lichtkuppel                            | le       | puits de lumière                 |
| das     | Maß                                    | la       | mesure (quantité)                |
| die     | Maßnahmen                              | les      | mesures (disposition)            |
| die     | Meldepflicht                           | la       | déclaration obligatoire          |
| der     | Menschenhandel                         | le       | servage (esclavage)              |
| der     | Missbrauch                             | l'       | abus [m.]                        |
| die     | Mitteilung                             | la       | déclaration                      |
| die     | Mitwirkung, mitwirken                  | la       | participation, participer        |
| -       | montieren                              | -        | monter (installer quelque chose) |
| die     | Nachbesprechung                        | le       | débriefing                       |
| die     | Nachforschung                          | la       | recherche (de renseignements)    |
| die     | Nachhaltigkeit                         | le       | développement durable            |
| -       | nachprüfen                             | -        | vérifier, réexaminer             |
| das     | Objekt (Prüf- )                        | l'       | objet [m.] (du contrôle)         |
| die     | Observation, observieren               | l'       | observation, observer [f.]       |

| Deutsch |                                      | Français |                                                          |
|---------|--------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                              | Article  | Dénomination                                             |
| das     | Personal                             | le       | personnel                                                |
| der     | Personalausweis                      | la       | carte d'identité                                         |
| die     | Personalien                          | les      | données identitaires                                     |
| das     | Personalregister (nur in Frankreich) | le       | registre unique du personnel (n'existe pas en Allemagne) |
| die     | Pflicht                              | l'       | obligation [f.]                                          |
| der     | Pfosten                              | le       | poteau                                                   |
| der     | Praktikant                           | le       | stagiaire                                                |
| die     | Prävention                           | la       | prévention                                               |
| die     | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit    | les      | relations publiques                                      |
| der     | Prüfbericht                          | le       | rapport de vérification                                  |
| -       | prüfen (untersuchen)                 | -        | examiner / contrôler (enquêter)                          |
| die     | Prüfung                              | le       | contrôle (examen)                                        |
| die     | Prüfung der Unterlagen               | l'       | examen des documents [m.]                                |
| die     | Quittung                             | la       | quittance, le reçu                                       |
| die     | Rechnung                             | la       | facture                                                  |
| -       | rechtmäßig                           | -        | légitime                                                 |
| die     | Routineprüfung                       | le       | contrôle de routine                                      |
| der     | Sachbearbeiter (Ansprechpartner)     | l'       | agent d'exécution [m.] (affaire suivie par)              |
| das     | Sachgebiet (einer Behörde)           | le       | domaine de compétence, service (d'une autorité)          |
| der     | Schaden                              | le       | dommage                                                  |
| -       | schätzen (bewerten)                  | -        | évaluer                                                  |
| der     | Schlussbericht                       | le       | rapport final                                            |
| -       | schräg                               | -        | oblique                                                  |
| -       | schriftlich                          | -        | par écrit                                                |
| -       | sich täuschen                        | -        | se tromper                                               |
| -       | sich weigern                         | -        | refuser                                                  |
| -       | sofort                               | -        | tout de suite                                            |
| die     | Sofortmeldung                        | la       | déclaration immédiate (préalable à l'embauche)           |



Startseite



Themen

| Deutsch |                            | Français |                                |
|---------|----------------------------|----------|--------------------------------|
| Artikel | Begriff                    | Article  | Dénomination                   |
| die     | Sozialleistungen           | les      | prestations sociales           |
| der     | Speiseraum                 | le       | réfectoire                     |
| der     | Sprechfunk                 | la       | radiocommunication             |
| der     | Staat                      | l'       | État [m.]                      |
| die     | Staatsangehörigkeit        | la       | nationalité                    |
| der     | Tatbestand                 | le       | fait                           |
| das     | Thema behandeln            | -        | traiter un sujet               |
| die     | Toiletten                  | les      | toilettes - cabinets d'aisance |
| die     | überfällige Zahlung        | le       | paiement en retard             |
| die     | Überprüfung / die Revision | la       | vérification                   |
| -       | übersenden                 | -        | envoyer, transmettre           |
| der     | Übersetzer                 | le       | traducteur                     |
| -       | überwachen                 | -        | surveiller                     |
| die     | Überwachung                | la       | surveillance                   |
| der     | Umkleideraum               | le       | vestiaire                      |
| die     | Umweltverschmutzung        | la       | pollution de l'environnement   |
| -       | unaufschiebbar             | -        | sans délai, immédiat           |
| -       | ungünstig                  | -        | défavorable                    |
| der     | unlautere Wettbewerb       | la       | concurrence déloyale           |
| die     | Unregelmäßigkeiten         | les      | irrégularités                  |
| die     | Unterkunft                 | l'       | hébergement [m.]               |
| die     | Unterlagen                 | les      | documents                      |
| das     | Unternehmen (die Firma)    | l'       | entreprise (société) [f.]      |
| die     | Unterstützung              | l'       | appui [m.]                     |
| -       | unterzeichnen              | -        | signer                         |
| der     | Unterzeichner              | le       | signataire                     |
| das     | Unwetter                   | l'       | intempérie [f.]                |

| Deutsch |                                            | Français |                                 |
|---------|--------------------------------------------|----------|---------------------------------|
| Artikel | Begriff                                    | Article  | Dénomination                    |
| der     | Urlaub                                     | le       | congé                           |
| die     | Urlaubskasse                               | la       | caisse des congés payés         |
| -       | verantworten                               | -        | répondre de                     |
| die     | Verantwortung                              | la       | responsabilité                  |
| -       | verfassen (Bsp.: Eine Anordnung verfassen) | -        | rédiger                         |
| die     | Verhältnismäßigkeit                        | la       | proportionnalité                |
| der     | Verleiher                                  | le       | loueur (matériel)               |
| der     | Verlust                                    | la       | perte                           |
| -       | vermindern                                 | -        | réduire                         |
| -       | vernehmen                                  | -        | interroger                      |
| -       | verpflichtet sein                          | -        | être obligé de                  |
| der     | Vertrag                                    | le       | contrat                         |
| -       | vertraulich (geheim)                       | -        | confidentiel (secret)           |
| die     | vertraulichen Angaben                      | les      | renseignements confidentiels    |
| die     | Verwendung                                 | l'       | utilisation [f.]                |
| der     | Vollzug von (Durchführung)                 | l'       | exécution de (réalisation) [f.] |
| -       | vorenthalten                               | -        | retenir, cacher                 |
| -       | vorgeschrieben                             | -        | prescrit                        |
| das     | vorgeschriebenes Formular                  | le       | formulaire type                 |
| -       | Vorrang haben                              | -        | avoir la priorité               |
| die     | Vorschrift                                 | la       | consigne                        |
| die     | Vorzimmerdame / die Sekretärin             | la       | secrétaire                      |
| die     | Waffe                                      | l'       | arme [f.]                       |
| der     | Waschraum                                  | la       | salle d'eau                     |
| die     | Weigerung                                  | le       | refus                           |
| der     | Wettbewerb (fairer)                        | la       | concurrence (loyale)            |
| die     | Wettbewerbsverzerrung                      | la       | distorsion de la concurrence    |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                   | Français |                             |
|---------|-----------------------------------|----------|-----------------------------|
| Artikel | Begriff                           | Article  | Dénomination                |
| -       | widersprechen                     | -        | contester                   |
| der     | Widerspruch                       | la       | contradiction, opposition   |
| die     | Wiederholungsprüfung              | le       | réexamen                    |
| die     | Wirtschaft                        | l'       | économie [f.]               |
| -       | wirtschaftlich                    | -        | économique                  |
| das     | Wohngeld                          | l'       | allocation de logement [f.] |
| der     | Wohnsitz                          | le       | domicile                    |
| die     | Zahlstelle (Kasse)                | la       | trésorerie (caisse)         |
| die     | Zahlung                           | le       | paiement                    |
| die     | Zahlungsaufforderung              | la       | sommation de paiement       |
| der     | Zaun                              | la       | clôture                     |
| der     | Zeuge                             | le       | témoin                      |
| -       | zugeben (einräumen, eingestehen)  | -        | admettre (concéder, avouer) |
| -       | zulässig (erlaubt)                | -        | permis (autorisé)           |
| die     | Zusammenarbeit / zusammenarbeiten | la       | coopération, coopérer       |
| -       | zuständig                         | -        | compétent                   |
| die     | Zuständigkeit                     | la       | compétence                  |
| der     | Zwang                             | la       | contrainte                  |
| -       | zwangsweise                       | -        | sous contrainte             |
| der     | Zweifel                           | le       | doute                       |

| Deutsch |                                                         | Français |                                                                        |
|---------|---------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                                 | Article  | Dénomination                                                           |
| die     | Anordnung                                               | la       | mise en demeure                                                        |
| die     | Arbeitnehmerüberlassung                                 | la       | mise à disposition de main d'œuvre                                     |
| die     | Arbeitsbedingungen (ungünstige)                         | les      | conditions de travail (mauvaise)                                       |
| die     | Arbeitszeit                                             | l'       | horaire de travail [m.]                                                |
| der     | Betriebsrat (= Person), der Arbeitnehmervertreter       | le       | délégué du personnel                                                   |
| der     | Beweismittel                                            | le       | moyen de preuve                                                        |
| die     | Beweispflicht, Beweislast                               | la       | charge de la preuve                                                    |
| die     | Entsendung / entsenden (Arbeitnehmer)                   | le       | détachement / détacher (employés)                                      |
| die     | Erlaubnis                                               | l'       | autorisation [f.], permission                                          |
| der     | Jahresurlaub                                            | le       | congé annuel                                                           |
| das     | Lohndumping                                             | le       | dumping des salaires                                                   |
| die     | Lohngruppe                                              | la       | catégorie de salaire (classification)                                  |
| die     | Mindestarbeitsbedingungen                               | les      | conditions de travail (minimum obligatoire en Allemagne)               |
| die     | Minijobs (400 Euro-Job)                                 | les      | contrats travail 400 euros<br>(conditions contractuelles réglementées) |
| der     | Personalrat (Person oder Institution) in der Verwaltung | le       | délégué du personnel ou comité d'Entreprise                            |
| der     | Personalratsvertreter (Verwaltung)                      | le       | représentant du personnel (Administration)                             |
| das     | Personalregister (nur in Frankreich)                    | le       | registre unique du personnel (n'existe pas en Allemagne)               |
| die     | Schichtarbeit                                           | le       | travail en équipe                                                      |
| die     | Sofortmeldung                                           | la       | déclaration préalable à l'embauche                                     |
| das     | Strafverfahren                                          | la       | procédure pénale                                                       |
| der     | Tariflohn                                               | le       | salaire conventionnel                                                  |
| der     | Tarifvertrag                                            | la       | convention collective                                                  |
| die     | Teilzeitarbeit                                          | le       | travail à temps partiel                                                |
| die     | Überstunden                                             | les      | heures supplémentaires                                                 |
| der     | unbezahlter Urlaub                                      | le       | congé sans solde                                                       |
| der     | Urlaubsanspruch                                         | le       | Droit au congé                                                         |
| die     | Zeitarbeit                                              | le       | temps partiel                                                          |
| die     | Zeitarbeit                                              | le       | travail intérimaire, travail temporaire                                |



Startseite



Themen

# Abb

| <b>Deutsch</b> |                                          | <b>Français</b> |                                      |
|----------------|------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                           | <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                  |
| der            | Abbau                                    | la              | déconstruction, le démontage         |
| die            | Abdeckung                                | le              | couvercle de protection              |
| die            | Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll)   | les             | déchets à éliminer (déchets ultimes) |
| die            | Abfälle zur Verwertung                   | les             | déchets recyclables                  |
| der            | Absperrhahn                              | la              | vanne d'arrêt                        |
| das            | Absturzrisiko                            | le              | risque de chute de hauteur           |
| die            | Absturzsicherung                         | le              | garde corps                          |
| das            | Antikollisionssystem                     | le              | dispositif anti-collision            |
| die            | Arbeitsbedingungen (ungünstige)          | les             | conditions de travail (mauvaise)     |
| der            | Arbeitsschutz                            | la              | sécurité au travail                  |
| der            | Arbeitsunfall                            | l'              | accident [m.] de travail             |
| das            | Asbest                                   | l'              | amiante [m.]                         |
| die            | asbesthaltigen Produkte                  | les             | matériaux amiantisés                 |
| die            | Asbestzement(well)platte                 | la              | plaque d'amiante (ondulée)           |
| die            | Aufrollvorrichtung                       | l'              | enrouleur [m.]                       |
| der            | Ausschalter / Sicherungsschalter         | le              | disjoncteur                          |
| die            | Bedienungsanleitung                      | le              | mode opératoire                      |
| die            | Befähigte Person für elektrische Anlagen | l'              | habilitation [f.] électrique         |
| die            | Berufsgenossenschaftliche Regel (BGR)    | la              | recommandation (prescription CRAM)   |
| die            | Berufskrankheit                          | la              | maladie professionnelle              |
| der            | Drehwerksbereich / der Schwenkbereich    | la              | zone d'évolution                     |
| der            | Elektriker                               | l'              | électricien [m.]                     |
| der            | elektrische Einspeisepunkt               | le              | point d'alimentation électrique      |
| einen          | elektrischen Schlag bekommen             | -               | recevoir une décharge électrique     |
| die            | Elektrizität                             | l'              | électricité [f.]                     |
| das            | Elektrizitätsnetz                        | le              | réseau électrique                    |
| die            | Elektrofachkraft                         | la              | personne qualifié en électricité     |
| der            | Elektrohauptverteiler                    | le              | coffret répartiteur                  |

## Deutsch

| Artikel | Begriff                     |
|---------|-----------------------------|
| die     | Elektroninstallationsen     |
| der     | Elektroschalschrank         |
| der     | Elektroumververteiler       |
| die     | Entsorgung                  |
| die     | Erdung                      |
| die     | Erstehilfeausbildung        |
| der     | Erste-Hilfe-Raum            |
| der     | Ersthelfer, der Sanitäter   |
| die     | Erzeugung von Elektrizität  |
| der     | Fachausdruck                |
| der     | Fachbegriff                 |
| das     | Fass (z.B. das Ölfass)      |
| das     | festgebundenes Asbest       |
| die     | Gefahr im Verzug            |
| die     | Gefährdungsbeurteilung (GB) |
| der     | Gehörschutz                 |
| die     | Gehörschutzstöpseln         |
| die     | Gewerbeaufsicht             |
| das     | Gutachten                   |
| der     | Gutachter                   |
| das     | Hebezeug                    |
| der     | Helm                        |
| die     | Hochspannungsleitung        |
| die     | Hubarbeitsbühne             |
| -       | im Auftrag von              |
| der     | Indiz                       |
| die     | Innenleiter                 |
| die     | Instandhaltungsarbeiten     |

## Français

| Article | Dénomination                                      |
|---------|---------------------------------------------------|
| les     | installations électriques                         |
| l'      | armoire électrique [f.]                           |
| le      | coffret secondaire                                |
| l'      | élimination [f.] des déchets                      |
| la      | mise à la terre                                   |
| la      | formation au premier secours                      |
| le      | poste de premier secours                          |
| le      | secouriste                                        |
| la      | production d'électricité                          |
| le      | terme technique                                   |
| le      | concept technique                                 |
| le      | fût (par ex. le fût d'huile)                      |
| l'      | amiante non friable [m.]                          |
| -       | danger grave et imminent                          |
| l'      | évaluation [f.] des risques (le document unique)  |
| le      | casque anti-bruit                                 |
| les     | bouchons d'oreilles                               |
| l'      | inspection du travail [f.]                        |
| l'      | expertise [f.]                                    |
| l'      | expert [m.]                                       |
| l'      | engin [m.] de levage                              |
| le      | casque                                            |
| la      | ligne à haute tension                             |
| la      | plate-forme élévatrice mobile de personnel (PEMP) |
| -       | agir pour le compte de                            |
| l'      | indice [m.]                                       |
| l'      | échelle d'accès intégrée [f.] (échafaudage)       |
| les     | travaux de maintenance                            |



Startseite



Themen

| <b>Deutsch</b> |                                         | <b>Français</b> |                                               |
|----------------|-----------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|
| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                          | <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                           |
| die            | Kennzeichnung                           | le              | marquage                                      |
| der            | Kochkessel                              | la              | cuve d'activation                             |
| die            | kollektiven Schutzmaßnahmen             | les             | protections collectives                       |
| -              | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen? | -               | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ? |
| die            | Kontrolle                               | le              | contrôle                                      |
| der            | Kran                                    | la              | grue                                          |
| der            | Kranführer                              | le              | grutier                                       |
| die            | Kranführerausbildung                    | la              | formation du grutier                          |
| -              | lagern                                  | -               | stocker                                       |
| die            | Lastabsetzbühne                         | la              | recette (plateforme de réception)             |
| der            | Lasthaken                               | le              | crochet                                       |
| der            | Lastmomentbegrenzer                     | le              | limitateur de charge                          |
| die            | Lastmomenttafel                         | l'              | abaque [f.]                                   |
| die            | Laufkatze                               | le              | chariot de distribution                       |
| der            | Laufsteg                                | la              | passerelle d'accès                            |
| die            | Leckage                                 | la              | fuite                                         |
| der            | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer  | l'              | intérimaire [m.]                              |
| die            | Leiter                                  | l'              | échelle [f.]                                  |
| die            | Leitung (Verbindungsleitung)            | la              | conduite (tuyauterie)                         |
| die            | Lichtkuppel                             | le              | puits de lumière                              |
| der            | LKW-Kran (Lastkraftwagen)               | la              | grue auxiliaire sur camion                    |
| -              | montieren                               | -               | monter (installer quelque chose)              |
| das            | Muldenfahrzeug                          | le              | camion benne                                  |
| die            | Nachprüfung                             | le              | réexamen des points litigieux                 |
| der            | Notruf                                  | l'              | appel d'urgence [m.]                          |
| die            | Notrufnummer                            | le              | numéro d'urgence                              |
| der            | Notstromaggregat                        | le              | groupe électrogène                            |

| <b>Deutsch</b> |                                       | <b>Français</b> |                                                   |
|----------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------|
| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                        | <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                               |
| die            | Personenschleuse                      | le              | sas                                               |
| die            | persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.) | les             | équipements de protections individuelles (E.P.I.) |
| der            | Pfosten                               | le              | poteau                                            |
| die            | Planung, das Konzept                  | la              | conception                                        |
| die            | Prävention                            | la              | prévention                                        |
| der            | Prüfbericht                           | le              | rapport de vérification                           |
| die            | Prüfung der Elektroinstallation       | la              | vérification des installations électriques        |
| die            | Risikoanalyse                         | l'              | analyse de risque [f.]                            |
| der            | Rückenschutz                          | la              | crinoline                                         |
| die            | Scherenbühne                          | la              | nacelle ciseau                                    |
| die            | Schutzbrille                          | les             | lunettes de sécurité                              |
| die            | Schutzhandschuhe                      | les             | gants de protection                               |
| -              | Schutzmaßnahmen treffen               | -               | prendre des mesures de sécurité                   |
| das            | schwachgebundenes Asbest              | l'              | amiante friable [m.]                              |
| der            | Schwarzbereich Asbest                 | la              | zone amiantée                                     |
| der            | Seitenschutz                          | le              | garde corps latéral                               |
| das            | Seitenschutzgeländer                  | la              | protection périphérique                           |
| -              | sichergestellt                        | -               | mis en sécurité                                   |
| die            | Sicherheit (keine Gefahr); sichern    | la              | sécurité (pas de danger), sécuriser               |
| der            | Sicherheitsbeauftragte                | le              | chargé sécurité                                   |
| die            | Sicherheitsfachkraft                  | l'              | ingénieur [m.] sécurité                           |
| der            | Sicherheitsgurt, der Haltegurt        | l'              | harnais [m.] de sécurité                          |
| die            | Sicherheitsklappe (Hebeeinrichrung)   | le              | linguet (accessoire de levage)                    |
| die            | Sicherheitsmaßnahmen                  | les             | mesures de sécurité                               |
| die            | Sicherheitsschuhe                     | les             | chaussures de sécurité                            |
| die            | Sicherheitsunterweisung               | les             | consignes de sécurité                             |
| die            | Staubmessung                          | la              | mesure d'empoussièrement                          |
| die            | Steckdose, der Stecker                | la              | prise électrique                                  |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                                               | Français |                                              |
|---------|---------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                                       | Article  | Dénomination                                 |
| die     | strafbare Handlung                                            | l'       | acte punissable [m.]                         |
| der     | Strom                                                         | le       | courant                                      |
| der     | Stromausfall                                                  | la       | panne d'électricité                          |
| der     | Stromzähler                                                   | le       | compteur électrique                          |
| die     | tägliche Sichtprüfung                                         | le       | contrôle visuel quotidien                    |
| die     | Toiletten                                                     | les      | toilettes - cabinets d'aisance               |
| der     | Turmdrehkran                                                  | la       | grue à tour                                  |
| die     | Überwachungs- und Schutzmaßnahmen                             | les      | mesures de surveillance et de protection     |
| die     | Überwachungsmaßnahmen                                         | les      | mesures de surveillance                      |
| der     | Umkleideraum                                                  | le       | vestiaire                                    |
| der     | Unfallbericht                                                 | le       | rapport d'accident                           |
| die     | Unfalluntersuchung                                            | l'       | enquête [f.] accident du travail             |
| das     | Urinal                                                        | l'       | urinoir [m.]                                 |
| das     | Ventil                                                        | la       | soupape                                      |
| der     | Verbandskasten                                                | la       | trousse de secours                           |
| die     | Verglasung                                                    | la       | vitrification                                |
| die     | Verkehrsweg                                                   | les      | voies de circulation                         |
| das     | Verladegerät                                                  | l'       | engin [m.] de manutention                    |
| die     | Verlängerung (das Verlängerungskabel)                         | la       | rallonge (électrique)                        |
| der     | Verleiher                                                     | le       | locataire (matériel)                         |
| -       | vermindern (eine Konzentration -, eine Exposition vermindern) | -        | abaisser (une concentration, une exposition) |
| die     | Vorschrift                                                    | la       | consigne                                     |
| der     | Windgeschwindigkeitsmesser                                    | l'       | anémomètre [m.]                              |
| die     | Zehenkappe                                                    | la       | coque de sécurité                            |

| Deutsch |                                        | Français |                                            |
|---------|----------------------------------------|----------|--------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                | Article  | Dénomination                               |
| die     | Abbrucharbeiten                        | les      | travaux de démolition                      |
| die     | Abdeckung                              | le       | couvercle de protection                    |
| die     | Abfälle zur Beseitigung (der Restmüll) | les      | déchets à éliminer (déchets ultimes)       |
| die     | Abfälle zur Verwertung                 | les      | déchets recyclables                        |
| das     | Absturzrisiko                          | le       | risque de chute de hauteur                 |
| die     | Absturzsicherung                       | le       | garde corps                                |
| die     | Abstützung                             | les      | étais                                      |
| das     | Antikollisionssystem                   | le       | dispositif anti-collision                  |
| die     | Arbeitnehmerüberlassung                | la       | mise à disposition de main d'œuvre         |
| das     | Arbeitsgerüst                          | la       | plate-forme de travail                     |
| der     | Arbeitskorb                            | le       | panier de nacelle                          |
| der     | Architekt                              | l'       | architecte [m.]                            |
| das     | Auffangnetz                            | le       | filet de recueil                           |
| der     | Auftraggeber                           | le       | donneur d'ordre                            |
| der     | Ausleger                               | la       | flèche                                     |
| der     | Ausschalter / Sicherungsschalter       | le       | disjoncteur                                |
| die     | Aussparung                             | la       | réservation                                |
| der     | Bagger                                 | la       | pelle mécanique                            |
| der     | Ballast / das Gegengewicht             | le       | contre-poids                               |
| die     | Bauberufe                              | les      | métiers du bâtiment                        |
| die     | Baugenehmigung                         | le       | permis de construire                       |
| die     | Baugrube                               | la       | fouille / l'excavation [f.]                |
| das     | Bauhauptgewerbe                        | le       | gros œuvre                                 |
| der     | Bauherr                                | le       | maître d'ouvrage                           |
| der     | Bauleiter                              | le       | maître d'oeuvre                            |
| das     | Baunebengewerbe (Bauhilfsgewerbe)      | le       | second œuvre                               |
| das     | Bauprojekt / das Bauvorhaben           | l'       | opération [f.] / le projet de construction |
| die     | Baustahlarmierung                      | le       | ferraillage                                |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                          | Français |                                                                         |
|---------|------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                  | Article  | Dénomination                                                            |
| die     | Baustelle                                | le       | chantier                                                                |
| die     | Baustelleneinrichtung                    | l'       | installation de chantier [f.]                                           |
| der     | Baustelleneinrichtungsplan               | le       | plan d'installation de chantier                                         |
| die     | Baustelleneinstellung(sverfügung)        | l'       | arrêt [m.] de travaux                                                   |
| das     | Baustellengerät                          | l'       | engin [m.] de chantier                                                  |
| der     | Baustellenleiter                         | le       | conducteur de travaux                                                   |
| die     | Baustellenorganisation                   | l'       | organisation [f.] de chantier                                           |
| die     | Bedienungsanleitung                      | le       | mode opératoire                                                         |
| die     | Befähigte Person für elektrische Anlagen | l'       | habilitation [f.] électrique                                            |
| der     | Berliner Verbau                          | la       | berlinoise                                                              |
| der     | Bock                                     | le       | tréteau                                                                 |
| das     | Bordbrett                                | la       | plinthe                                                                 |
| die     | Böschung                                 | le       | talutage                                                                |
| die     | Dachabdichtung                           | l'       | étanchéité [f.] du toit                                                 |
| die     | Dacharbeiten                             | les      | travaux sur toiture                                                     |
| die     | Dachauflegeleiter                        | l'       | échelle de couvreur [f.]                                                |
| das     | Dachfanggerüst                           | l'       | échafaudage [m.] adapté pour travaux en toiture<br>(la zone de recueil) |
| der     | Dachziegel                               | la       | tuile                                                                   |
| die     | Deckenöffnung                            | la       | trémie                                                                  |
| der     | Drehwerksbereich / der Schwenkbereich    | la       | zone d'évolution                                                        |
| die     | Durchstiegsklappe                        | la       | trappe d'accès                                                          |
| der     | elektrische Einspeisepunkt               | le       | point d'alimentation électrique                                         |
| das     | Elektrizitätsnetz                        | le       | réseau électrique                                                       |
| die     | Elektrofachkraft                         | la       | personne qualifiée en électricité                                       |
| der     | Elektrohauptverteiler                    | le       | coffret répartiteur                                                     |
| die     | Elektroninstalltionen                    | les      | installations électriques                                               |
| der     | Elektroschalschrank                      | l'       | armoire électrique [f.]                                                 |

| Deutsch |                                            | Français |                                                   |
|---------|--------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                    | Article  | Dénomination                                      |
| die     | Erdbaumaschine                             | l'       | engin [m.] de terrassement                        |
| die     | Erdung                                     | la       | mise à la terre                                   |
| das     | Erlaubnis (Schriftstück)                   | le       | permis (document, licence)                        |
| die     | Erzeugung von Elektrizität                 | la       | production d'électricité                          |
| das     | Fassadengerüst                             | l'       | échafaudage [m.] de façade                        |
| der     | Flaschenzug                                | le       | moufle                                            |
| der     | Fliesenleger                               | le       | carreleur                                         |
| die     | Gefahr im Verzug                           | -        | danger grave et imminent                          |
| der     | Gegenausleger                              | la       | contre flèche                                     |
| der     | Gehörschutz                                | le       | casque anti-bruit                                 |
| der     | Geländerholm, Brustholm (en Allemagne sud) | la       | lisse                                             |
| der     | Generalunternehmer                         | l'       | Entreprise [f.] Générale                          |
| das     | Gerüst                                     | l'       | échafaudage [m.]                                  |
| die     | Gerüstabnahme                              | la       | réception de l'échaffaudage                       |
| das     | Gerüstabnahmeprotokoll                     | le       | procès-verbal de réception d'échaffaudage         |
| der     | Gerüstbelag                                | le       | plancher d'échafaudage                            |
| die     | Gerüstdiagonale / die Längsverstrebung     | le       | contreventement                                   |
| die     | Gerüstmontage, der Gerüstaufbau            | le       | montage de l'échaffaudage                         |
| der     | Gerüstträger                               | la       | poutre de franchissement                          |
| der     | Gerütturm                                  | la       | tour d'accès                                      |
| der     | Gipser                                     | le       | plâtrier                                          |
| der     | Grabenverbau                               | le       | blindage (fouille, tranchée)                      |
| das     | Hebezeug                                   | l'       | engin [m.] de levage                              |
| der     | Heizungsinstallateur                       | le       | chauffagiste                                      |
| der     | Helm                                       | le       | casque                                            |
| die     | Hochspannungsleitung                       | la       | ligne à haute tension                             |
| die     | Hubarbeitsbühne                            | la       | plate-forme élévatrice mobile de personnel (PEMP) |



Startseite



Themen

| <b>Deutsch</b> |                                                | <b>Français</b> |                                               |
|----------------|------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|
| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                                 | <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                           |
| die            | Identität                                      | l'              | identité [f.]                                 |
| -              | im Auftrag von                                 | -               | agir pour le compte de                        |
| die            | Innenleiter                                    | l'              | échelle d'accès intégrée [f.] (échafaudage)   |
| der            | Klempner                                       | le              | plombier                                      |
| der            | Kochkessel                                     | la              | cuve d'activation                             |
| die            | kollektiven Schutzmaßnahmen                    | les             | protections collectives                       |
| -              | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen?        | -               | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ? |
| das            | Konsolgerüst                                   | la              | plate forme de travail sur console            |
| das            | Konsolgerüst                                   | la              | console de déport                             |
| das            | Konsolgerüst                                   | l'              | échafaudage [m.] en console                   |
| die            | Kontrolle                                      | le              | contrôle                                      |
| der            | Kran                                           | la              | grue                                          |
| der            | Kranführer                                     | le              | grutier                                       |
| die            | Kranführerausbildung                           | la              | formation du grutier                          |
| die            | Kranführerbeauftragung (durch den Arbeitgeber) | l'              | autorisation [f.] de conduite de la grue      |
| der            | Ladekran                                       | la              | grue de chargement                            |
| -              | lagern                                         | -               | stocker                                       |
| die            | Lastabsetzbühne                                | la              | recette (plateforme de réception)             |
| der            | Lasthaken                                      | le              | crochet                                       |
| der            | Lastmomentbegrenzer                            | le              | limitateur de charge                          |
| die            | Lastmomenttafel                                | l'              | abaque [f.]                                   |
| die            | Laufkatze                                      | le              | chariot de distribution                       |
| der            | Laufsteg                                       | la              | passerelle d'accès                            |
| der            | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer         | l'              | intérimaire [m.]                              |
| die            | Leiter                                         | l'              | échelle [f.]                                  |
| die            | Lichtkuppel                                    | le              | puits de lumière                              |
| der            | LKW-Kran (Lastkraftwagen)                      | la              | grue auxiliaire sur camion                    |

| Deutsch |                                                               | Français |                                                        |
|---------|---------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                                       | Article  | Dénomination                                           |
| der     | Maler                                                         | le       | peintre                                                |
| die     | Maschenweite                                                  | la       | taille de maille du filet (en France 10x10)            |
| der     | Maurer                                                        | le       | maçon                                                  |
| das     | Montageschutzgeländer (M.S.G.)<br>Vorauseilender Seitenschutz | le       | montage démontage en sécurisé (M.D.S)<br>- échafaudage |
| -       | montieren                                                     | -        | monter (installer quelque chose)                       |
| das     | Muldenfahrzeug                                                | le       | camion benne                                           |
| der     | Muldenkipper                                                  | la       | benne basculante                                       |
| das     | Oberlicht                                                     | le       | puit de lumière (vasistas)                             |
| -       | ordnungsgemäß                                                 | -        | réglementaire, conforme à la réglementation            |
| die     | Personenschleuse                                              | le       | sas                                                    |
| die     | persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.)                         | les      | équipements de protections individuelles (E.P.I.)      |
| der     | Pfosten                                                       | le       | poteau                                                 |
| der     | Polier (Kapo)                                                 | le       | contremaître                                           |
| die     | Prüfung der Elektroinstallation                               | la       | vérification des installations électriques             |
| die     | Renovierungsarbeiten                                          | les      | travaux de rénovation                                  |
| das     | Risiko des Kranzusammenstoßes                                 | le       | risque d'interférence (grue)                           |
| die     | Risikoanalyse                                                 | l'       | analyse de risque [f.]                                 |
| der     | Rückenschutz                                                  | la       | crinoline                                              |
| die     | Sanierungsarbeiten                                            | les      | travaux d'assainissement, réhabilitation               |
| das     | Schalöl                                                       | l'       | huile [f.] de coffrage                                 |
| die     | Schalung                                                      | la       | banche                                                 |
| die     | Scherenbühne                                                  | la       | nacelle ciseau                                         |
| die     | Schlechtwetterkasse                                           | la       | caisse des intempéries                                 |
| der     | Schnellmontagekran (S.M.R.)                                   | la       | grue à montage rapide (G.M.R.)                         |
| der     | Schreiner                                                     | le       | menuisier                                              |
| der     | Schutzstreifen                                                | la       | berme                                                  |



Startseite



Themen

**Deutsch****Français**

| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                                         |
|----------------|--------------------------------------------------------|
| das            | schwachgebundenes Asbest                               |
| der            | Schwarzbereich Asbest                                  |
| der            | Seitenschutz                                           |
| das            | Seitenschutzgeländer                                   |
| -              | sichergestellt                                         |
| der            | Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator (SiGeKo) |
| der            | Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan (SiGe-Plan)     |
| die            | Sicherheitsklappe (Hebeeinrichtung)                    |
| das            | Sicherheitsnetz / Schutznetz                           |
| die            | Sicherheitsunterweisung auf Baustelle in Frankreich    |
| der            | Speiseraum                                             |
| der            | Spindelfuß, höhenverstellbar                           |
| die            | Spundbohle                                             |
| der            | Stahlbau                                               |
| die            | Stahlmatte                                             |
| die            | Stahlstütze                                            |
| der            | Stahlträger                                            |
| der            | Steinmetz                                              |
| der            | Subunternehmer                                         |
| die            | tägliche Sichtprüfung                                  |
| -              | tiefer legen (einen Gerüstbelag tieferlegen)           |
| das            | Treppengeländer (das provisorische Treppengeländer)    |
| der            | Übergangssteg                                          |
| die            | Unterfangung                                           |
| die            | Unterkünfte auf Baustellen                             |
| die            | Unterlagsbohle                                         |
| das            | Urinal                                                 |

| <b>Article</b> | <b>Dénomination</b>                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|
| l'             | amiante friable [m.]                                              |
| la             | zone amiantée                                                     |
| le             | garde corps latéral                                               |
| la             | protection périphérique                                           |
| -              | mis en sécurité                                                   |
| le             | coordonnateur santé / protection / sécurité (C.S.P.S.)            |
| le             | plan Général de coordination                                      |
| le             | linguet (accessoire de levage)                                    |
| le             | filet de protection                                               |
| le             | plan particulier de sécurité et de protection de la santé (PPSPS) |
| le             | réfectoire                                                        |
| le             | platine de répartition, réglable en hauteur                       |
| la             | palplanche                                                        |
| la             | construction métallique (= la charpente métallique)               |
| le             | treillis soudé                                                    |
| l'             | étai métallique [m.]                                              |
| le             | renfort métallique                                                |
| le             | tailleur de pierre                                                |
| le             | sous-traitant                                                     |
| le             | contrôle visuel quotidien                                         |
| -              | abaisser (un plancher d'échafaudage)                              |
| la             | rampe d'escalier (provisoire)                                     |
| la             | passerelle de franchissement                                      |
| la             | reprise en sous-œuvre                                             |
| le             | cantonnement                                                      |
| le             | madrier d'assise                                                  |
| l'             | urinoir [m.]                                                      |

| Deutsch |                                              | Français |                           |
|---------|----------------------------------------------|----------|---------------------------|
| Artikel | Begriff                                      | Article  | Dénomination              |
| die     | Verankerung, der Gerüstanker                 | l'       | ancrage [m.]              |
| die     | verbauten Gräben                             | les      | tranchées blindées        |
| die     | Verglasung                                   | la       | vitrification             |
| die     | Verkehrswege                                 | les      | voies de circulation      |
| das     | Verladegerät                                 | l'       | engin [m.] de manutention |
| die     | Verlängerung (das Verlängerungskabel)        | la       | rallonge (électrique)     |
| der     | Verleiher                                    | le       | loueur (matériel)         |
| der     | Verputzer                                    | le       | crépissoir                |
| die     | Verschalung                                  | le       | coffrage                  |
| das     | Verschüttungsrisiko                          | le       | risque d'ensevelissement  |
| die     | Versorgungsleitungen                         | les      | réseaux (VRD)             |
| der     | Waschraum                                    | la       | salle d'eau               |
| der     | Windgeschwindigkeitsmesser                   | l'       | anémomètre [m.]           |
| die     | Windlast                                     | la       | prise au vent             |
| der     | Zaun                                         | la       | clôture                   |
| die     | Zehenkappe                                   | la       | coque de sécurité         |
| der     | Zimmermann                                   | le       | charpentier               |
| der     | Zwischenholm (der Knieholm en Allemagne sud) | la       | sous-lisse                |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                                            | Français |                                                      |
|---------|------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                                    | Article  | Dénomination                                         |
| der     | Angestellte                                                | l'       | employé [m.]                                         |
| der     | Arbeiter                                                   | l'       | ouvrier [m.]                                         |
| der     | Arbeitgeber                                                | l'       | employeur [m.]                                       |
| der     | Arbeitnehmer                                               | le       | salarié                                              |
| der     | Arbeitsschutzausschuss (ASA)                               | le       | comité hygiène sécurité condition de travail (CHSCT) |
| der     | Außendienst                                                | le       | service extérieur, en clientèle                      |
| das     | Betriebs- / Firmengelände                                  | l'       | enceinte de l'Entreprise [f.]                        |
| der     | Betriebsrat (= Institution)                                | le       | comité d'Entreprise (CE)                             |
| die     | Briefkastenfirma                                           | la       | société boîte aux lettres                            |
| die     | Buchführung, Buchhaltung                                   | la       | comptabilité                                         |
| der     | Buchhalter                                                 | le       | comptable                                            |
| die     | Entleihfirma                                               | l'       | Entreprise [f.] utilisatrice                         |
| der     | Geschäftsraum                                              | le       | local commercial                                     |
| die     | Geschäftsunterlagen                                        | les      | documents commerciaux                                |
| die     | Geschäftszeit                                              | les      | heures d'ouverture                                   |
| das     | Gewerbeamt                                                 | le       | centre d'enregistrement des entreprises              |
| die     | Gewerbeanmeldung                                           | l'       | immatriculation à la chambre des métiers             |
| -       | gewerblicher Unternehmer                                   | le       | chef d'Entreprise industriel ou commercial           |
| der     | Handwerker                                                 | l'       | artisan [m.]                                         |
| das     | Hotel- und Gaststättengewerbe (Gastronomiegewerbe)         | -        | Hôtels, Cafés, Restaurants (HCR)                     |
| der     | Innendienst                                                | le       | service sédentaire                                   |
| die     | Kapitalgesellschaft (z.B. GmbH)                            | la       | société de capitaux (par ex. S.A.R.L.)               |
| die     | KMU (= kleinen und mittleren Unternehmen)                  | les      | PME (= petites et moyennes Entreprises)              |
| die     | Niederlassung                                              | l'       | établissement secondaire [m.]                        |
| der     | Personalrat (Person oder Institution)<br>in der Verwaltung | le       | délégué du personnel ou comité d'Entreprise          |

**Deutsch**

| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                         |
|----------------|----------------------------------------|
| der            | Polier (Kapo)                          |
| die            | selbständige wirtschaftliche Tätigkeit |
| der            | Selbständiger                          |
| -              | sich niederlassen                      |
| die            | Sicherheitsleistung                    |
| der            | Subunternehmer                         |
| der            | Teamleiter                             |
| das            | Transportgewerbe                       |
| das            | Unternehmen (die Firma)                |
| der            | Unternehmer                            |
| die            | Zeitarbeitsfirma                       |

**Français**

| <b>Article</b> | <b>Dénomination</b>                           |
|----------------|-----------------------------------------------|
| le             | contremaître                                  |
| l'             | activité économique indépendante [f.]         |
| le             | travailleur indépendant                       |
| -              | s'établir                                     |
| la             | garantie financière                           |
| le             | sous-traitant                                 |
| le             | chef d'équipe                                 |
| le             | transport                                     |
| l'             | entreprise (société) [f.]                     |
| le             | chef d'Entreprise                             |
| l'             | Entreprise [f.] de travail temporaire (E.T.T) |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                                    | Français |                                            |
|---------|----------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                            | Article  | Dénomination                               |
| der     | Architekt                                          | l'       | architecte [m.]                            |
| die     | Baugewerbe                                         | les      | métiers du bâtiment                        |
| das     | Baugewerbe                                         | l'       | industrie du bâtiment [f.]                 |
| die     | Baustahlarmierung                                  | le       | ferraillage                                |
| das     | Bergwerk                                           | la       | mine                                       |
| die     | Branchen                                           | les      | branches d'activités                       |
| der     | Dachdecker                                         | le       | couvreur                                   |
| das     | Elektrizitätswerk                                  | la       | centrale électrique                        |
| die     | Ernte                                              | la       | cueillette, récolte                        |
| die     | Fleischindustrie                                   | l'       | industrie de la viande [f.]                |
| der     | Fliesenleger                                       | le       | carreleur                                  |
| die     | Gastwirtschaft                                     | la       | restauration                               |
| -       | gewerblicher Unternehmer                           | le       | chef d'Entreprise industriel ou commercial |
| der     | Gipser                                             | le       | plâtrier                                   |
| der     | Güterverkehr                                       | le       | transport de marchandise                   |
| das     | Handwerk                                           | l'       | artisanat [m.]                             |
| der     | Handwerker                                         | l'       | artisan [m.]                               |
| der     | Heizungsinstallateur                               | le       | chauffagiste                               |
| das     | Hotel- und Gaststättengewerbe (Gastronomiegewerbe) | -        | Hôtels, Cafés, Restaurants (HCR)           |
| der     | Installateur                                       | l'       | installateur [m.]                          |
| die     | Instandhaltungsarbeiten                            | les      | travaux de maintenance                     |
| der     | Klempner                                           | le       | plombier                                   |
| die     | Landwirtschaft                                     | l'       | agriculture [f.]                           |
| die     | landwirtschaftliche Genossenschaft                 | la       | coopérative agricole                       |
| die     | Leiharbeit oder Zeitarbeit                         | le       | travail temporaire                         |
| der     | Maler                                              | le       | peintre                                    |
| der     | Maurer                                             | le       | maçon                                      |

| Deutsch |                      | Français |                                                |
|---------|----------------------|----------|------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff              | Article  | Dénomination                                   |
| die     | Personenbeförderung  | le       | transport de personnes                         |
| die     | Reinigungsgewerbe    | l'       | industrie du nettoyage [f.] (secteur propreté) |
| die     | Renovierungsarbeiten | les      | travaux de rénovation                          |
| die     | Sanierungsarbeiten   | les      | travaux d'assainissement, réhabilitation       |
| der     | Schreiner            | le       | menuisier                                      |
| die     | Sicherheitsleistung  | la       | garantie financière                            |
| der     | Steinbruch           | la       | carrière                                       |
| der     | Steinmetz            | le       | tailleur de pierre                             |
| das     | Transportgewerbe     | le       | transport                                      |
| der     | Verputzer            | le       | crépissoir                                     |
| der     | Zimmermann           | le       | charpentier                                    |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                       | Français |                                                                        |
|---------|---------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                               | Article  | Dénomination                                                           |
| -       | bar (Zahlungsweise)                   | -        | en espèces (mode de paiement)                                          |
| die     | Beitragspflicht                       | la       | cotisation obligatoire                                                 |
| der     | Bruttolohn                            | le       | salaire brut                                                           |
| der     | garantierter Mindestlohn              | le       | salaire minimum garanti                                                |
| -       | Geringfügige Beschäftigung (mini Job) | l'       | emploi avec un nombre d'heures peu élevé [m.]<br>(300 heures mini job) |
| das     | Kurzarbeitergeld                      | l'       | allocation de chômage partiel [f.]                                     |
| der     | Lohn, das Gehalt                      | le       | salaire                                                                |
| die     | Lohnabrechnung -zettel                | le       | bulletin de salaire, la fiche de paie                                  |
| die     | Lohnbedingungen                       | les      | conditions de Rémunération                                             |
| die     | Lohnbescheinigung                     | l'       | attestation de salaire [f.]                                            |
| das     | Lohndumping                           | le       | dumping des salaires                                                   |
| die     | Lohngruppe                            | la       | catégorie de salaire (classification)                                  |
| die     | Lohnsteuer                            | l'       | impôt sur les salaires [m.]                                            |
| die     | Lohnunterlagen                        | les      | documents relatifs aux salaires                                        |
| der     | Mindestlohn                           | le       | salaire minimum                                                        |
| der     | Monatsgehalt                          | le       | salaire mensuel                                                        |
| -       | nach Aufmaß bezahlt werden            | -        | payer le salaire en fonction du travail réalisé (à la tâche)           |
| -       | nach Stunden bezahlt werden           | -        | être payé à l'heure                                                    |
| die     | Nachzahlung                           | la       | régularisation (salaire), paiement à postériori                        |
| -       | netto                                 | -        | net                                                                    |
| die     | Quittung                              | la       | quittance, le reçu                                                     |
| die     | Sachleistung, Sachvergütung           | l'       | avantage en nature [m.]                                                |
| der     | Tariflohn                             | le       | salaire conventionnel                                                  |
| der     | Tarifvertrag                          | la       | convention collective                                                  |
| die     | überfällige Zahlung                   | le       | paiement en retard                                                     |
| die     | Überstunden                           | les      | heures supplémentaires                                                 |



| Deutsch |                                                                                                            | Français |                                                                             |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                                                                                    | Article  | Dénomination                                                                |
| die     | Arbeitnehmerüberlassung                                                                                    | la       | mise à disposition de main d'œuvre                                          |
| die     | Arbeitserlaubnis                                                                                           | le       | permis de travail                                                           |
| die     | Arbeitsgenehmigung                                                                                         | l'       | autorisation de travail [f.]                                                |
| die     | Aufenthaltserlaubnis                                                                                       | le       | permis de séjour                                                            |
| die     | Aufenthaltsgenehmigung                                                                                     | l'       | autorisation de séjour [f.]                                                 |
| die     | Bekämpfung illegaler Beschäftigung                                                                         | la       | lutte contre l'emploi illégal                                               |
| das     | Bestechungsgeld                                                                                            | le       | pot-de-vin                                                                  |
| das     | Drittland                                                                                                  | le       | pays tiers                                                                  |
| -       | Durchsuchen                                                                                                | -        | perquisitionner                                                             |
| die     | Durchsuchung                                                                                               | la       | perquisition                                                                |
| die     | Durchsuchung vornehmen                                                                                     | -        | effectuer une perquisition                                                  |
| der     | Durchsuchungsbeschluss                                                                                     | l'       | ordonnance de perquisition [f.]                                             |
| den     | Durchsuchungsbeschluss vollstrecken                                                                        | -        | exécuter une ordonnance de perquisition                                     |
| -       | einschleusen                                                                                               | -        | faire entrer clandestinement                                                |
| die     | Entsendungsanmeldung                                                                                       | la       | déclaration de détachement                                                  |
| das     | Entsendungsformular                                                                                        | le       | formulaire de déclaration de détachement                                    |
| die     | Erscheinungsform (der Schwarzarbeit)                                                                       | la       | manifestation, formes que peut prendre le travail (par ex. travail illégal) |
| die     | Fälschung von Dokumenten                                                                                   | la       | falsification des documents                                                 |
| die     | Finanzkontrolle Schwarzarbeit                                                                              | le       | service de lutte contre le travail illégal                                  |
| die     | Fluchtgefahr                                                                                               | le       | risque de fuite                                                             |
| der     | garantierter Mindestlohn                                                                                   | le       | salaire minimum garanti                                                     |
| die     | Geschäftsunterlagen                                                                                        | les      | documents commerciaux                                                       |
| das     | Gesetz zu Bekämpfung der Schwarzarbeit und der illegalen Beschäftigung / [Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz] | la       | réglementation relative à la lutte contre le travail illégal                |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                         | Français |                                                                        |
|---------|-----------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                 | Article  | Dénomination                                                           |
| das     | Gewerbeamt                              | le       | centre d'enregistrement des entreprises                                |
| die     | Gewerbeuntersagung                      | l'       | interdiction d'exercer [f.]                                            |
| die     | Grenze überschreiten                    | -        | dépasser la limite, passer la frontière                                |
| der     | Hauptwohnsitz                           | le       | domicile principal                                                     |
| der     | Hauptzollamt                            | le       | bureau principal de douane                                             |
| die     | Hinterziehung, hinterziehen             | la       | fraude / frauder                                                       |
| die     | Identität                               | l'       | identité [f.]                                                          |
| die     | illegale Beschäftigung                  | l'       | emploi illégal [m.]                                                    |
| die     | illegale Einreise                       | l'       | entrée illégale [f.] (sur le territoire)                               |
| -       | im Auftrag von                          | -        | agir pour le compte de                                                 |
| -       | in Rechnung stellen                     | -        | facturer                                                               |
| der     | Indiz                                   | l'       | indice [m.]                                                            |
| das     | Kindergeld                              | l'       | allocation familiale [f.]                                              |
| -       | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen? | -        | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ?                          |
| die     | Kontrolle                               | le       | contrôle                                                               |
| die     | körperliche Durchsuchung                | la       | fouille à corps                                                        |
| das     | Kurzarbeitergeld                        | l'       | allocation de chômage partiel [f.]                                     |
| der     | Leiharbeitnehmer oder Zeitarbeitnehmer  | l'       | intérimaire [m.]                                                       |
| der     | Leistungsmissbrauch                     | l'       | abus de prestation [m.]                                                |
| die     | Meldepflicht                            | la       | déclaration obligatoire                                                |
| der     | Menschenhandel                          | le       | servage (esclavage)                                                    |
| die     | Minijobs (400 Euro-Job)                 | les      | contrats travail 400 euros<br>(conditions contractuelles réglementées) |
| die     | Nachbarschaftshilfe                     | l'       | entraide [f.] (de voisinage)                                           |
| die     | Nachprüfung                             | le       | réexamen des points litigieux                                          |
| der     | Nachweis der Identität                  | la       | preuve de l'identité                                                   |

| Deutsch |                                                 | Français |                                                                       |
|---------|-------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                         | Article  | Dénomination                                                          |
| der     | Personalausweis                                 | la       | carte d'identité                                                      |
| die     | Personalien aufnehmen                           | -        | relever l'identité                                                    |
| das     | Personalregister (nur in Frankreich)            | le       | registre unique du personnel (n'existe pas en Allemagne)              |
| die     | Sachleistung, Sachvergütung                     | l'       | avantage en nature [m.]                                               |
| die     | Scheinfirma                                     | l'       | Entreprise fictive [f.] (non déclarée)                                |
| die     | Scheinselbständigkeit                           | la       | fausse indépendance                                                   |
| die     | Schwarzarbeit, Schwarz arbeiten                 | le       | travail non déclaré ("au noir")                                       |
| der     | Selbständiger                                   | le       | travailleur indépendant                                               |
| -       | sich ausweisen                                  | -        | décliner son identité                                                 |
| die     | Sicherheitsleistung                             | la       | garantie financière                                                   |
| -       | Sind Sie bei der Sozialversicherung angemeldet? | -        | Etes-vous déclaré à une caisse sociale ?<br>(par ex. URSSAF, RSI,...) |
| -       | Sind Sie krankenversichert?                     | -        | Avez-vous une assurance maladie ?                                     |
| die     | Sofortmeldung                                   | la       | déclaration préalable à l'embauche                                    |
| die     | Staatsangehörigkeit                             | la       | nationalité                                                           |
| die     | Steuerhinterziehung                             | la       | fraude fiscale                                                        |
| der     | Subunternehmer                                  | le       | sous-traitant                                                         |
| die     | Telefonüberwachung                              | l'       | écoute téléphonique [f.]                                              |
| der     | unlautere Wettbewerb                            | la       | concurrence déloyale                                                  |
| der     | Unternehmer                                     | le       | chef d'Entreprise                                                     |
| die     | Vernehmungsniederschrift                        | le       | procès-verbal d'audition                                              |
| das     | Wohngeld                                        | l'       | allocation de logement [f.]                                           |
| der     | Zollfahndungsamt                                | le       | bureau des enquêtes douanières                                        |



Startseite



Themen

# Abs

| <b>Deutsch</b> |                                              | <b>Français</b> |                                                  |
|----------------|----------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------|
| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                               | <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>                              |
| der            | Absatz                                       | l'              | alinéa [m.]                                      |
| -              | aburteilen                                   | -               | condamner quelqu'un                              |
| -              | ahnden                                       | -               | sanctionner                                      |
| die            | Ahndung                                      | la              | répression                                       |
| die            | Amtshilfeersuchen                            | la              | demande d'aide inter-administrative              |
| die            | Angaben                                      | les             | déclarations (indication)                        |
| die            | Anmeldung                                    | la              | déclaration                                      |
| die            | Anonyme Anzeige (Hinweis)                    | la              | plainte anonyme (l'indication)                   |
| die            | Anordnung                                    | l'              | arrêté [m.]                                      |
| die            | Anordnung                                    | la              | mise en demeure                                  |
| das            | Arbeitserlaubnisrecht                        | la              | législation concernant l'autorisation de travail |
| das            | Arbeitsgericht                               | le              | conseil des prud'hommes                          |
| das            | Arbeitslosengeld                             | l'              | indemnité de chômage [f.]                        |
| das            | Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG)                | la              | réglementation santé-sécurité                    |
| der            | Arbeitsvertrag                               | le              | contrat de travail                               |
| die            | Arbeitsverwaltung                            | l'              | Administration de travail [f.]                   |
| -              | aufdecken (eine Straftat)                    | -               | découvrir (un délit)                             |
| das            | Aufenthaltsrecht                             | le              | Droit de séjour                                  |
| das            | Auskunftsverweigerungsrecht                  | le              | Droit de refuser de fournir des renseignements   |
| das            | Ausländerrecht                               | le              | Droit des étrangers                              |
| die            | Ausnahmegenehmigung                          | l'              | autorisation exceptionnelle (déroga)             |
| die            | Ausnahmegenehmigung                          | la              | déroga                                           |
| die            | Aussage verweigern                           | le              | refus de déposer                                 |
| die            | Aussage zur Sache, Erklärung zum Sachverhalt | la              | déclaration sur les faits                        |
| -              | aussagen (z.B. bei einer Vernehmung)         | -               | déposer (par ex. lors d'un interrogatoire)       |
| das            | Aussageverweigerungsrecht                    | le              | Droit de refuser de faire une déposition         |
| -              | ausstellen (die Aufenthaltserlaubnis)        | -               | délivrer (un permis de séjour)                   |
| das            | Ausüben des Ermessens                        | l'              | exercice du pouvoir discrétionnaire [m.]         |

## Deutsch

| Artikel | Begriff                                       |
|---------|-----------------------------------------------|
| der     | befristete Arbeitsvertrag                     |
| die     | Behörde                                       |
| die     | Beschlagnahme                                 |
| der     | Besichtigungsbericht / das Revisionsschreiben |
| die     | Bestimmung (Regel, Gesetz); bestimmen         |
| der     | Beweis; beweisen                              |
| der     | Beweismittel sichern / aufnehmen / erlangen   |
| der     | bezahlte Urlaub                               |
| das     | Bundesgesetzblatt                             |
| -       | den Tatbestand des Betruges erfüllen          |
| der     | Dienstausweis / die Dienstmarke               |
| das     | Drittland                                     |
| der     | Einspruch                                     |
| -       | Einspruch einlegen                            |
| die     | Entlassung                                    |
| der     | Erlass                                        |
| das     | Erlaubnis (Schriftstück)                      |
| das     | Ermessen                                      |
| die     | Ermessensentscheidung                         |
| das     | Ermittlungsverfahren                          |
| die     | fahrlässige Tötung                            |
| die     | Festnahme; festnehmen (verhaften)             |
| die     | Gegenaussage                                  |
| der     | Gerichtsbeschluss                             |
| der     | geringfügiger Fall                            |

## Français

| Article | Dénomination                                         |
|---------|------------------------------------------------------|
| le      | contrat à durée déterminée (CDD)                     |
| l'      | autorité, Administration [f.]                        |
| la      | saisie (confiscation)                                |
| la      | lettre d'observation                                 |
| la      | disposition, la norme (règle, loi), régler, disposer |
| la      | preuve, prouver                                      |
| le      | moyen de preuve (assurer / enregistrer / acquérir )  |
| le      | congé payé                                           |
| le      | journal officiel                                     |
| -       | caractériser la fraude                               |
| la      | carte de service / insigne de service                |
| le      | pays tiers                                           |
| l'      | objection, le recours [f.]                           |
| -       | soulever une objection                               |
| le      | licenciement                                         |
| la      | circulaire                                           |
| le      | permis (document, licence)                           |
| le      | pouvoir discrétionnaire                              |
| la      | décision discrétionnaire                             |
| la      | procédure d'enquête                                  |
| l'      | homicide [m.] involontaire                           |
| l'      | arrestation, arrêter (apprehender) [f.]              |
| le      | déclaration contradictoire                           |
| l'      | ordonnance / la décision judiciaire [f.]             |
| l'      | affaire mineure [f.]                                 |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                                     | Français |                                                                                                          |
|---------|-----------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                             | Article  | Dénomination                                                                                             |
| das     | Gesetz                                              | la       | loi                                                                                                      |
| die     | Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen          | la       | Violation de la loi, l'infraction à                                                                      |
| die     | Gesetzgebung                                        | la       | législation                                                                                              |
| -       | gesetzlich                                          | -        | légal, conforme à la loi                                                                                 |
| -       | gesetzlich zulässig                                 | -        | licite, conforme à la loi                                                                                |
| die     | gesetzliche Frist                                   | le       | délai légal                                                                                              |
| die     | Gewerbeaufsicht                                     | l'       | inspection du travail [f.]                                                                               |
| die     | Gewerbeordnung                                      | le       | Code des professions industrielles, artisanales et commerciales (équivalent à différents codes français) |
| die     | Herausgabepflicht                                   | l'       | obligation de remise [f.]                                                                                |
| die     | Hinterziehung, hinterziehen                         | la       | fraude / frauder                                                                                         |
| das     | Kavaliersdelikt                                     | le       | fait délictueux excusable (péccadille)                                                                   |
| -       | Klage erheben, erstatten, einreichen                | -        | déposer une plainte                                                                                      |
| die     | Konventionalstrafe                                  | la       | clause pénale                                                                                            |
| die     | Kündigung                                           | la       | dénonciation, démission (du contrat)                                                                     |
| -       | Maßnahmen treffen                                   | -        | prendre des mesures                                                                                      |
| die     | Missachtung des Gesetzes                            | la       | Violation de la loi                                                                                      |
| -       | mutmaßlich (Täter)                                  | -        | présumé (coupable)                                                                                       |
| die     | Nachprüfung                                         | le       | réexamen des points litigieux                                                                            |
| das     | nationales Recht, einzelstaatliches Recht (jur. EU) | le       | Droit national, le Droit de chaque pays particulier (jur. CE)                                            |
| die     | Notwehr                                             | la       | légitime défense                                                                                         |
| die     | öffentliche Ordnung                                 | l'       | ordre public [m.]                                                                                        |
| die     | öffentliche Sicherheit                              | la       | sécurité publique                                                                                        |
| -       | ordnungsgemäß                                       | -        | réglementaire, conforme à la réglementation                                                              |
| die     | Ordnungswidrigkeit                                  | la       | contravention (administrative)                                                                           |
| das     | Protokoll, Strafmandat                              | le       | procès-verbal                                                                                            |
| das     | Prüfrechte                                          | le       | Droit d'examen                                                                                           |

## Deutsch

| Artikel | Begriff                                      |
|---------|----------------------------------------------|
| die     | Rahmenrichtlinie                             |
| das     | Recht (Gesetz)                               |
| -       | rechtlich                                    |
| die     | rechtliche Tragweite                         |
| der     | Rechtsanwalt                                 |
| der     | Rechtsbehelf                                 |
| -       | Rechtsbehelf einlegen                        |
| der     | Rechtsbeistand (hinzuziehen)                 |
| die     | Rechtsgrundlagen                             |
| das     | Rechtshilfeersuchen (justizielles)           |
| die     | Rechtskraft, rechtskräftig (rechтsgültig)    |
| die     | Rechtsprechung, Jursiprudenz                 |
| die     | Rechtsvorschrift, Bestimmung                 |
| der     | Richterlicher Beschluss; gerichtl. Beschluss |
| die     | Sozialabgaben                                |
| das     | Sozialgesetzbuch                             |
| die     | Sozialleistungen                             |
| die     | Sozialversicherung                           |
| der     | Sozialversicherungsausweis                   |
| der     | Sozialversicherungsbeitrag                   |
| der     | Sozialversicherungsnachweis                  |
| der     | Sozialversicherungsträger                    |
| die     | Steuerhinterziehung                          |

## Français

| Article | Dénomination                                                                       |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| la      | directive cadre                                                                    |
| le      | Droit (loi)                                                                        |
| -       | juridique                                                                          |
| la      | portée juridique                                                                   |
| l'      | avocat [m.]                                                                        |
| le      | recours                                                                            |
| -       | utiliser une voie de recours                                                       |
| l'      | assistance juridique [f.] (avoir recours à)                                        |
| les     | principes fondamentaux du Droit                                                    |
| la      | commission rogatoire (juridique)                                                   |
| la      | force de loi, ayant force de chose jugée (valide)                                  |
| la      | jurisprudence                                                                      |
| la      | prescription juridique, la disposition                                             |
| la      | décision judiciaire ; la décision du tribunal                                      |
| les     | prélèvements sociaux                                                               |
| le      | Code de la sécurité sociale                                                        |
| les     | prestations sociales                                                               |
| l'      | assurance sociale [f.]                                                             |
| la      | carte d'assuré social (carte vitale)                                               |
| la      | cotisation sociale                                                                 |
| le      | justificatif de déclaration sociale<br>(Déclaration préalable à l'Embauche - DPAE) |
| l'      | assuré social [m.]                                                                 |
| la      | fraude fiscale                                                                     |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                             | Français |                                                 |
|---------|---------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                     | Article  | Dénomination                                    |
| die     | Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht        | les      | dispositions relatives aux Sanctions pénales    |
| die     | Strafe auf Bewährung                        | la       | peine avec sursis                               |
| das     | Strafgesetzbuch                             | le       | Code pénal                                      |
| die     | Strafprozessordnung                         | le       | code de procédure pénale                        |
| das     | Strafrecht                                  | le       | Droit pénal                                     |
| der     | strafrechtlich Verantwortliche              | le       | responsable pénal                               |
| die     | Straftat                                    | le       | délit                                           |
| die     | Strafverfolgung                             | la       | poursuite pénale                                |
| der     | Tatvorwurf                                  | le       | fait reproché                                   |
| -       | unter die StPO (Strafprozessordnung) fallen | -        | relever du Code de procédure pénale allemand    |
| den     | Verdächtigen belehren                       | -        | informer le suspect                             |
| die     | vereinbarte Frist                           | le       | délai convenu                                   |
| die     | Verfügung                                   | la       | disposition judiciaire (ordonnance, arrêté,...) |
| -       | verjähren                                   | -        | se prescrire                                    |
| die     | Verjährung                                  | la       | prescription (notion de temps)                  |
| die     | Verjährungsfrist                            | le       | délai de prescription                           |
| -       | vermuten                                    | -        | présumer                                        |
| die     | Vermutung                                   | la       | présomption                                     |
| die     | Vernehmung                                  | l'       | audition [m.]                                   |
| die     | Vernehmung (des Angeklagten)                | l'       | interrogatoire [m.] (accusé)                    |
| die     | Vernehmungsniederschrift                    | le       | procès-verbal d'audition                        |
| die     | Veröffentlichung                            | la       | publication                                     |
| die     | Verordnung                                  | le       | décret                                          |
| die     | Verordnung (EG-)                            | le       | règlement (Communauté européenne)               |
| der     | Verstoß                                     | l'       | infraction [f.]                                 |
| -       | verurteilen                                 | -        | condamner                                       |

| Deutsch |                               | Français |                               |
|---------|-------------------------------|----------|-------------------------------|
| Artikel | Begriff                       | Article  | Dénomination                  |
| die     | Verwaltungsakt                | l'       | acte administratif [m.]       |
| die     | Verwaltungsentscheidung       | la       | décision administrative       |
| die     | Verwaltungsgebühr             | la       | taxe administrative           |
| das     | Verwaltungshandeln            | la       | procédure administrative      |
| das     | Verwaltungsrecht              | le       | Droit administratif           |
| die     | Verzugskosten                 | la       | pénalité de retard            |
| das     | Visum                         | le       | visa (autorisation)           |
| die     | Vollmacht                     | la       | procuration                   |
| die     | Vollstreckung von Forderungen | la       | saisie-exécution de créances  |
| -       | vollziehbar                   | -        | exécutable                    |
| der     | Vorsatz                       | la       | prémeditation                 |
| -       | vorsätzlich                   | -        | intentionnel - prémedité      |
| die     | vorsätzliche Handlung         | l'       | action intentionnelle [f.]    |
| die     | Vorschrift                    | le       | règlement                     |
| die     | Wirtschaftskriminalität       | la       | délinquance économique        |
| die     | Zeugenaussage                 | la       | déposition du témoin          |
| die     | Zivilprozessordnung           | le       | règlement de procédure civile |
| -       | zuwiderhandeln                | -        | contrevénir                   |
| die     | Zwangsvollstreckung           | la       | saisie-exécution              |



Startseite



Themen

**Deutsch**

| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                             |
|----------------|--------------------------------------------|
| das            | Amtsgericht                                |
| die            | Aussage                                    |
| die            | Bewehrung                                  |
| der            | Beweismittel                               |
| die            | Beweispflicht, Beweislast                  |
| -              | bis zum Beweis des Gegenteils              |
| der            | Ermittler                                  |
| -              | Ermittlungen einleiten                     |
| die            | Ermittlungspersonen der Staatsanwaltschaft |
| die            | Festnahme                                  |
| das            | Gericht                                    |
| der            | Haftbefehl                                 |
| der            | Hilfsbeamte der Staatsanwaltschaft         |
| das            | Polizeigewahrsam                           |
| die            | Rechtsauskunft                             |
| -              | sichergestellt                             |
| das            | Sozialgericht                              |
| der            | Staatsanwalt                               |
| die            | Staatsanwaltschaft                         |
| das            | Strafgericht                               |
| die            | Strafprozessuale Maßnahmen                 |
| das            | Strafregister (Kartei)                     |
| das            | Strafverfahren                             |
| die            | Strafverfolgung                            |

**Français**

| <b>Article</b> | <b>Dénomination</b>                              |
|----------------|--------------------------------------------------|
| le             | tribunal d'instance                              |
| la             | déposition (témoignage)                          |
| le             | sursis                                           |
| le             | moyen de preuve                                  |
| la             | charge de la preuve                              |
| -              | jusqu'à preuve du contraire                      |
| l'             | enquêteur [m.]                                   |
| -              | instruire une enquête                            |
| les            | enquêteurs désignés par le parquet               |
| l'             | arrestation [f.]                                 |
| le             | tribunal                                         |
| le             | mandat d'arrêt                                   |
| l'             | assistant du procureur [m.]                      |
| la             | garde à vue                                      |
| la             | consultation juridique                           |
| -              | mise sous scellé                                 |
| le             | tribunal des affaires de sécurité sociale (TASS) |
| le             | procureur                                        |
| le             | parquet                                          |
| le             | tribunal correctionnel                           |
| les            | mesures relatives à la procédure pénale          |
| le             | casier judiciaire (le fichier)                   |
| la             | procédure pénale                                 |
| la             | poursuite pénale                                 |

| <b>Deutsch</b> |                                  | <b>Français</b> |                                 |
|----------------|----------------------------------|-----------------|---------------------------------|
| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                   | <b>Article</b>  | <b>Dénomination</b>             |
| der            | Verfahrensablauf                 | le              | déroulement de la procédure     |
| -              | verhängen                        | -               | infliger                        |
| das            | Verhör                           | l'              | interrogatoire [m.]             |
| das            | Verwaltungsgericht               | le              | tribunal administratif          |
| die            | Verwarnung (ohne Verwanungsgeld) | le              | rappel à la loi (avertissement) |
| die            | vorläufige Festnahme             | l'              | interpéllation [f.]             |
| die            | Wiederholungstat                 | la              | récidive                        |
| die            | Zeugenaussage                    | la              | déposition du témoin            |
| das            | Zivilgericht                     | la              | juridiction civile              |
| die            | Zweitinstanz                     | la              | cour d'appel                    |



Startseite



Themen

**Deutsch****Français**

| <b>Artikel</b> | <b>Begriff</b>                                | <b>Article</b> | <b>Dénomination</b>                                               |
|----------------|-----------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------|
| -              | ab sofort                                     | -              | dès à présent (= tout de suite)                                   |
| die            | Angaben zur Sache machen                      | -              | donner des indications sur une affaire                            |
| -              | anhand der Unterlagen eingehend kontrollieren | -              | contrôler de la manière détaillée en s'appuyant sur les documents |
| -              | anschneiden (ein Thema anschneiden)           | -              | aborder un thème                                                  |
| der            | Arbeitsunfallmeldung                          | la             | déclaration de l'accident [m.] de travail                         |
| -              | Auskunft geben                                | -              | fournir des renseignements                                        |
| die            | Auskunftspflicht                              | l'             | obligation de fournir des renseignements [f.]                     |
| die            | Aussage verweigern                            | le             | refus de déposer                                                  |
| -              | bar bezahlen                                  | -              | payer en espèces                                                  |
| die            | Berufskleidung                                | la             | tenue de travail                                                  |
| der            | Beweismittel sichern / aufnehmen / erlangen   | le             | moyen de preuve (assurer / enregistrer / acquérir)                |
| die            | Durchsuchung vornehmen                        | -              | effectuer une perquisition                                        |
| den            | Durchsuchungsbeschluss vollstrecken           | -              | exécuter une ordonnance de perquisition                           |
| -              | Einspruch einlegen                            | -              | soulever une objection                                            |
| -              | er wurde zu vier Jahren Gefängnis verurteilt  | -              | il était condamné à une peine d'emprisonnement de 4 ans           |
| -              | Es liegt ein Haftbefehl gegen sie vor         | -              | Vous êtes placé sous mandat d'arrêt                               |
| die            | fehlenden Informationen nachreichen           | -              | fournir plus tard des renseignements manquants                    |
| das            | Feld ... ist nicht / nicht korrekt ausgefüllt | la             | case n'est pas remplie / pas remplie correctement                 |
| die            | Formalitäten müssen erfüllt werden            | les            | formalités doivent être remplies                                  |
| -              | fotografieren                                 | -              | prendre des photos                                                |
| die            | Freiheitsstrafe - oder mit Gefängnis bestraft | la             | peine d'emprisonnement                                            |
| die            | Frist läuft ab am ...                         | le             | délai expire le ...                                               |
| die            | Frist setzen                                  | -              | fixer un délai                                                    |
| die            | Gefahr im Verzug                              | -              | danger grave et imminent                                          |
| -              | Gegen jdn. ein Bußgeld verhängen              | -              | infliger une amende à quelqu'un                                   |
| das            | Geld fälschen                                 | -              | falsifier de l'argent                                             |

## Deutsch

| Artikel | Begriff                                                                                                    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -       | gemäß Abs. 2 der ...                                                                                       |
| die     | Genehmigung erteilen                                                                                       |
| der     | geringfügiger Fall                                                                                         |
| das     | Gesetz zu Bekämpfung der Schwarzarbeit und der illegalen Beschäftigung / [Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz] |
| die     | Gesetzesübertretung, Zuwiderhandlung gegen                                                                 |
| -       | gesetzlich zulässig                                                                                        |
| die     | Grenze überschreiten                                                                                       |
| die     | Herausgabepflicht                                                                                          |
| -       | im Auftrag von                                                                                             |
| -       | im Urlaub sein                                                                                             |
| die     | Informationen vertraulich erteilen                                                                         |
| die     | informatorische Befragung durchführen                                                                      |
| -       | jemanden eine Strafe verhängen                                                                             |
| das     | Kavaliersdelikt                                                                                            |
| -       | Kenntnis haben (wissen von)                                                                                |
| -       | Klage erheben, erstatten, einreichen                                                                       |
| -       | Können Sie mir ihr Auftraggeber nennen?                                                                    |
| -       | Können Sie sich ausweisen?                                                                                 |
| -       | Kontrollen durchführen                                                                                     |
| die     | Kosten für die Unterkunft                                                                                  |
| die     | Lohnbedingungen                                                                                            |
| das     | Lohndumping                                                                                                |
| -       | Maßnahmen treffen                                                                                          |
| die     | Missachtung des Gesetzes                                                                                   |
| der     | Missbrauch von Sozialleistungen                                                                            |

## Français

| Article | Dénomination                                                 |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| -       | Conformément au paragraphe 2 de la ...                       |
| -       | accorder / délivrer / octroyer une autorisation              |
| l'      | affaire mineure [f.]                                         |
| la      | règlementation relative à la lutte contre le travail illégal |
| la      | violation de la loi, l'infraction à                          |
| -       | licite, conforme à la loi                                    |
| -       | dépasser la limite, passer la frontière                      |
| l'      | obligation de remise [f.]                                    |
| -       | agir pour le compte de                                       |
| -       | être en congé                                                |
| -       | fournir des renseignements confidentiellement                |
| -       | interroger (demande d'information)                           |
| -       | infliger une peine à quelqu'un                               |
| le      | fait délictueux excusable (péccadille)                       |
| -       | avoir connaissance de (savoir de)                            |
| -       | déposer une plainte                                          |
| -       | Pouvez-vous me nommer votre donneur d'ordre ?                |
| -       | Pouvez-vous décliner votre identité ?                        |
| -       | effectuer des contrôles                                      |
| les     | francs d'hébergement                                         |
| les     | conditions de Rémunération                                   |
| le      | dumping des salaires                                         |
| -       | prendre des mesures                                          |
| la      | violation de la loi                                          |
| l'      | abus des prestations de sécurité sociale [m.]                |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                                 | Français |                                                                       |
|---------|-------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                                         | Article  | Dénomination                                                          |
| -       | nach Aufmaß bezahlt werden                      | -        | payer le salaire en fonction du travail réalisé (à la tâche)          |
| -       | nach Stunden bezahlt werden                     | -        | être payé à l'heure                                                   |
| -       | oben aufgeführt                                 | -        | cité ci-dessus                                                        |
| -       | ohne festen Wohnsitz im Inland                  | -        | sans domicile fixe sur le territoire national                         |
| -       | ordnungsgemäß                                   | -        | réglementaire, conforme à la réglementation                           |
| der     | ordnungsgemäßer Ablauf                          | le       | déroulement conforme à la réglementation                              |
| -       | ordnungswidrig handeln                          | -        | agir de manière illégale                                              |
| die     | Personalien aufnehmen                           | -        | relever l'identité                                                    |
| -       | Pflicht erfüllen                                | -        | s'acquitter d'une obligation                                          |
| die     | Prüfung dulden                                  | -        | tolérer (accepter) un contrôle                                        |
| -       | Rechtsbehelf einlegen                           | -        | utiliser une voie de recours                                          |
| die     | Routineprüfung durchführen                      | -        | effectuer un contrôle routine                                         |
| die     | Schattenwirtschaft                              | l'       | économie souterraine [f.]                                             |
| die     | Schutzbehauptung                                | -        | allégation pour se tirer d'affaire                                    |
| -       | Schutzmaßnahmen treffen                         | -        | prendre des mesures de sécurité                                       |
| die     | selbständige wirtschaftliche Tätigkeit          | l'       | activité économique indépendante [f.]                                 |
| -       | sich ausweisen                                  | -        | décliner son identité                                                 |
| -       | sich bei jdn./ nach etwas erkundigen            | -        | se renseigner sur auprès de qn./ se renseigner sur qc.                |
| -       | sich über jemanden / etwas informieren          | -        | s'informer de quelque chose ou sur quelqu'un                          |
| -       | Sind Sie bei der Sozialversicherung angemeldet? | -        | Etes-vous déclaré à une caisse sociale ?<br>(par ex. URSSAF, RSI,...) |
| -       | Sind Sie krankenversichert?                     | -        | Avez-vous une assurance maladie ?                                     |
| das     | Strafverfahren einleiten                        | -        | engager une procédure pénale                                          |
| den     | Verdächtigen belehren                           | -        | informer le suspect                                                   |
| -       | vertraulich behandeln                           | -        | traiter confidentiellement                                            |
| -       | von Amts wegen                                  | -        | par voie d'autorité                                                   |
| -       | von der Polizei gesucht                         | -        | recherché par la police                                               |
| -       | Vorenthalten von Sozialversicherungsbeiträgen   | la       | retenue des cotisations sociales                                      |

**Deutsch**

| Artikel | Begriff                                       |
|---------|-----------------------------------------------|
| die     | wirtschaftliche Voraussetzungen / Bedingungen |
| -       | wohnhaft sein                                 |
| die     | Zivilkleidung                                 |
| -       | zu gewerblichen Zwecken                       |
| -       | zu Gunsten (günstig, begünstigend)            |
| -       | zur Verfügung stellen                         |

**Français**

| Article | Dénomination                           |
|---------|----------------------------------------|
| les     | conditions économiques                 |
| -       | être domicilié à                       |
| la      | tenue de ville                         |
| -       | à titre industriel et commercial       |
| -       | au profit de (favorable, préférentiel) |
| -       | mettre à disposition                   |



Startseite



Themen

| Deutsch |                                    | Français |                                                                                                                                   |
|---------|------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel | Begriff                            | Article  | Dénomination                                                                                                                      |
| die     | Amtshilfeersuchen                  | la       | demande d'aide inter-administrative                                                                                               |
| der     | Angestellte                        | l'       | employé [m.]                                                                                                                      |
| die     | Arbeitsagentur                     | l'       | agence pour l'emploi [f.]                                                                                                         |
| die     | Ausländerbehörde                   | l'       | Office Français de l'Immigration et de l'Intégration [m.]                                                                         |
| die     | Bundesagentur für Arbeit           | l'       | Office fédéral pour l'emploi [m.]                                                                                                 |
| das     | Bundesfinanzministerium            | le       | Ministère fédéral des finances                                                                                                    |
| das     | Einwohnermeldeamt (D)              | le       | service communal compétent en matière de déclaration de domicile                                                                  |
| das     | Finanzamt                          | l'       | Administration fiscale [f.]                                                                                                       |
| die     | Finanzkontrolle Schwarzarbeit      | le       | service de lutte contre le travail illégal                                                                                        |
| die     | Gewerbeaufsicht                    | l'       | inspection du travail [f.]                                                                                                        |
| der     | Hauptzollamt                       | le       | bureau principal de douane                                                                                                        |
| der     | Innendienst                        | le       | service sédentaire                                                                                                                |
| die     | Krankenversicherung                | l'       | assurance maladie [f.]                                                                                                            |
| die     | Oberfinanzdirektion                | la       | direction régionale des finances                                                                                                  |
| der     | Personalratsvertreter (Verwaltung) | le       | représentant du personnel (Administration)                                                                                        |
| die     | Polizei                            | la       | police                                                                                                                            |
| die     | Sozialbehörden                     | les      | organismes sociaux                                                                                                                |
| die     | Sozialversicherung                 | l'       | assurance sociale [f.]                                                                                                            |
| der     | Sozialversicherungsträger          | la       | caisse d'assurances sociales<br>(Unions de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales - URSSAF) |
| die     | Steuerbehörden                     | les      | services des impôts                                                                                                               |
| die     | Verwaltungsbehörde                 | l'       | autorité administrative [f.]                                                                                                      |
| der     | Zollfahndungsaamt                  | le       | bureau des enquêtes douanières                                                                                                    |